



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP  
**Office fédéral de la justice OFJ**  
Domaine de direction Services centraux  
Unité Informatique juridique

# e-LP



e-LP Version 2.2.01

## Spécifications techniques et modalités d'organisation applicables à l'échange électronique de données dans le domaine des poursuites

Septembre 2020

Document faisant partie de la norme de communication e-LP conformément à l'art. 5, al. 2, de l'ordonnance du DFJP concernant la communication électronique dans le domaine des poursuites (RS 281.112.1, ordonnance e-LP)

## Bases légales

Les bases juridiques pertinentes applicables à e-LP sont les suivantes :

- loi fédérale du 11 avril 1889 sur la poursuite pour dettes et la faillite (RS 281.1, LP), en particulier l'art. 33a LP ;
- ordonnance du 18 juin 2010 sur la communication électronique dans le cadre de procédures civiles et pénales et de procédures en matière de poursuite pour dettes et de faillite (RS 272.1 ; OCEI-PCPP), en particulier son art. 14 ;
- ordonnance du DFJP du 9 février 2011 concernant la communication électronique dans le domaine des poursuites (RS 281.112.1 ; ci-après « ordonnance e-LP »).

Les offices des poursuites sont tenus de par la loi de respecter toutes les règles de la norme e-LP.

## Caractère contraignant

Le présent document fait partie de la norme de communication e-LP conformément à l'art. 5, al. 2, de l'ordonnance e-LP. Il contient des passages explicatifs et des exemples (c'est-à-dire des éléments n'ayant aucun caractère contraignant). Les règles contraignantes sont formulées aux chapitres 2 à 5 sous forme d'obligations (O1, O2, O3, etc.) ainsi qu'au chapitre 6.

## Objet

La norme e-LP contient les spécifications techniques, les modalités d'organisation et le format des données applicables à l'échange de documents en matière de poursuite entre les personnes physiques, les personnes morales de droit public ou de droit privé et les offices des poursuites, au sein d'un réseau fermé d'utilisateurs (réseau e-LP).

## Site Web

Site Web sur le projet et la norme e-LP : [www.e-lp.ch](http://www.e-lp.ch).

## Utilisation libre

L'utilisation de la norme e-LP est libre et gratuite.

## Structure du document et groupes auxquels il s'adresse

Le présent manuel décrit la norme e-LP, qui constitue, conformément à l'ordonnance e-LP, la base légale contraignante pour l'échange électronique de données dans le domaine des poursuites. Cette norme définit les modalités de transmission des données entre, d'une part, les personnes physiques et morales et, d'autre part, les offices des poursuites.

Le **chapitre 1, *Introduction***, offre un aperçu d'e-LP et explique en quelques pages les principaux concepts. Il constitue une bonne entrée en matière pour se faire une première idée.

Le **chapitre 2, *Séquences***, présente les différents messages e-LP et explique le rapport existant entre eux. Même si certaines explications se réfèrent au XML, il est inutile d'être un expert en la matière pour comprendre l'idée de base.

Le **chapitre 3, *Spécificités techniques***, explique les différents concepts d'e-LP. S'appuyant dans une large mesure sur des descriptions et des définitions XML, il s'adresse aux lecteurs qui s'intéressent aux aspects techniques.

Le **chapitre 4, *Connexions techniques***, explique comment fonctionne l'échange de données avec sedex, le client sedex et le MessageHandler, et fournit des indications pour leur installation et leur exploitation. Il s'adresse aux experts en informatique.

Le **chapitre 5, *Processus et procédures***, définit les modalités de participation au réseau e-LP, la façon dont est réalisé le contrôle de qualité et les processus des offices des poursuites et de l'Office fédéral de la justice.

Le **chapitre 6 (appendice A), *Development Guidelines***, contient des spécifications techniques pour le développement de logiciels adaptés à e-LP. Rédigé en anglais, il est destiné aux architectes et programmeurs informatiques.

Le **chapitre 7 (appendice B), *Informations complémentaires, listes et tableaux***, contient les principaux tableaux et listes techniques ainsi qu'un comparatif des versions e-LP 2.1.01 et 2.2.01 sous forme de *Release Notes*. Il s'adresse au personnel technique.

Ce manuel s'adresse à un large public. Le tableau ci-dessous doit aider à y voir plus clair.

Chap.	Thème	Manager	Analyste d'affaires	Responsable de l'exploitation informatique	Architecte / programmeur
1	Introduction et aperçu	●	●	●	●
2	Séquences, messages, règles de base		●		●
3	Spécificités techniques		●	●	●
4	Connexions techniques		●	●	●
5	Processus	●	●		
6	Appendice A : Development Guidelines		●		●
7	Appendice B : Informations complémentaires, listes et tableaux		●		●

Tableau : Groupes auxquels s'adressent les différents chapitres du manuel

**Remarque :** Les renvois à des informations plus détaillées figurant ailleurs dans le document sont indiqués entre crochets, par exemple [2.2.1].

# Table des matières

Bases légales .....	2
Caractère contraignant .....	2
Objet .....	2
Site Web .....	2
Utilisation libre .....	2
Structure du document et groupes auxquels il s'adresse.....	3
<b>1 Introduction .....</b>	<b>11</b>
1.1 Uniformisation des échanges électroniques en matière de poursuite .....	11
1.2 Séquences .....	11
1.2.1 Contexte de la poursuite .....	11
1.2.2 Contexte de la demande d'extrait .....	12
1.2.3 Contexte administratif.....	12
1.3 Messages.....	12
1.4 Champ d'application .....	13
1.5 Réseau e-LP .....	14
1.6 Connexions techniques .....	14
1.7 Caractère contraignant .....	14
1.8 Autres modes d'envoi électronique aux offices des poursuites .....	14
<b>2 Séquences .....</b>	<b>15</b>
2.1 Généralités à propos des séquences et des messages .....	15
2.1.1 Mise à jour et correction de messages .....	15
2.1.2 Achèvement anticipé d'une séquence .....	15
2.2 Séquence CR – engager une poursuite .....	15
2.2.1 Aperçu .....	15
2.2.2 Processus mené par l'office .....	16
2.2.3 Explications concernant le message CR.....	16
2.2.4 Explications concernant le message SA .....	17
2.2.5 Explications concernant le message SC .....	17
2.2.6 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence CR .....	18
2.3 Séquence CC – continuer la poursuite .....	19
2.3.1 Aperçu .....	19
2.3.2 Processus mené par l'office .....	19
2.3.3 Modes d'envoi de la réquisition de continuer la poursuite.....	19
2.3.4 Explications concernant le message CC.....	19
2.3.5 Explications concernant le message SA .....	21
2.3.6 Explications concernant le message SP .....	21
2.3.7 Notification de la fin de la saisie de salaire .....	22
2.3.8 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence CC .....	22
2.4 Séquence RR – lancer la réalisation .....	24
2.4.1 Aperçu .....	24
2.4.2 Processus mené par l'office .....	24
2.4.3 Explications concernant le message RR.....	25
2.4.4 Signification de l'attribut pref .....	25
2.4.5 Explications concernant le message SA .....	25
2.4.6 Explications concernant le message RC.....	26
2.4.7 Notification de la fin d'une saisie de salaire .....	26
2.4.8 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence RR .....	27
2.5 Séquence SR – gérer le déroulement d'une poursuite .....	27
2.5.1 Aperçu .....	27
2.5.2 Processus mené par l'office .....	27
2.5.3 Explications concernant le message SR .....	28
2.5.4 Instruction dans le message SR .....	28
2.5.5 Explications concernant le message SA .....	28

2.5.6	Évolution de l'état suite à une requête.....	29
2.5.7	Prescriptions concernant la séquence SR .....	29
2.6	Séquence PN – annoncer un paiement.....	29
2.6.1	Aperçu .....	29
2.6.2	Processus mené par l'office .....	30
2.6.3	Explications concernant le message PN .....	30
2.6.4	Explications concernant le message SA .....	30
2.6.5	Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence PN.....	30
2.7	Séquence PR – aviser le créancier d'un remboursement .....	31
2.7.1	Aperçu .....	31
2.7.2	Processus mené par l'office .....	31
2.7.3	Explications concernant le message PR.....	31
2.7.4	Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence PR .....	32
2.8	Séquence DI – obtenir un extrait du registre des poursuites .....	32
2.8.1	Aperçu .....	32
2.8.2	Processus mené par l'office .....	32
2.8.3	Explications concernant le message DI.....	32
2.8.4	Explications concernant le message DR .....	33
2.8.5	Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence DI .....	34
2.9	Séquence SI – demander des données statistiques .....	34
2.9.1	Aperçu .....	34
2.9.2	Processus mené par l'office .....	34
2.9.3	Explications concernant le message SI .....	34
2.9.4	Explications concernant le message SD.....	34
2.9.5	Catégories d'événements statistiques.....	35
2.9.6	Prescriptions concernant la séquence SI .....	35
2.10	Séquence IN – transmettre des données de facturation .....	35
2.10.1	Aperçu .....	35
2.10.2	Processus mené par l'office.....	36
2.10.3	Aperçu du message IN .....	36
2.10.4	Postes de la facture.....	36
2.10.5	Destinataire d'une facture .....	37
2.10.6	Prescriptions concernant la séquence IN .....	37
2.11	Séquence SN – message spécial.....	38
2.11.1	Aperçu .....	38
2.11.2	Processus mené par l'office.....	38
2.11.3	Explications concernant le message SN .....	38
2.11.4	Prescriptions concernant la séquence SN.....	39
<b>3</b>	<b>Spécifications techniques .....</b>	<b>40</b>
3.1	Définitions XML.....	40
3.1.1	Structure d'un message e-LP.....	40
3.1.2	Espace de noms XML .....	40
3.1.3	Prescriptions concernant XML e-LP .....	40
3.2	Identification des messages destinés à l'office des poursuites [ msgId ].....	40
3.2.1	Survenance de msgId.....	40
3.2.2	Prescriptions concernant msgId .....	41
3.3	Identification des messages envoyés par l'office des poursuites [ msgNo ].....	41
3.3.1	Survenance de msgNo.....	41
3.3.2	Format de msgNo.....	41
3.3.3	Prescriptions concernant msgNo.....	41
3.4	Identification des poursuites [ refData ] [ caseNumber ].....	42
3.4.1	Référence refData .....	42
3.4.2	Survenance de refData .....	42
3.4.3	Prescriptions et bonnes pratiques concernant refData .....	42
3.4.4	Numéro de poursuite caseNumber.....	42
3.4.5	Survenance de caseNumber .....	42

3.5	Identification des extraits du registre des poursuites [ inquiryId ] [ serial ] .....	43
3.5.1	<i>Survenance de inquiryId</i> .....	43
3.5.2	<i>Survenance de @serial</i> .....	43
3.6	Identification du créancier et de son représentant [ credId ] [ repld ] .....	43
3.6.1	<i>Attribution de credId et repld</i> .....	43
3.6.2	<i>Survenance de credId</i> .....	43
3.6.3	<i>Survenance de repld</i> .....	44
3.6.4	<i>Prescriptions concernant credId et repld</i> .....	44
3.7	Identification du débiteur dans une poursuite [ actorId ] .....	44
3.7.1	<i>Survenance de actorId</i> .....	44
3.7.2	<i>Prescriptions concernant actorId</i> .....	45
3.8	Identifiant attribué par l'office des poursuites [ actorIdOffice ] .....	45
3.8.1	<i>Survenance de actorIdOffice</i> .....	45
3.8.2	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant actorIdOffice</i> .....	45
3.9	Identification de la personne dans un extrait [ subjectId ] .....	46
3.9.1	<i>Survenance de subjectId</i> .....	46
3.9.2	<i>Prescription et bonne pratique concernant subjectId</i> .....	46
3.10	Finalité du message SN [ SnCode ] .....	46
3.10.1	<i>Survenance de SnCode</i> .....	46
3.10.2	<i>Prescriptions concernant SnCode</i> .....	46
3.11	Annexes aux messages e-LP .....	46
3.11.1	<i>Référencement d'une annexe dans un fichier XML</i> .....	47
3.11.2	<i>Annexes munies d'une signature électronique</i> .....	47
3.11.3	<i>Vérification de la signature électronique</i> .....	47
3.11.4	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant externalDocument</i> .....	48
3.12	Rejet et message d'erreur .....	48
3.12.1	<i>Survenance de reject</i> .....	48
3.12.2	<i>Survenance de error</i> .....	48
3.12.3	<i>Codes d'erreur</i> .....	48
3.12.4	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant le rejet et le message d'erreur</i> .....	49
3.13	Actions [ action ] .....	49
3.13.1	<i>Frais de rejet</i> .....	50
3.13.2	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant action</i> .....	50
3.14	Émoluments et autres frais cumulés [ charges ] .....	50
3.14.1	<i>Survenance de charges</i> .....	51
3.14.2	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant charges</i> .....	51
3.15	État de la poursuite [ status ] .....	51
3.16	Données de paiement .....	52
3.16.1	<i>Prescription et bonne pratique concernant les données de paiement</i> .....	53
3.17	Destinataire d'une facture .....	53
3.18	Type de poursuite / classe de la créance .....	53
3.18.1	<i>Bonnes pratiques concernant le type de poursuite et la classe de la créance</i> .....	53
3.19	Identité et adresse .....	54
3.19.1	<i>Prescriptions et bonne pratique concernant l'identité et l'adresse</i> .....	54
3.20	Liste électronique des participants .....	54
3.20.1	<i>Nom de fichier</i> .....	54
3.20.2	<i>Structure de la liste</i> .....	55
3.20.3	<i>Diffusion par message SN</i> .....	55
3.20.4	<i>Prescriptions et bonnes pratiques concernant la liste des participants</i> .....	55
3.21	Envoi de messages de mise à jour et de correction par l'office des poursuites .....	56
3.21.1	<i>Principes</i> .....	56
3.21.2	<i>Exemple (correction) : réquisition de poursuite acceptée par erreur</i> .....	57
3.21.3	<i>Exemple (correction) : indications concernant l'opposition manquantes</i> .....	57
3.21.4	<i>Exemple (correction) : retrait a posteriori de l'opposition</i> .....	58
3.21.5	<i>Exemple (correction) : aucune poursuite n'a été engagée</i> .....	58
3.21.6	<i>Exemple (correction) : PDF du commandement de payer contenant des données erronées</i> .....	58
3.21.7	<i>Exemple (correction) : données erronées dans l'un des deux messages SC</i> .....	59

3.21.8	Exemple (correction) : données erronées dans le PDF annexé à l'un des deux messages SC.....	59
3.21.9	Exemple (correction) : données erronées dans les deux messages SC .....	59
3.21.10	Exemple (correction) : données erronées dans les PDF annexés aux deux messages SC .....	60
3.21.11	Exemple (correction) : erreur dans le nombre de commandements de payer .....	60
3.21.12	Exemple (correction) : deux commandements de payer au lieu d'un .....	61
3.21.13	Exemple (correction) : information sur l'état de la procédure erronée après une saisie .....	61
3.21.14	Exemple (correction) : avis de remboursement erroné .....	62
3.21.15	Exemple (mise à jour) : notification d'un sursis.....	62
3.21.16	Prescription concernant les messages de mise à jour et de correction .....	62
3.22	Utilisation de messages SA de correction et de notExecuted .....	63
3.23	Annulation d'un message PN .....	63
3.24	Concept de version .....	63
3.24.1	Version mineure et version majeure .....	63
3.24.2	Numérotation .....	64
3.24.3	Délai de transition pour la version majeure.....	64
3.24.4	Prescriptions et bonnes pratiques concernant les versions e-LP.....	64
3.24.5	Exemples .....	64
3.25	Données de l'acte de défaut de biens [ lossType ] .....	65
3.26	Messages e-LP prioritaires .....	65
3.26.1	Prescription concernant les messages e-LP prioritaires .....	65
<b>4</b>	<b>Connexions techniques.....</b>	<b>66</b>
4.1	Remarque générale.....	66
4.2	sedex .....	66
4.2.1	Raccordements opérationnels pour e-LP.....	66
4.2.2	Certificats sedex client.....	66
4.2.3	Fusion de personnes morales .....	66
4.2.4	Prescriptions et bonnes pratiques concernant sedex .....	66
4.3	MessageHandler .....	67
4.3.1	Installation et configuration.....	67
4.3.2	Surveillance et enregistrement.....	68
4.3.3	Adressage .....	68
4.3.4	Fonction de signature.....	68
4.3.5	Prescriptions et bonnes pratiques concernant le MessageHandler .....	70
<b>5</b>	<b>Processus et procédures.....</b>	<b>72</b>
5.1	Coûts .....	72
5.1.1	Coût de la participation au réseau e-LP .....	72
5.1.2	Frais de transaction.....	72
5.1.3	Prescriptions concernant le coût .....	72
5.2	Devenir membre du réseau e-LP .....	72
5.2.1	1re étape : inscription auprès de l'Office fédéral de la justice .....	72
5.2.2	2e étape : connexion technique.....	73
5.2.3	3e étape : contrôle qualité .....	73
5.2.4	4e étape : demande d'activation.....	75
5.2.5	Prescriptions concernant la participation au réseau e-LP .....	76
5.3	Sanctions et exclusion .....	77
5.4	Modification de données concernant des personnes au cours d'une procédure .....	77
5.4.1	Changement de créancier ou de représentant .....	77
5.4.2	Changement d'ID sedex.....	78
5.4.3	Changement de propriétaire du raccordement à sedex.....	78
5.4.4	Fusion de personnes morales .....	78
5.5	Aspects juridiques.....	79
5.5.1	Contrat d'utilisation .....	79
5.5.2	Début de la participation au réseau e-LP .....	79
5.5.3	Déclaration de consentement (des clients virtuels).....	79
5.5.4	Prescriptions et bonne pratique concernant les aspects juridiques .....	79

5.6	Offices des poursuites.....	80
5.6.1	Obligation de recevoir les messages SN .....	80
5.6.2	Envoi de messages SN .....	80
5.6.3	Importer la liste des participants.....	80
5.6.4	Demande de données statistiques de l'Office fédéral de la justice .....	80
5.6.5	Reprise des affaires d'un autre office des poursuites .....	80
5.6.6	Prescriptions applicables aux offices des poursuites .....	81
5.7	Processus e-LP de l'Office fédéral de la justice .....	81
5.7.1	Fusion d'offices.....	81
5.7.2	Traitement des demandes d'activation .....	81
5.7.3	Publication et envoi de la liste des participants .....	81
5.7.4	Fusion de personnes morales .....	81
5.7.5	Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP .....	82
<b>6</b>	<b>Appendice A Development Guidelines (English) .....</b>	<b>83</b>
6.1	The CR Sequence.....	84
6.1.1	Process Specification .....	84
6.1.2	CR Specification .....	84
6.1.3	Sample CR (XML) .....	85
6.1.4	SA Specification .....	87
6.1.5	Sample SA (XML) accepting the CR.....	88
6.1.6	Sample SA (XML) rejecting the CR .....	88
6.1.7	Sample SA (XML) invalidating and correcting the previous SA.....	89
6.1.8	SC Specification .....	90
6.1.9	Data Mapping .....	92
6.1.10	Sample SC (XML) indicating no objection.....	92
6.1.11	Sample SC (XML) indicating an associate objecting.....	94
6.2	The CC Sequence.....	97
6.2.1	Process Specification .....	97
6.2.2	CC Specification .....	97
6.2.3	Variations of the CC request.....	99
6.2.4	Sample CC (XML) – original variation .....	100
6.2.5	Sample CC (XML) – modified variation .....	100
6.2.6	Sample CC (XML) – novel variation.....	102
6.2.7	SA Specification .....	103
6.2.8	Sample SA (XML) accepting the CC.....	104
6.2.9	SP Specification .....	105
6.2.10	Data Mapping .....	108
6.2.11	Sample SP (XML) indicating seizure of income.....	108
6.2.12	Sample SP (XML) indicating a loss certificate .....	110
6.2.13	Sample SP (XML) indicating a bankruptcy warning .....	112
6.3	The RR Sequence.....	115
6.3.1	Process Specification .....	115
6.3.2	RR Specification .....	115
6.3.3	Sample RR (XML) .....	116
6.3.4	SA Specification .....	117
6.3.5	Sample SA (XML) accepting the RR .....	118
6.3.6	RC Specification .....	118
6.3.7	Unsolicited RC.....	120
6.3.8	Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation.....	120
6.3.9	Sample RC (XML) indicating loss certificate .....	121
6.3.10	Sample RC (XML) indicating an adjournment .....	122
6.4	The SR Sequence.....	123
6.4.1	Process Specification .....	123
6.4.2	SR Specification .....	123
6.4.3	Sample SR (XML) .....	124
6.4.4	SA Specification .....	124



6.4.5	Status after execution of action .....	125
6.4.6	Sample SA (XML) in response to SR .....	126
6.5	The PN Sequence .....	127
6.5.1	Process Specification .....	127
6.5.2	PN Specification.....	127
6.5.3	Sample PN (XML).....	128
6.5.4	SA Specification .....	128
6.5.5	Sample SA (XML) in response to PN .....	129
6.6	The PR Sequence.....	131
6.6.1	Process Specification .....	131
6.6.2	PR Specification .....	131
6.6.3	Sample PR (XML) .....	132
6.7	The DI Sequence .....	133
6.7.1	Process Specification .....	133
6.7.2	DI Specification.....	133
6.7.3	Sample DI (XML).....	134
6.7.4	DR Specification.....	135
6.7.5	Sample DR (XML) indicating a non-empty debt record .....	136
6.7.6	Sample DR (XML) indicating an empty debt record.....	138
6.8	The SI Sequence .....	140
6.8.1	Process Specification .....	140
6.8.2	SI Specification .....	140
6.8.3	Sample SI (XML).....	140
6.8.4	SD Specification .....	141
6.8.5	Sample SD (XML) .....	142
6.9	The IN Sequence .....	143
6.9.1	Process Specification .....	143
6.9.2	IN Specification.....	143
6.9.3	Sample IN (XML).....	144
6.10	The SN Sequence .....	147
6.10.1	Process Specification.....	147
6.10.2	SN Specification (for ordinary use).....	147
6.10.3	SN Specification (for member directory distribution).....	148
6.10.4	Sample SN (XML) – Ordinary usage .....	148
6.10.5	Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice .....	149
6.11	Complex type definitions .....	150
6.11.1	eSchKG message type definitions.....	150
6.11.2	addressType .....	150
6.11.3	caseDetailsType .....	150
6.11.4	claimsetType .....	151
6.11.5	claimsetScType.....	152
6.11.6	companyType.....	152
6.11.7	creditorCreType.....	153
6.11.8	creditorModType .....	154
6.11.9	creditorOffType .....	155
6.11.10	creditorType .....	156
6.11.11	debtorCreType.....	156
6.11.12	debtorModType .....	157
6.11.13	debtorOffType.....	158
6.11.14	envelopeType .....	159
6.11.15	externalDocumentType.....	159
6.11.16	interestType .....	160
6.11.17	lossType.....	160
6.11.18	msgRefType.....	161
6.11.19	officeType.....	161
6.11.20	particularModType .....	161
6.11.21	particularType .....	162

6.11.22	<i>payeePostalAddressType</i> .....	162
6.11.23	<i>paymentType</i> .....	163
6.11.24	<i>personType</i> .....	164
6.11.25	<i>statusInfoType</i> .....	165
6.11.26	<i>uidStructureType</i> .....	165
6.12	Simple type definitions .....	166
<b>7</b>	<b>Appendice B Informations complémentaires, listes et tableaux .....</b>	<b>168</b>
7.1	Glossaire multilingue .....	169
7.2	Définitions.....	171
7.3	MessageHandler config.xml (Englisch) .....	173
7.4	MessageHandler signature.properties.....	174
7.5	État de la poursuite et état e-LP .....	175
7.6	Évolution de l'état (Status Progression).....	176
7.7	Tableau des erreurs (en anglais) .....	177
7.8	ATF 93 III 1 (données statistiques e-LP) .....	178
7.9	Release Notes .....	180

# 1 Introduction

## 1.1 Uniformisation des échanges électroniques en matière de poursuite

e-LP est une norme exhaustive qui a pour but d'uniformiser l'échange électronique de données dans le domaine des poursuites en Suisse. Elle s'applique uniquement aux poursuites par voie de saisie ou de faillite, à l'exclusion des autres formes de poursuite telles que la poursuite en réalisation de gage, la poursuite pour prestations de sûretés ou la poursuite pour effets de change. La norme e-LP définit :

- des séquences, c'est-à-dire une suite définie de messages électroniques ;
- la structure et le contenu de ces messages ;
- un modèle de rôles comprenant des droits, des obligations et des responsabilités ;
- les prescriptions techniques et procédurales applicables au réseau e-LP.

## 1.2 Séquences

Les séquences sont des suites définies de messages entre deux participants au réseau e-LP, la plupart du temps entre une personne physique ou morale et l'office des poursuites. Elles ont des finalités différentes en fonction du contexte dans lequel elles sont utilisées.

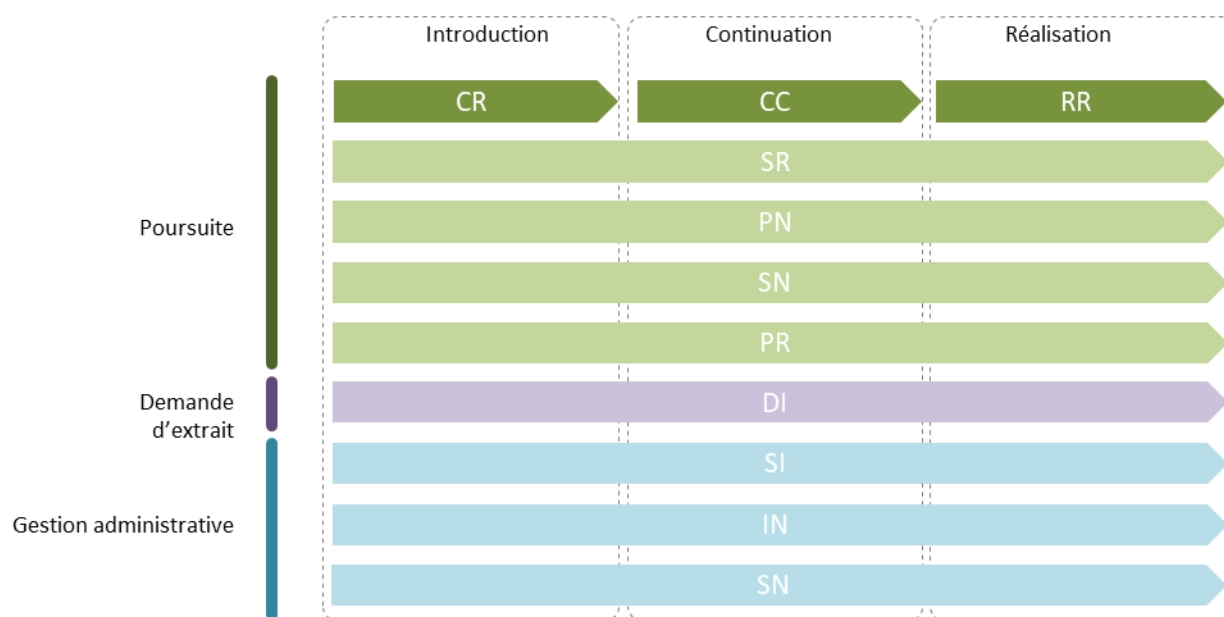


Illustration : Contextes d'utilisation des séquences

### 1.2.1 Contexte de la poursuite

Une séquence différente est utilisée pour chaque étape de la procédure de poursuite que sont l'introduction, la continuation et la réalisation :

- *séquence CR* (introduction de la poursuite) : est utilisée pour échanger des messages durant la phase allant de la réquisition de poursuite à l'envoi du double du commandement de payer par l'office des poursuites ;
- *séquence CC* (continuation de la poursuite) : est utilisée pour échanger des messages durant la phase allant de la réquisition de continuer la poursuite à la notification du résultat de la saisie ou de la commination de faillite par l'office des poursuites ;
- *séquence RR* (début de la réalisation) : est utilisée pour échanger des messages durant la phase allant de la réquisition de réaliser à la notification du résultat de la réalisation par l'office des poursuites.

D'autres échanges, qui sont également définis sous forme de séquences, peuvent avoir lieu avec l'office des poursuites au cours d'une procédure. Ces séquences ne sont pas liées à une étape particulière et peuvent être lancées à tout moment :

- *séquence SR* (demande d'état) : est utilisée pour s'enquérir de l'état d'avancement d'une procédure auprès de l'office des poursuites ou pour enjoindre à ce dernier d'annuler une réquisition de continuer la poursuite ou de réaliser déjà envoyée ou encore de terminer ou de retirer la poursuite ;
- *séquence PN* (annonce de paiement) : est utilisée par la personne qui a engagé la poursuite pour annoncer à l'office des poursuites qu'elle a reçu un paiement du débiteur ;
- *séquence SN* (message spécial) : est utilisée dans les cas où aucun message standard n'existe, par exemple pour envoyer a posteriori des documents à l'office des poursuites ;
- *séquence PR* (avis de remboursement) : est utilisée par l'office des poursuites pour informer la personne qui a engagé la poursuite qu'il a reçu un paiement du débiteur.

### 1.2.2 Contexte de la demande d'extrait

Une demande d'extrait du registre des poursuites se rapporte à une personne donnée et peut être faite indépendamment du déroulement ou des étapes d'une procédure de poursuite :

- *séquence DI* (demande d'extrait) : est utilisée pour échanger des données relatives à une demande d'extrait du registre des poursuites.

### 1.2.3 Contexte administratif

Les séquences suivantes servent au pilotage et à la gestion administrative au sein du réseau e-LP :

- *séquence SI* (demande de données statistiques) : est utilisée par l'Office fédéral de la justice pour demander des données statistiques aux offices des poursuites ;
- *séquence IN* (données de facturation) : est utilisée par l'office des poursuites pour adresser une facture globale standardisée à un participant ;
- *séquence SN* (diffusion de la liste des participants) : alliant souplesse d'utilisation et polyvalence, elle est utilisée non seulement dans le contexte de la poursuite mais aussi dans celui de la gestion du réseau, à savoir pour l'envoi par l'Office fédéral de la justice de la liste électronique des participants aux participants au réseau.

## 1.3 Messages

La norme e-LP définit différents types de messages électroniques servant à transmettre des données qui proviennent des offices des poursuites ou qui leur sont destinés.

Il existe des séquences composées d'un, deux, voire trois messages. Les étapes de la procédure de poursuite que sont l'introduction, la continuation et la réalisation prennent un certain temps ; c'est pourquoi les séquences correspondantes comportent trois messages. Prenons l'exemple de la séquence CR (étape de l'introduction) : le premier message comporte la réquisition de poursuite (CR), le second une confirmation de l'office des poursuites qu'il a bien reçu la requête et qu'elle est en cours de traitement (SA) et le troisième, qui termine la séquence, le résultat de la procédure d'introduction, à savoir le double du commandement de payer (SC).

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites, SHS = service haute surveillance</i>			
CR	CR : réquisition de poursuite	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
	SC : double du commandement de payer	OP	P
CC	CC : réquisition de continuer la poursuite	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
RR	SP : résultat de la saisie / commination de faillite	OP	P
	RR : réquisition de réaliser	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
	RC : résultat de la réalisation	OP	P
SR	SR : demande d'état et/ou instruction	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
PN	PN : annonce de paiement	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
PR	PR : annonce de paiement	OP	P
IN	IN : données de facturation	OP	P
SN	SN : message spécial	P ou OP	P ou OP
DI	DI : demande d'extrait	P	OP
	DR : extrait du registre des poursuites	OP	P
SI	SI : demande de données statistiques	SHS	OP
	SD : livraison de données statistiques	OP	SHS

Tableau : Messages

## 1.4 Champ d'application

Lorsque la loi l'autorise, e-LP remplace les documents papier par des documents électroniques sous une forme technique (XML) ou directement lisible (PDF). Le tableau ci-dessous offre un aperçu du champ d'application d'e-LP.

Cas d'application	Contenu	XML	PDF	Papier
Introduction	réquisition de poursuite	●	●	
	double du commandement de payer	●	●	●
Continuation	réquisition de continuer la poursuite	●	●	
	procès-verbal de saisie résumé	●	●	
	acte de défaut de biens selon l'art. 115 LP	●	●	●
	commination de faillite	●	●	●
Réalisation	réquisition de réaliser	●		
	notification du résultat de la réalisation	●		
	acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP	●	●	●
Gestion de cas	demande d'état	●		
	retrait de la poursuite	●		
	retrait de la réquisition	●		
Informations sur les paiements	annonce de paiement à l'OP	●		
	avis de remboursement de l'OP	●		
Facturation des frais	données de facturation	●	●	
Correspondance	échange sécurisé de messages	●	●	
Extrait	demande d'extrait	●	●	
	extrait du registre des poursuites	●	●	

Tableau : Champ d'application

## 1.5 Réseau e-LP

Le réseau e-LP est constitué par tous les participants qui échangent des messages e-LP. Il est soumis, sur le plan tant administratif qu'organisationnel, à l'Office fédéral de la justice, en sa qualité d'organe de haute surveillance en matière de poursuite pour dettes et de faillite en Suisse.

Pour devenir membre du réseau e-LP, il faut remplir plusieurs critères (fonctionnalité et qualité des logiciels) et fournir les preuves correspondantes à l'Office fédéral de la justice. Ce dernier intègre au sein du réseau les personnes physiques et morales qui ont suivi une procédure de vérification technique au moyen de l'application de référence SanityCheckPlus. Les offices des poursuites doivent remplir des critères de qualité spécifiques, que l'Office fédéral de la justice contrôle de façon ciblée.

## 1.6 Connexions techniques

L'échange de données au sein du réseau e-LP s'effectue au moyen de deux technologies :

- sedex (secure data exchange) est une plateforme de l'Office fédéral de la statistique qui répond aux plus hautes exigences en matière de sécurité et de protection des données. Elle est utilisée pour échanger des données au sein du réseau e-LP. Le client sedex est une application qui permet de transmettre et de recevoir des messages par le biais de la plateforme sedex ;
- MessageHandler est un intergiciel qui sert à faciliter l'intégration technique des logiciels de poursuites avec la plateforme sedex. Il est spécifiquement destiné à la communication de machine à machine et permet de transférer des données (ici des messages e-LP) vers la plateforme sedex simplement en les copiant sur un sous-répertoire local.

Grâce à cet intergiciel, certaines procédures complexes vers et depuis le serveur sedex n'ont pas besoin d'être intégrées dans le logiciel de poursuites. Il est recommandé aux participants au réseau de l'utiliser. En cas de problème avec e-LP, l'organisme d'exploitation compétent n'offre aucun soutien technique à ceux qui ne l'utilisent pas.

Le client sedex et le MessageHandler sont gratuits. Des informations techniques détaillées sur leur téléchargement, leur installation et leur configuration se trouvent au chap. 4.

## 1.7 Caractère contraignant

*Les personnes physiques et morales doivent obligatoirement être en mesure de recevoir des messages SN et IN et d'en comprendre le contenu.* Pour le reste, elles sont libres d'intégrer uniquement certaines séquences et ne sont pas obligées de reprendre dans leur système les messages e-LP de l'office des poursuites de manière entièrement automatique. Elles doivent toutefois impérativement prendre connaissance de leur contenu.

Les données e-LP envoyées par l'office des poursuites ont une portée juridique contraignante pour leur destinataire.

## 1.8 Autres modes d'envoi électronique aux offices des poursuites

Les offices des poursuites sont tenus de par la loi d'accepter les réquisitions et demandes munies d'une signature qualifiée qui leur parviennent dans le format PDF via la plateforme EasyGov<sup>1</sup> du Secrétariat d'État à l'économie (SECO) ou la plateforme d'un canton. Ces PDF ne sont pas soumis à la norme e-LP.

Les envois de ce type doivent répondre aux exigences formelles prévues par la LP. Ils sont considérés, sur le plan des émoluments, comme des envois sur papier et continuent d'être traités par voie papier par l'office. Nul ne peut prétendre à un traitement électronique de son dossier par l'office.

Seule exception : lorsqu'une deuxième réquisition de continuer la poursuite doit être envoyée au cours d'une procédure, il convient d'utiliser un message SN et non un message CC [2.11.4]

---

<sup>1</sup> <https://www.easygov.swiss/easygov/#/fr/poursuites> (état au 31.8.2020)

## 2 Séquences

### 2.1 Généralités à propos des séquences et des messages

#### 2.1.1 Mise à jour et correction de messages

e-LP 2.2.01 propose, par rapport aux versions précédentes, une approche plus souple du concept de séquence. Un office des poursuites est ainsi autorisé à envoyer à nouveau un message SA ou le message final d'une séquence, dans le but par exemple de corriger un précédent message.

Les messages adressés par des personnes à un office des poursuites ne peuvent pas être modifiés a posteriori, à l'exception du message PN (annonce de paiement), qui peut être envoyé à nouveau pour annuler un message envoyé précédemment.

#### 2.1.2 Achèvement anticipé d'une séquence

Chaque séquence s'achève par un message final, par exemple le message SC dans une séquence CR. Si l'office des poursuites met un terme à la procédure alors qu'une séquence est en cours, celle-ci prend fin automatiquement et plus aucun message n'est envoyé.

Exemple : Si l'office des poursuites met un terme à une procédure à la suite d'un paiement du débiteur, il indique le code 105 (« paiement à l'office des poursuites ») dans le message PR. Si une séquence CC est en cours à ce moment-là, celle-ci prend fin automatiquement et l'office des poursuites n'envoie plus aucun message SP.

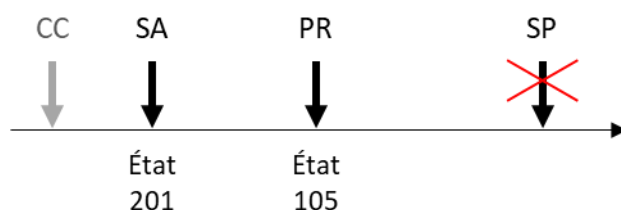


Illustration : Si l'office des poursuites notifie la fin de la procédure (ici par message PR), toutes les séquences en cours prennent fin automatiquement.

### 2.2 Séquence CR – engager une poursuite

#### 2.2.1 Aperçu

Composée de trois messages, la séquence CR s'utilise dans le contexte de la poursuite afin d'engager une procédure contre un débiteur.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
CR	CR : réquisition de poursuite	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
	SC : double du commandement de payer	OP	P

Tableau : Séquence CR

### 2.2.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites examine la réquisition de poursuite et détermine sa compétence. Le résultat du contrôle de la réquisition est notifié à la personne par message SA.

Si le contrôle de la réquisition est positif, l'office des poursuites établit le commandement de payer et le notifie au débiteur. Selon les circonstances, le commandement de payer peut être adressé à plusieurs personnes, par exemple un représentant légal.

Une fois le commandement de payer notifié au débiteur, les informations pertinentes, en particulier les détails concernant la notification et une éventuelle opposition, sont traitées par l'office des poursuites, qui émet un message SC contenant une copie électronique du double du commandement de payer.

### 2.2.3 Explications concernant le message CR

Le message CR contient une réquisition de poursuite électronique.

Message	Données	Signification	Détails
CR	msgId	numéro du message CR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	creditor	identité et adresse du créancier	
	debtor	identité et adresse du débiteur	
	caseDetails	particularités	
	claims	créance	
	commentary	remarques destinées à l'office des poursuites	
	externalDocuments	uniquement pour les fournisseurs ayant des clients virtuels	[3.11]

Tableau : Données contenues dans un message CR

- ❖ Le champ `creditor` contient des informations sur le créancier principal et, éventuellement, son représentant *representative*. Tous deux se voient attribuer un identifiant unique et durable par l'expéditeur : `credId` pour le créancier et `repld` pour le représentant [3.6].
- ❖ S'il y a un représentant, l'office des poursuites considère automatiquement que c'est à lui qu'il faut adresser la facture. Lorsque la valeur *true* est indiquée sous `creditor/represented/@invoiceToCre`, cette dernière doit cependant être envoyée au créancier principal [3.17].
- ❖ Le champ `debtor` contient des informations sur le débiteur principal, qui se voit attribuer un identifiant `actorId` unique et durable par l'expéditeur [3.7].
- ❖ Dans le cas d'une poursuite normale, la valeur *ordinary* est indiquée dans le champ `caseDetails/caseType`. S'il s'agit d'une poursuite d'un type particulier, qui repose par exemple sur un acte de défaut de biens, l'expéditeur le fait savoir en utilisant la valeur *special*, le but étant de renforcer la vigilance de l'office des poursuites.
- ❖ Le champ `claims` contient dix postes de créance au maximum. La créance principale `principalClaim` a ceci de particulier que la cause de l'obligation peut contenir 640 caractères, contre 80 pour les autres.
- ❖ Si des intérêts sont demandés sur une créance, le taux d'intérêt et la date de départ des intérêts doivent être indiqués sous `interest`. C'est à la personne qui envoie la réquisition de déterminer à quels postes de créance des intérêts doivent être ajoutés.
- ❖ L'expéditeur peut ajouter des indications utiles dans le champ `commentary`.
- ❖ Le champ `externalDocuments` n'est utilisé que si la réquisition de poursuite n'est pas envoyée par un représentant mais par une personne qui agit sur mandat d'un tiers, quasiment à titre fiduciaire, ce qui est le cas des fournisseurs *cloud*. En pareil cas, une déclaration de consentement du client doit être jointe à la réquisition de poursuite [5.5.3].



## 2.2.4 Explications concernant le message SA

Le message SA contient la réponse à la réquisition de poursuite.

Message	Données	Signification	Détails
SA	msgRef	numéro du message SA	[3.3]
	msgId	numéro du message CR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite dans le message CR	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	actionReport	résultat du traitement par l'office	[3.13]
	errors	la réquisition présentait une erreur technique	[3.12]

Tableau : Données contenues dans le message SA

❖ Le champ `actionReport/action` contient implicitement la valeur `crRq`. Le résultat du traitement effectué par l'office des poursuites apparaît sous `actionReport/actionStatus` : `accept` si la demande a été acceptée, `reject` si elle a été rejetée. Dans ce dernier cas, le montant des frais de rejet est indiqué sous `@cost`. S'il n'y en a pas, un montant nul est inscrit.

❖ Le message SA peut servir à mettre à jour un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message remplacé est indiqué dans le champ `msgRef/void/msgNo`. Seules les informations contenues dans le nouveau message SA sont alors valables, le précédent message devenant caduc.

## 2.2.5 Explications concernant le message SC

Le résultat de la procédure d'introduction, à savoir en règle générale un commandement de payer, est envoyé par message SC.

Message	Données	Signification	Détails
SC	msgRef	numéro du message SC	[3.3]
	refData	référence attribuée à la poursuite dans le message CR	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	creditor	identité et adresse du créancier	
	debtor	identité et adresse du débiteur	
	officeData	nom et adresse de l'office des poursuites	
	outcome	résultat du processus mené par l'office	
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	charges	frais générés jusque-là par la procédure	[3.14]
	externalDocuments	copie du double du commandement de payer	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message SC

❖ L'office des poursuites peut envoyer un nouveau message SC afin de corriger et remplacer un précédent message. Le champ `msgRef/void/msgNo` comporte le numéro du message remplacé tandis que le champ `msgRef/legalNote` peut contenir des indications sur les voies de droit. Seules les informations figurant dans le dernier message sont alors valables [2.1].

❖ Le champ `creditor` contient des informations sur le créancier principal et, éventuellement, son représentant représentative. L'office des poursuites transmet les informations au mieux de ses connaissances, d'où une possible divergence avec les données contenues dans le message CR.

❖ Le champ `debtor` contient des informations sur le débiteur principal et, éventuellement, sur une autre personne associée qui reçoit, elle aussi, un exemplaire du commandement de payer. L'office des poursuites transmet les dernières informations dont il a connaissance concernant l'identité et l'adresse de la personne, d'où une possible divergence avec les données contenues dans le message CR.

- ❖ Toute personne *associate* qui n'est pas le débiteur mais entretient un rapport juridique avec lui reçoit également un exemplaire du commandement de payer. Cette information est mentionnée sous *role*, par exemple *spouse* pour le conjoint. Il peut y avoir plusieurs *associate*.
- ❖ Le résultat du processus mené par l'office est indiqué sous *outcome* : soit il a établi un commandement de payer, soit il a décidé de ne pas engager de poursuite. Dans ce dernier cas, le champ *notExecuted* est utilisé en lieu et place de *summon*, accompagné du motif.
- ❖ Si la procédure de poursuite s'est déroulée normalement, les données du commandement de payer, notamment la créance, les détails concernant l'envoi et, le cas échéant, les informations relatives à une éventuelle opposition, sont indiquées sous *summon*.
- ❖ *summon/numIssued* indique le nombre d'exemplaires du commandement de payer qui ont été établis et, de fait, le nombre de personnes auxquelles celui-ci a été adressé.
- ❖ Le champ *summon/addressedToId* désigne le destinataire de l'exemplaire concerné. Si la valeur indiquée est identique à celle qui figure dans *debtor/principal/actorIdOffice*, il s'agit de l'exemplaire destiné au débiteur ; si elle est identique à celle qui figure dans *debtor/associates/associate/actorIdOffice*, il s'agit de l'exemplaire destiné au copoursuivi.
- ❖ Sous *summon/delivery* figurent la date de la notification *deliveryDate*, la personne qui l'a effectuée *deliveredBy* et, le cas échéant, les données relatives au tiers *alternativeRecipient* qui a réceptionné le commandement de payer à la place de la personne à laquelle il était adressé.
- ❖ Si l'office des poursuites ne parvient pas à notifier le commandement de payer malgré plusieurs tentatives, il renonce à utiliser *summon/delivery* et inscrit le code 103 sous *statusInfo/status*.
- ❖ Le fait qu'une opposition ait été formée ou non est expressément indiqué. *summon/objection/full* est utilisé lorsque c'est le cas. En cas d'opposition partielle, le montant contesté est inscrit sous *summon/objection/partial/objectionAmount*. En l'absence d'opposition, c'est *summon/objection/none* qui est indiqué.
- ❖ Si la poursuite a été engagée par une communauté de créanciers, le commandement de payer est envoyé, conformément aux indications figurant dans la réquisition de poursuite, à l'adresse de cette dernière ou, le cas échéant, à celle de son représentant.

## 2.2.6 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence CR

O = obligation / B = bonne pratique

CR-01	Dans une réquisition de poursuite, le créancier et son représentant ne peuvent être une seule et même personne.
CR-02	Le taux d'intérêt inscrit à un poste de créance ne peut être nul. Il ne faut pas utiliser le champ <i>interest</i> si l'on ne souhaite pas réclamer d'intérêts sur les créances.
CR-03	Lorsque plusieurs commandements de payer ont été établis, il faut attendre que le destinataire du dernier message SC en ait pris connaissance avant d'entreprendre de nouvelles démarches, et notamment de continuer la poursuite. Chacun des destinataires d'un commandement de payer peut en effet faire opposition.
CR-04	L'office des poursuites doit reprendre les données de paiement qui figurent dans la réquisition de poursuite. Il est interdit de reprendre les données indiquées lors d'une précédente procédure de poursuite.
CR-B1	Les intérêts ne peuvent être réclamés que de manière conforme au droit.
CR-B2	La date à partir de laquelle des intérêts doivent être perçus peut être située dans le futur.

## 2.3 Séquence CC – continuer la poursuite

### 2.3.1 Aperçu

Composée de trois messages, la séquence CC s'utilise dans le contexte de la poursuite pour requérir la continuation de la procédure engagée contre un débiteur.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
CC	CC : réquisition de continuer la poursuite	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
	SP : résultat de la saisie / commination de faillite	OP	P

Tableau : Séquence CC

### 2.3.2 Processus mené par l'office

La réquisition de continuer la poursuite est examinée par l'office des poursuites. Le résultat du contrôle de la réquisition est notifié à la personne par message SA.

Si le contrôle de la réquisition est positif, l'office des poursuites procède à une saisie ou adresse une commination de faillite à l'intéressé. Selon les circonstances, la commination de faillite peut être adressée à plusieurs personnes, par exemple un représentant légal. Dans le cas d'une saisie, le débiteur reçoit d'abord un avis de saisie. Il peut s'agir d'une saisie de biens lui appartenant dont la valeur estimée doit permettre de couvrir la créance ou d'une saisie de salaire. S'il n'y a pas de biens saisissables ou si la saisie de salaire est impossible, l'office des poursuites établit un acte de défaut de biens selon l'art. 115 LP.

Le résultat de la réquisition de continuer la poursuite est notifié par message SP.

### 2.3.3 Modes d'envoi de la réquisition de continuer la poursuite

La réquisition de continuer la poursuite peut être envoyée selon trois modes avec e-LP :

- mode *original* : la réquisition de continuer la poursuite concerne une poursuite qui a été engagée auprès du même office et se fonde sur les données dont ce dernier a déjà connaissance. L'avantage de ce mode d'envoi est que l'office des poursuites procède lui-même aux calculs requis pour continuer la poursuite : par exemple, il prend en compte les paiements reçus et calcule les intérêts. C'est la raison pour laquelle les paiements doivent toujours lui être signalés immédiatement [2.6] ;
- mode *modified* : la réquisition de continuer la poursuite concerne une poursuite qui a été engagée auprès du même office, mais certaines données ont entre-temps changé et doivent être mises à jour. C'est la raison pour laquelle le mode *original* ne peut pas être utilisé. Les paiements effectués jusqu'alors doivent avoir été portés à la connaissance de l'office par message PN ;
- mode *novel* : la réquisition de continuer la poursuite concerne une poursuite qui a été engagée auprès d'un autre office ou se fonde sur un acte de défaut de biens, un certificat d'insuffisance de gage ou une participation privilégiée à la saisie au sens de l'art. 111 LP. L'office reçoit toutes les données concernant le cas qui se révèlent pertinentes, y compris les éventuels paiements qu'il faut prendre en compte.

La séquence CC ne doit être utilisée que si la poursuite a été engagée par une séquence CR ou si la réquisition de continuer la poursuite a été envoyée en mode *novel*, ce qui entraîne l'introduction d'une nouvelle procédure.

### 2.3.4 Explications concernant le message CC

Le message CC contient une réquisition électronique de continuer la poursuite.

Message	Données	Signification	Détails
CC	msgId	numéro du message CC	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	request	définit le mode d'envoi	
	request/modified	mode <i>modified</i>	
	request/novel	mode <i>novel</i>	
	.../creditor	identité et adresse du créancier	
	.../debtor	identité et adresse du débiteur	
	.../claims	créance	
	novel/payments	paiements du débiteur reçus jusque-là	
	novel/legalBasis	base légale sur laquelle se fonde la réquisition	
	CcExpenses	frais apparus depuis le commandement de payer	
	commentary	observations et remarques	
	externalDocuments	annexes à la demande	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message CC

- ❖ Le champ `request` définit le mode d'envoi de la réquisition de continuer la poursuite. S'il n'apparaît pas, cela signifie que cette dernière est envoyée en mode *original*.
- ❖ Le champ `creditor` contient des informations sur le créancier principal et, éventuellement, son représentant *representative*. Il n'apparaît que pour les modes *modified* et *novel*. Le créancier et son représentant se voient attribuer un identifiant unique et durable par l'expéditeur : `credId` pour le créancier et `repld` pour son représentant [3.6].
- ❖ Dans le cas de l'envoi en mode *modified*, les informations sur le créancier et le débiteur se limitent à quelques données seulement pour éviter des demandes de modifications trop fréquentes et inutiles.
- ❖ Si un représentant est désigné lors de l'envoi en mode *novel*, l'office des poursuites considère automatiquement que c'est à lui qu'il faut adresser la facture. Lorsque la valeur *true* est indiquée sous `creditor/represented/@invoiceToCre`, cette dernière doit cependant être envoyée au créancier principal [3.17].
- ❖ Le champ `debtor/principal` contient des informations sur le débiteur. Il n'est utilisé que lors de l'envoi en mode *modified* et *novel*. Le débiteur reçoit de la part de l'expéditeur un identifiant `actorId` unique et durable [3.7].
- ❖ Si des intérêts sont demandés sur une créance, le taux d'intérêt et la date de départ doivent être indiqués sous `interest`. C'est à la personne qui envoie la réquisition de continuer la poursuite de déterminer à quels postes de créance des intérêts doivent être ajoutés.
- ❖ Dans le champ `novel/payments` apparaissent tous les versements effectués jusque-là par le débiteur. L'office les déduira des créances inscrites dans le commandement de payer joint en annexe.
- ❖ Le champ `novel/legalBasis` indique la base légale sur laquelle se fonde la réquisition de continuer la poursuite. Il existe plusieurs possibilités : le commandement de payer d'un autre office, l'acte de défaut de biens, le certificat d'insuffisance de gage ou la participation privilégiée à la saisie au sens de l'art. 111 LP.
- ❖ Dans le champ `CcExpenses`, l'expéditeur peut inscrire les frais supplémentaires apparus entre la réception du double du commandement de payer et l'envoi de la réquisition de continuer la poursuite.
- ❖ Dans le champ `commentary`, l'expéditeur peut ajouter des indications utiles.
- ❖ Le champ `externalDocuments` contient une liste des annexes à la réquisition de continuer la poursuite, par exemple le double signé électroniquement du commandement de payer en format PDF.
- ❖ Si la réquisition de continuer la poursuite est envoyée par l'expéditeur en mode *novel* sur mandat d'un tiers, quasiment à titre fiduciaire, ce qui est notamment le cas des fournisseurs *cloud*, une déclaration de consentement du client doit être jointe [5.5.3].

### 2.3.5 Explications concernant le message SA

Le message SA contient la réponse à la réquisition de continuer la poursuite.

Message	Données	Signification	Détails
SA	msgRef	numéro du message SA	[3.3]
	msgId	numéro du message CC	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite dans le message CC	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	actionReport	résultat du traitement par l'office	[3.13]
	errors	la réquisition présentait une erreur technique	[3.12]

Tableau : Données contenues dans le message SA

❖ Le champ `actionReport/action` contient implicitement la valeur `ccRq`. Le résultat du traitement de la réquisition effectué par l'office des poursuites apparaît sous `actionReport/actionStatus` : `accept` si la demande a été acceptée, `reject` si elle a été rejetée. Dans ce dernier cas, le montant des frais de rejet est indiqué sous `@cost`. S'il n'y en a pas, un montant nul est inscrit.

❖ Le message SA peut servir à mettre à jour un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message remplacé est indiqué dans le champ `msgRef/void/msgNo`. Seules les informations contenues dans le dernier message envoyé sont alors valables, le précédent message devenant caduc.

### 2.3.6 Explications concernant le message SP

Le message SP contient le résultat de la réquisition de continuer la poursuite : en fonction de la situation, il peut s'agir d'une copie du procès-verbal de saisie ou de la commination de faillite.

Message	Données	Signification	Détails
SP	msgRef	numéro du message SP	[3.3]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	creditor	identité et adresse du créancier	
	debtor	identité et adresse du débiteur	
	officeData	nom et adresse de l'office des poursuites	
	outcome	résultat du processus mené par l'office	
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	charges	frais générés jusque-là par la procédure	[3.14]
	externalDocuments	copie du procès-verbal de saisie ou de la commination de faillite	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message SP

❖ L'office des poursuites peut envoyer un nouveau message SP pour corriger et remplacer un précédent message. Le champ `msgRef/void/msgNo` indique le numéro du message remplacé tandis que le champ `msgRef/legalNote` peut contenir des indications sur les voies de droit. Seules les informations contenues dans le dernier message sont alors valables [2.1].

❖ Le champ `creditor` contient des informations sur le créancier principal et, éventuellement, son représentant représentative.

❖ Le champ `debtor/principal` contient des informations sur le débiteur, dont ses identifiants `actorId` et `actorIdOffice` [3.7, 3.8].

❖ L'office des poursuites attribue un identifiant interne `actorIdOffice` à toutes les personnes impliquées associées qui reçoivent un exemplaire de la commination de faillite. Le rapport juridique entre la personne concernée et le débiteur est précisé dans le champ `role`, par exemple `spouse` pour le conjoint.

- ❖ Il est possible que plusieurs tiers reçoivent un exemplaire de la commination de faillite. Autrement dit, il peut y avoir plusieurs *associate*.
- ❖ L'office des poursuites transmet les dernières informations dont il a connaissance concernant l'identité et l'adresse de la personne. Les informations sur le débiteur peuvent donc différer de celles figurant dans le message CC.
- ❖ Dans le champ *outcome* figure le résultat du processus mené par l'office, à savoir soit une saisie soit une commination de faillite. Si la poursuite n'a pas pu être continuée, le motif est indiqué dans le champ *notExecuted*.
- ❖ Dans le cas d'une saisie, on trouve dans le champ *seizure* soit l'élément *deed*, si la saisie a abouti à un procès-verbal de saisie, soit l'élément *loss*, si elle a abouti à un acte de défaut de biens selon l'art. 115 LP.
- ❖ Dans le cas d'une commination de faillite, est inscrit sous *bankruptcyWarning/numIssued* le nombre d'exemplaires établis, autrement dit le nombre de personnes auxquelles celle-ci a été envoyée.
- ❖ *bankruptcyWarning/dateOfSummon* indique la date du commandement de payer. À défaut de commandement de payer, l'office des poursuites inscrit par convention la date 0001-01-01.
- ❖ *bankruptcyWarning/addressedTo* indique à qui l'exemplaire en question a été adressé. Il contient l'*actorIdOffice* de la personne concernée. S'il est identique à *debtor/principal/actorIdOffice*, il s'agit de l'exemplaire destiné au débiteur. S'il est identique à *debtor/associates/associate/actorIdOffice*, il s'agit de l'exemplaire destiné au tiers concerné.
- ❖ *bankruptcyWarning/delivery* contient les détails concernant la notification, notamment la date de cette dernière *deliveryDate*, la personne qui l'a effectuée *deliveredBy* et, le cas échéant, les informations relatives au tiers *alternativeRecipient* qui a réceptionné la commination de faillite à la place de la personne à laquelle elle était adressée.

### 2.3.7 Notification de la fin de la saisie de salaire

L'office des poursuites procède à une saisie de salaire lors de l'étape de continuation de la poursuite, ce qui déclenche automatiquement l'étape de la réalisation. Au terme de l'année de saisie, l'office des poursuites notifie la fin de la réalisation par message RC [2.4].

### 2.3.8 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence CC

O = obligation / B = bonne pratique

CC-01	Dans une réquisition de continuer la poursuite, le créancier et son représentant ne peuvent être une seule et même personne.
CC-02	Le mode <i>original</i> doit être utilisé lorsque les trois conditions suivantes sont réunies : <ul style="list-style-type: none"> <li>– la poursuite a au départ été engagée par le biais d'e-LP auprès du même office ;</li> <li>– les éventuels paiements du débiteur ont entre-temps été signalés à l'office par un message PN et</li> <li>– l'identité et l'adresse du créancier, de son représentant et du débiteur n'ont pas changé depuis l'envoi du commandement de payer.</li> </ul>
CC-03	Il faut autant que possible envoyer la réquisition de continuer la poursuite en mode <i>original</i> .
CC-04	Le mode <i>modified</i> ne peut être utilisé que si : <ul style="list-style-type: none"> <li>– la procédure a été engagée par le biais d'e-LP ;</li> <li>– des données pertinentes, notamment celles relatives à l'identité et à l'adresse du créancier ou de son représentant, ont changé depuis l'envoi du commandement de payer et s'il n'est, de fait, pas possible d'utiliser le mode <i>original</i> ;</li> <li>– une diminution du montant de la créance ou de certains postes de créance a été accordée par un juge depuis l'envoi du commandement de payer (voir CC-O16).</li> </ul>
CC-05	Le mode <i>modified</i> ne peut être utilisé pour transmettre a posteriori des informations concernant des paiements effectués par le débiteur. Ces derniers doivent toujours être signalés en temps utile par message PN.

CC-06	<p>Il faut utiliser le mode <i>novel</i> lorsque :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– la poursuite a été engagée auprès d'un autre office des poursuites ou</li> <li>– la réquisition de continuer la poursuite se fonde sur un acte de défaut de biens, un certificat d'insuffisance de gage ou une participation privilégiée à la saisie au sens de l'art. 111 LP.</li> </ul> <p>Ces deux cas de figure entraînent l'introduction d'une nouvelle procédure.</p>
CC-07	<p>L'envoi d'une deuxième réquisition de continuer la poursuite peu de temps après l'envoi de la première peut entraîner l'introduction d'une nouvelle procédure par l'office des poursuites, ce qui est à éviter car d'importantes conditions d'intégrité prévues pour e-LP ne seraient plus respectées. Les créanciers ne pouvant pas savoir au préalable si ce sera le cas, l'envoi d'une deuxième réquisition de continuer la poursuite en complément de la première, dans les cas notamment où la poursuite doit être continuée pour la somme initialement contestée après un jugement de mainlevée, est interdit.</p>
CC-08	<p>Lorsque plusieurs messages CC susceptibles d'entraîner l'introduction d'une deuxième poursuite sont envoyés, il faut opter pour un envoi sur papier ou par message SN et traiter ces messages manuellement. C'est le cas notamment lors d'une opposition partielle, si une première réquisition de continuer la poursuite a déjà été envoyée pour la partie reconnue et si une deuxième réquisition de continuer la poursuite portant sur la partie contestée doit être envoyée après le jugement de mainlevée.</p> <p>L'envoi de nouveaux messages CC n'entraînant pas de seconde mesure dans une même poursuite est autorisé. C'est le cas notamment lorsque l'on revient sur un premier message CC en envoyant un message SR « stop ».</p>
CC-09	<p>Il faut reprendre les créances telles qu'elles figurent dans le commandement de payer et ne pas revoir à la hausse les montants ni inscrire de nouveaux postes. Il est notamment interdit de recalculer les intérêts dus sur les créances indiquées et les inscrire dans un nouveau poste de créance.</p> <p>Certaines créances peuvent ne pas être reprises ou être inférieures à celles figurant dans le commandement de payer, par exemple si le tribunal les a revues à la baisse.</p>
CC-010	<p>Le taux d'intérêt ne peut être nul. Il ne faut pas utiliser le champ <i>interest</i> si l'on ne demande pas d'intérêts sur une créance.</p>
CC-011	<p>Les frais supplémentaires apparus entre le commandement de payer et la réquisition de continuer la poursuite, comme les frais de justice, doivent être déclarés dans le champ <i>CcExpenses</i>. Ils ne doivent en aucun cas être inscrits à un nouveau poste. Il faut les justifier (annexe PDF).</p>
CC-012	<p>Les frais dont l'office a déjà connaissance ne doivent pas être déclarés à nouveau dans le champ <i>CcExpenses</i>. C'est le cas notamment des frais relatifs au commandement de payer. Seuls doivent être déclarés dans ce champ les frais apparus après la réception du double du commandement de payer et dont l'office n'a pas connaissance.</p>
CC-013	<p>Lorsque la poursuite fait l'objet d'une opposition et qu'un jugement de mainlevée est rendu, une copie de ce dernier doit systématiquement être annexée au message CC.</p>
CC-014	<p>Lorsque la poursuite est frappée d'une opposition partielle et qu'aucun jugement de mainlevée n'est rendu, la poursuite est continuée pour la somme reconnue. Par souci de clarté, il est possible de le préciser dans le champ <i>commentary</i>. L'envoi éventuel, suite à un jugement de mainlevée, d'une deuxième réquisition de continuer la poursuite portant sur la somme initialement contestée ne peut être effectué que manuellement ou par message SN ; il est interdit d'envoyer un deuxième message CC (voir CC-08).</p>
CC-015	<p>L'office des poursuites doit considérer les annexes signées électroniquement par un autre office, telles que les doubles du commandement de payer, comme des copies certifiées conformes et ne pas les refuser au motif qu'elles ne satisfont pas aux exigences.</p>
CC-016	<p>Lorsqu'un juge a accordé une diminution du montant de la créance, la réquisition de continuer la poursuite doit être envoyée en mode <i>modified</i>. Les informations sur la créance <i>claims</i> doivent être conformes à celles figurant dans la décision du tribunal.</p>

CC-O17	Après une fusion, l'office qui en résulte doit reprendre les données relatives aux affaires et les numéros d'identification utilisés par les autres offices. Les personnes ayant engagé une poursuite auprès d'un office dissous et qui continuent de travailler avec l'office issu de la fusion doivent par conséquent continuer d'utiliser leur refData. Elles ne doivent pas utiliser le mode <i>novel</i> pour envoyer une réquisition de continuer la poursuite, mais le mode <i>original</i> ou, éventuellement, <i>modified</i> .
CC-O18	Lorsque le mode <i>novel</i> est utilisé, l'office des poursuites doit reprendre les données de paiement fournies. Il n'est pas autorisé à utiliser les données de paiement communiquées lors d'une poursuite antérieure.
CC-O19	Si la commination de faillite découle d'une continuation de la faillite mais que celle-ci ne repose pas sur un commandement de payer, la date à inscrire dans le champ dateOfSummons est, par convention, 0001-01-01.
CC-B1	Lorsqu'il y a opposition et qu'une réquisition de continuer la poursuite est envoyée sans mainlevée à un autre office en mode <i>novel</i> , seules les créances non contestées doivent être reprises. Le cas échéant, il convient de signaler cette information dans le champ commentary.
CC-B2	Les paiements doivent immédiatement être portés à la connaissance de l'office des poursuites par message PN. Ils peuvent être signalés même après l'envoi d'une réquisition de continuer la poursuite.

## 2.4 Séquence RR – lancer la réalisation

### 2.4.1 Aperçu

Composée de trois messages, la séquence RR s'utilise dans le contexte de la poursuite afin de demander la réalisation des objets saisis.

La séquence RR ne doit être utilisée que si la poursuite a été engagée par le biais d'e-LP.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
RR	RR : réquisition de réaliser	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P
	RC : résultat de la réalisation	OP	P

Tableau : Séquence RR

### 2.4.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites examine la réquisition de réaliser et notifie le résultat du contrôle de la réquisition à la personne par message SA.

Si le résultat du contrôle de la réquisition est positif, l'office des poursuites procède à la réalisation des objets saisis, ce qui peut donner lieu à deux cas de figure : dans le premier, la créance est entièrement couverte par le produit de la réalisation ; dans le second, il reste un solde à recouvrer et un acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP est établi pour le montant dû. Le résultat de la réalisation est notifié par message RC.

Lorsqu'un sursis à la réalisation a été accordé en vertu de l'art. 123 LP, l'office des poursuites le signale par message RC, ce qui signifie que plusieurs messages de ce type peuvent être envoyés au cours de la procédure.



### 2.4.3 Explications concernant le message RR

Le message RR contient une réquisition de réaliser électronique.

Message	Données	Signification	Détails
RR	msgId	numéro du message RR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	creditor	identité et adresse du créancier	
	debtor	identité et adresse du débiteur	
	realise	objets à réaliser	
	commentary	remarques ou précisions	

Tableau : Données contenues dans le message RR

❖ Le champ creditor contient des informations sur le créancier principal et, éventuellement, son représentant representative. Il est utilisé uniquement si un changement de créancier et/ou de représentant est intervenu depuis l'exécution de la saisie. Un identifiant unique et durable est attribué au créancier ou à son représentant par l'expéditeur : credId pour le créancier et repld pour son représentant [3.6].

❖ Le champ debtor contient des informations sur le débiteur principal. Il est utilisé uniquement si un changement de débiteur est intervenu depuis l'exécution de la saisie. Un identifiant unique et durable, l'actorId, est attribué au débiteur par l'expéditeur [3.7].

❖ realise/@pref permet de savoir si une réalisation doit être opérée et, le cas échéant, sur quels objets elle va porter. La valeur none indique qu'on a expressément renoncé à la réalisation.

❖ Dans le champ commentary, l'expéditeur peut ajouter des indications utiles.

### 2.4.4 Signification de l'attribut pref

pref	Biens meubles	Immeubles	Salaire	Remarque
mv	●	×	×	biens meubles (ou droits) uniquement
re	×	●	×	immeubles uniquement
all	●	●	×	biens meubles et immeubles
in	×	×	●	salaire
none	×	×	×	renonciation à la réalisation

Tableau : Liberté de choix dans la réquisition de réaliser (attribut pref)

### 2.4.5 Explications concernant le message SA

Le message SA contient la réponse à la réquisition de réaliser.

Message	Données	Signification	Détails
SA	msgRef	numéro du message SA	[3.3]
	msgId	numéro du message RR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	actionReport	résultat du traitement par l'office	[3.13]
	errors	la réquisition présentait une erreur technique	[3.12]

Tableau : Données contenues dans le message SA

❖ Le champ actionReport/action contient implicitement la valeur ccRq. Le résultat du traitement effectué par l'office des poursuites est indiqué dans actionReport/actionStatus : accept si la demande a été

acceptée, reject si elle a été rejetée. Dans ce dernier cas, le montant des frais de rejet est indiqué sous @cost. S'il n'y en a pas, un montant nul est inscrit.

❖ Le message SA peut servir à mettre à jour un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message remplacé est indiqué dans le champ msgRef/void/msgNo. Seules les informations contenues dans le nouveau message SA sont alors valables, le précédent message devenant caduc.

#### 2.4.6 Explications concernant le message RC

Le message RC sert à signaler divers événements en lien avec la réalisation pouvant survenir à différents moments, comme le début du sursis à la réalisation au sens de l'art. 123 LP, sa fin ou le résultat de la réalisation.

Message	Données	Signification	Détails
RC	msgRef	numéro du message RC	[3.3]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	officeData	nom et adresse de l'office des poursuites	
	outcome	résultat du processus mené par l'office	
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	charges	frais de poursuite générés jusque-là	[3.14]
	externalDocuments	annexes	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message RC

❖ L'office des poursuites peut envoyer plusieurs messages RC successifs afin, par exemple, de corriger ou mettre à jour un précédent message. Dans le cas d'une correction, le champ msgRef/void/msgNo indique le numéro du message remplacé tandis que le champ msgRef/legalNote peut contenir des indications sur les voies de droit. Seules les informations contenues dans le dernier message sont alors valables [2.1].

❖ Dans le champ outcome figure le résultat du processus mené par l'office : un sursis à la réalisation au sens de l'art. 123 LP, la fin du sursis, le produit de la réalisation ou un acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP. Si la réalisation n'a pas pu s'opérer, le motif est indiqué sous notExecuted.

❖ Le début du sursis à la réalisation peut être signalé dans un message RC sous outcome/delayBegin. Comme il s'agit d'une mise à jour et non d'une correction, RC/msgRef/void n'est pas utilisé.

❖ La fin du sursis à la réalisation peut être signalée dans un message RC sous outcome/delayEnd. Comme il s'agit d'une mise à jour et non d'une correction, RC/msgRef/void n'est pas utilisé.

❖ L'éventuel produit de la réalisation est indiqué sous outcome/realised/avails/amount.

❖ Lorsque le produit de la réalisation ne suffit pas à couvrir la créance et qu'un acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP est établi, cela est signalé sous outcome/realised/loss.

❖ Le champ externalDocuments contient une liste des annexes éventuelles. Si un acte de défaut de biens a été délivré, l'office des poursuites en joint à titre informatif une copie électronique qui doit être clairement identifiable comme telle lors de l'impression, par exemple grâce à une inscription sous forme de filigrane.

❖ Lorsque plusieurs séquences RR ont été lancées, en raison par exemple de délais différents, et qu'elles sont toujours en cours, l'office des poursuites peut y mettre fin en envoyant un seul message RC [2.1].

#### 2.4.7 Notification de la fin d'une saisie de salaire

L'office des poursuites procède à une saisie de salaire durant l'étape de la continuation, ce qui déclenche automatiquement l'étape de la réalisation. Au terme de l'année de saisie, il notifie le résultat

de la saisie de salaire par message RC. Si la créance est entièrement couverte, le message RC signale la fin de la procédure ; dans le cas contraire, il contient une copie de l'acte de défaut de biens établi selon l'art. 149 LP.

Lors d'une saisie de salaire, aucune réquisition de réaliser n'est envoyée et donc aucune séquence RR lancée. Dans ce cas particulier, la séquence RR se compose uniquement du message RC.

#### 2.4.8 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence RR

O = obligation / B = bonne pratique

RR-O1	Dans une réquisition de réaliser, le créancier et son représentant ne peuvent être une seule et même personne.
RR-O2	Une réquisition de réaliser n'est pas nécessaire pour une saisie de salaire. Elle ne doit être envoyée que s'il apparaît que le débiteur tiers (par ex. l'employeur) ne verse pas les montants saisis ; les délais de l'art. 116, al. 2, LP sont alors applicables.
RR-O3	Il est possible d'envoyer un message RC pour signaler la fin de la réalisation même si aucune réquisition de réaliser (message RR) n'a été envoyée, ce qui est le cas notamment lors d'une saisie de salaire.
RR-O4	L'office des poursuites doit signaler le début du sursis à la réalisation au sens de l'art. 123 LP par un message RC spécial. Ce dernier n'a pas pour but de corriger un précédent message mais d'effectuer une mise à jour.
RR-O5	La séquence RR ne peut être utilisée que si la poursuite a été engagée par le biais d'e-LP.
RR-B1	L'office des poursuites peut signaler la fin du sursis à la réalisation au sens de l'art. 123 LP par un message RC spécial. Ce dernier n'a pas pour but de corriger un précédent message.
RR-B2	Pour éviter une renonciation à la réalisation involontaire, la valeur none ne peut être indiquée sous RR/realise/@pref qu'à certaines conditions, par exemple si une confirmation explicite est apportée. none ne peut en aucun cas être utilisé comme valeur par défaut.

## 2.5 Séquence SR – gérer le déroulement d'une poursuite

### 2.5.1 Aperçu

Composée de deux messages, la séquence SR s'utilise dans le contexte de la poursuite afin de s'enquérir de l'état d'avancement de la procédure ou d'adresser une instruction à l'office des poursuites. Elle peut être lancée à tout moment, quel que soit le stade d'avancement.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
SR	SR : demande d'état et/ou instruction	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P

Tableau : Séquence SR

### 2.5.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites examine la requête. S'il s'agit d'une simple demande concernant l'avancement de la procédure, autrement dit que info apparaît sous action, l'office des poursuites effectue une recherche dans la banque de données et émet la réponse automatiquement. Si les valeurs undo, stop et paid sont utilisées, il procède à des clarifications afin de déterminer s'il peut donner suite à l'instruction. Le résultat est notifié par message SA.

### 2.5.3 Explications concernant le message SR

Le message SR contient une demande concernant l'état d'avancement de la procédure qui peut être accompagnée d'une instruction visant à gérer le déroulement de la poursuite.

Message	Données	Signification	Détails
SR	msgId	numéro du message SR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	action	instruction	

Tableau : Données contenues dans le message SR

### 2.5.4 Instruction dans le message SR

action	Signification
info	Le message a uniquement pour but d'en savoir plus sur l'état d'avancement de la procédure, sans autre instruction.
undo	La poursuite doit être retirée, c'est-à-dire qu'elle est terminée et qu'elle ne figurera pas sur les extraits ultérieurs du registre des poursuites du débiteur.
stop	La <i>dernière</i> réquisition envoyée doit être annulée. Une réquisition de continuer la poursuite envoyée précipitamment peut par exemple être retirée, auquel cas l'office rétablit l'état de la procédure comme si cette réquisition n'avait jamais été faite. La poursuite n'est <u>pas terminée</u> . L'instruction stop n'a d'effet que si les mesures prises jusque-là par l'office n'ont pas un caractère irrévocable.
paid	La poursuite doit être terminée immédiatement. La mention qui figurera sur l'extrait du registre des poursuites du débiteur est PC (« paiement au créancier »). paid ne signifie pas forcément que la créance a été payée, mais qu'on a mis un terme à la poursuite sur demande de la personne. Le motif n'a en soi aucune importance.

Tableau : Instruction dans le message SR

### 2.5.5 Explications concernant le message SA

Le message SA contient la réponse à l'instruction action.

Message	Données	Signification	Détails
SA	msgRef	numéro du message SA	[3.3]
	msgId	numéro du message SR	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	actionReport	résultat du traitement par l'office	[3.13]
	errors	la requête présentait une erreur technique	[3.12]

Tableau : Données contenues dans le message SA

❖ Le champ actionReport/action reprend l'instruction contenue dans le message SR : info, undo, stop ou paid. Le résultat du traitement par l'office est indiqué sous actionReport/actionStatus : accept si la demande a été acceptée, reject si elle a été rejetée. Dans ce dernier cas, le montant des frais de rejet est indiqué sous @cost. S'il n'y en a pas, un montant nul est inscrit [3.13.1].

❖ Le message SA peut servir à mettre à jour un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message remplacé est indiqué dans le champ msgRef/void/msgNo. Seules les informations contenues dans le nouveau message SA sont alors valables, le précédent message devenant caduc.

## 2.5.6 Évolution de l'état suite à une requête

Le changement d'état dépend de l'instruction adressée sous action et des circonstances de la poursuite.

action	Actes de l'office des poursuites	État avant l'instruction	État après l'instruction
info	Aucune intervention manuelle n'est nécessaire, l'information étant recherchée automatiquement.	quel qu'il soit	idem
undo	La poursuite est terminée.	quel qu'il soit	801
stop	Dans un cas normal, l'office des poursuites rétablit l'état de la procédure comme si cette réquisition n'avait jamais été envoyée.	201 ou 209	état avant l'envoi de la réquisition de poursuite
	Dans le cas où deux réquisitions de réaliser sont envoyées successivement, l'office décide s'il est possible de revenir sur une mesure et, le cas échéant, sur laquelle. Il n'y a donc aucune prescription concernant l'état.	301 ou 305	selon indications de l'office
paid	La poursuite est déclarée comme payée et terminée.	quel qu'il soit	106

Tableau : Évolution de l'état suite à une instruction

## 2.5.7 Prescriptions concernant la séquence SR

O = obligation

SR-O1	Il ne faut utiliser les messages SR que pour les cas e-LP.
SR-O2	L'instruction stop entraînant le rétablissement de l'ancien état de la poursuite, elle ne peut être utilisée que dans le cas d'une réquisition qui s'inscrit dans une poursuite déjà en cours. Elle ne peut pas être utilisée pour une réquisition déclenchant une nouvelle poursuite, comme CR et CC <i>novel</i> . Dans ce cas-là, il faut utiliser undo ou paid.
SR-O3	Après une annonce undo, l'office des poursuites met la poursuite dans l'état annulé. La poursuite est considérée comme retirée et n'apparaît pas sur l'extrait du registre des poursuites du débiteur.
SR-B1	L'envoi d'un message SR n'a de sens que si l'office enregistre la référence refData dans son système et qu'un message SA a été envoyé. Si une demande d'état doit être envoyée immédiatement après l'envoi d'une réquisition mais avant la réception du message SA correspondant, la personne qui a engagé la poursuite doit faire parvenir sa demande par un autre biais, par exemple par message SN.

## 2.6 Séquence PN – annoncer un paiement

### 2.6.1 Aperçu

Composée de deux messages, la séquence PN s'utilise dans le contexte de la poursuite afin d'informer l'office des poursuites d'un paiement reçu. Elle peut être lancée à tout moment, quel que soit l'état d'avancement de la procédure.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
PN	PN : annonce de paiement	P	OP
	SA : confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite	OP	P

Tableau : Séquence PN

### 2.6.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites examine le message PN et communique le résultat par un message SA. En cas de résultat positif, il enregistre le paiement dans son système informatique et en tient compte dans la suite de la procédure.

### 2.6.3 Explications concernant le message PN

Le message PN contient les données secondaires relatives à un paiement du débiteur à la personne qui a engagé la poursuite.

Message	Données	Signification	Détails
PN	msgId	numéro du message PN	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	post/amount	montant du paiement	
	post/paymentDate	date du paiement	
	void/msgId	annuler PN précédent	

Tableau : Données contenues dans le message PN

- ❖ Le paiement est signalé dans le champ post.
- ❖ Le message PN est le seul message qui peut être utilisé par la personne ayant engagé la poursuite pour annuler un message du même type envoyé précédemment. Il faut pour ce faire indiquer le numéro du message à annuler dans le champ void/msgId.

### 2.6.4 Explications concernant le message SA

Le message SA contient la réponse à l'annonce de paiement.

Message	Données	Signification	Détails
SA	msgRef	numéro du message SA	[3.3]
	msgId	numéro du message PN	[3.2]
	refData	référence attribuée à la poursuite figurant dans le message PN	[3.4]
	caseNumber	numéro de poursuite officiel	[3.4]
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]
	actionReport	résultat du traitement par l'office	[3.13]
	errors	le message présentait une erreur technique	[3.12]

Tableau : Données contenues dans le message SA

- ❖ Le champ actionReport/action contient implicitement la valeur pnRq. Le résultat du traitement par l'office est indiqué dans actionReport/actionStatus : accept si la demande a été acceptée, reject si elle a été rejetée. Dans ce dernier cas, le montant des frais de rejet est indiqué sous @cost. S'il n'y en a pas, un montant nul est inscrit.
- ❖ Le message SA peut servir à mettre à jour un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message remplacé est indiqué dans le champ msgRef/void/msgNo. Seules les informations contenues dans le nouveau message SA sont alors valables, le précédent message devenant caduc.

### 2.6.5 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence PN

O = obligation / B = bonne pratique

<b>PN-01</b>	Les messages PN ne peuvent être utilisés que dans le cas de poursuites engagées par e-LP.
<b>PN-02</b>	Le participant doit informer l'office des poursuites sans retard par message PN d'un paiement reçu du débiteur.

PN-03	Le participant doit indiquer le montant total du paiement reçu, sans en déduire des frais par exemple.
PN-04	Les participants doivent vérifier le message envoyé par l'office en réponse au message PN pour s'assurer que le paiement a bien été décompté (message SA avec accept).
PN-05	Si la personne décide de mettre fin à la poursuite à la suite d'un versement du débiteur, elle doit utiliser un message SR avec action paid et non un message PN.
PN-06	Si le montant indiqué est supérieur au reliquat de la dette, l'office des poursuites peut mettre fin à la procédure de lui-même. Il indique alors le code 106 dans le message SA.
PN-07	Un message SA indiquant errors/error ne peut être envoyé simplement parce que le paiement n'a pas été accepté. Si le message PN n'a pas pu être traité pour des raisons métier, il faut utiliser le champ actionReport/actionStatus/reject.
PN-08	Une diminution du montant de la créance accordée par un juge ne peut être signalée comme un paiement par message PN. Le changement de situation doit, en pareil cas, être notifié en envoyant une réquisition de continuer la poursuite en mode <i>modified</i> .
PN-B1	Il est important de signaler les paiements reçus. Une réquisition de continuer la poursuite ne peut par exemple être envoyée en mode <i>original</i> que si tous les paiements ont au préalable été signalés par message PN.

## 2.7 Séquence PR – aviser le créancier d'un remboursement

### 2.7.1 Aperçu

Composée d'un seul message, la séquence PR est utilisée dans le contexte de la poursuite pour aviser le créancier d'un remboursement. Elle peut être lancée à tout moment par l'office des poursuites, quel que soit l'état d'avancement de la procédure.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
PR	PR : avis de remboursement	OP	P

Tableau : Séquence PR

### 2.7.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites reçoit un paiement du débiteur, l'attribue à une poursuite et prépare le remboursement. Le montant de ce dernier est notifié par message PR.

### 2.7.3 Explications concernant le message PR

Le message PR contient les données secondaires relatives à un paiement effectué par le débiteur à l'office des poursuites.

Message	Données	Signification	Détails
PR	msgRef	numéro du message PR	[3.3]
	refData	référence attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée	[3.4]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	amount	somme remboursée	
	valueDate	date de valeur du paiement	
	statusInfo	état de la poursuite	[3.15]

Tableau : Données contenues dans le message PR

- ❖ L'office des poursuites déduit les frais de procédure restant dus du paiement reçu afin d'obtenir le montant net remboursé. Ce dernier est indiqué dans le champ `amount`.
- ❖ Le champ `valueDate` indique la date du versement, qui peut différer de la date du paiement effectif du débiteur à l'office des poursuites, mais aussi de celle à laquelle le créancier ou son représentant reçoit le remboursement. Il ne faut pas s'y référer pour calculer les intérêts.
- ❖ Si le paiement du débiteur suffit à couvrir la créance, l'office des poursuites peut mettre fin à la poursuite de lui-même et indiquer l'état P (« paiement à l'office des poursuites »), le code 105 apparaissant alors dans le champ `statusInfo/status`. En pareil cas, toutes les séquences en cours sont automatiquement terminées. Le paiement comprend tous les frais dus : la personne qui a engagé la poursuite ne peut pas facturer davantage de frais et le dernier montant inscrit sous charges reste valable.
- ❖ Le message PR peut servir à corriger un message du même type envoyé précédemment. En pareil cas, le numéro du message à remplacer est indiqué dans le champ `msgRef/void/msgNo`. Seules les informations contenues dans le nouveau message PR sont alors valables, le précédent message devenant caduc [2.1].

## 2.7.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence PR

O = obligation

<b>PR-01</b>	L'envoi à des fins de correction d'un message PR dans lequel est inscrit un montant nul (0.00) sous <code>amount</code> signifie qu'aucun paiement n'a jamais été effectué ; la date de la correction doit alors figurer sous <code>valueDate</code> .
<b>PR-02</b>	En cas de paiement immédiat à la caisse, il faut utiliser le message PR même si la dette – y compris les frais – est payée intégralement et la poursuite close automatiquement. L'office met fin à toutes les séquences en cours et envoie un message PR indiquant le code 105 (« paiement à l'office des poursuites ») pour signaler la fin de la poursuite. L'office ne doit pas utiliser de message final SC, SP ou RC.
<b>PR-03</b>	L'office des poursuites envoie le message PR même si le destinataire avait fait sa demande d'activation à l'Office fédéral de la justice sans test de la séquence PR. Le destinataire est libre de prendre acte du message ou bien de l'ignorer.

## 2.8 Séquence DI – obtenir un extrait du registre des poursuites

### 2.8.1 Aperçu

Composée de deux messages, la séquence DI s'utilise dans le contexte de la demande d'extrait et a pour but l'obtention d'un extrait du registre des poursuites sur un tiers.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
DI	DI : demande d'extrait	P	OP
	DR : extrait du registre des poursuites	OP	P

Tableau : Séquence DI

### 2.8.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites examine le message DI et s'assure qu'il existe un intérêt vraisemblable à la demande. Si l'examen se révèle concluant, il délivre l'extrait demandé et l'envoie par message DR.

### 2.8.3 Explications concernant le message DI

Le message DI contient les données concernant le tiers concerné par la demande d'extrait et la preuve qu'il existe un intérêt vraisemblable à cette demande.



Message	Données	Signification	Détails
DI	inquiryId	numéro de référence de la demande fourni par la personne qui demande l'extrait	[3.5]
	inquirer	identité et adresse de l'expéditeur	
	subject	identité et adresse du tiers	
	externalDocuments	documents attestant d'un intérêt vraisemblable à la demande	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message DI

- ❖ Le champ `inquirer` contient des informations sur la personne qui demande l'extrait, dont son identifiant `credId` unique et durable [3.6].
- ❖ Le champ `subject` contient des informations sur le tiers concerné par la demande d'extrait. La personne à l'origine de la demande peut ajouter un numéro personnel optionnel dans le champ `@subjectId`, qui est repris par l'office des poursuites dans le message DR. Ce numéro n'a au demeurant aucune utilité pour l'office des poursuites, qui n'est pas tenu de l'enregistrer dans son système.
- ❖ Les documents attestant d'un intérêt vraisemblable à la demande doivent être joints en format PDF.

#### 2.8.4 Explications concernant le message DR

Le message DR contient la réponse de l'office des poursuites, à savoir soit l'extrait demandé, soit l'indication d'un rejet ou d'une erreur technique.

Message	Données	Signification	Détails
DR	inquiryId	numéro de référence indiqué dans le message DI	[3.5]
	officeData	nom et adresse de l'office des poursuites	
	subject	identité et adresse du tiers	
	response/data	la réponse à la demande	
	... /findings	l'extrait a été délivré @serial:        numéro de l'extrait @dateIssued:    date de l'extrait	[3.5]
	... /rejection	la demande a été rejetée	
	response/errors	la demande présentait une erreur technique	[3.12]
	remarks	autres remarques	
	externalDocuments	extrait en format PDF	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message DR

- ❖ Lorsque l'office des poursuites établit un extrait du registre des poursuites, le numéro de ce dernier apparaît sous `response/data/findings/@serial` et sa date d'impression sous `response/data/findings/@dateIssued`.
- ❖ Dans le cas d'un extrait vierge, `response/data/findings` ne contient aucun élément.
- ❖ Les données figurant sur l'extrait apparaissent dans le champ `response/data/findings` : sous `collections` les poursuites, sous `COLsFromSeizure` les actes de défaut de biens après saisie et sous `bankruptcies` les faillites.
- ❖ Si la demande a été rejetée, le champ `response/data/rejection` contient le code de rejet `rejectionCode` correspondant, accompagné du motif `rejectionText`.
- ❖ Il existe deux codes de rejet : `lowEvidence` pour les cas où l'intérêt n'apparaît pas comme suffisamment vraisemblable, et `unspecified` pour tous les autres motifs.

## 2.8.5 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la séquence DI

O = obligation / B = bonne pratique

DI-O1	Le résultat de la séquence DI est un extrait électronique du registre des poursuites. L'office des poursuites n'envoie pas d'exemplaire papier.
DI-O2	Si un créancier figurant sur l'extrait du registre des poursuites dispose d'une adresse, cette dernière doit être indiquée par l'office des poursuites dans le champ ...collection/creditor/address ou ...COLfromSeizure/creditor/address.
DI-O3	La personne qui demande l'extrait doit annexer les documents attestant d'un intérêt vraisemblable à sa demande en format PDF.
DI-B1	Les pièces envoyées pour attester d'un intérêt vraisemblable à la demande n'ont pas besoin d'être signées électroniquement ; une copie de qualité suffisante suffit.

## 2.9 Séquence SI – demander des données statistiques

### 2.9.1 Aperçu

**La séquence SI ne concerne pas les personnes physiques et morales.**

Composée de deux messages, la séquence SI est utilisée dans le contexte administratif par le service de Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice afin de demander des données statistiques aux offices des poursuites.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire <i>OP = office des poursuites</i>
SI	SI : demande de données statistiques	Haute surveillance	OP
	SD : livraison de données statistiques	OP	Haute surveillance

Tableau : Séquence SI

### 2.9.2 Processus mené par l'office

Après réception d'un message SI, l'office des poursuites met en forme les données statistiques demandées et les transmet à l'Office fédéral de la justice. Il ne peut rejeter la demande pour des motifs techniques ou juridiques.

### 2.9.3 Explications concernant le message SI

Le message SI contient la demande de données statistiques. La nature des données à fournir est définie dans la législation. Seule la période à laquelle celles-ci doivent se rapporter doit être déterminée.

Message	Données	Signification	Détails
SI	msgId	numéro du message SI	[3.2]
	beginStat	début de la période de relevé	
	endStat	fin de la période de relevé	

Tableau : Données contenues dans le message SI

### 2.9.4 Explications concernant le message SD

Le message SD contient les données statistiques envoyées par l'office des poursuites.

Message	Données	Signification	Détails
SD	msgId	numéro du message SI	[3.2]
	beginStat	début de la période de relevé	

Message	Données	Signification	Détails
	endStat	fin de la période de relevé	
	stats	données statistiques (nombre d'événements par catégorie)	[2.9.5]

Tableau : Données contenues dans le message SD

- ❖ Les indications fournies sous beginStat et endStat doivent être identiques à celles figurant dans le message SI. Cette redondance a pour but d'éviter les erreurs.
- ❖ Sous stats figurent sept champs dans chacun desquels figure le nombre d'événements comptabilisés pour une certaine catégorie durant la période de relevé.

### 2.9.5 Catégories d'événements statistiques

Champ	Signification
SD/stats/cr	Nombre de messages CR que l'office des poursuites a reçus et qu'il a accepté de traiter (accept). Il faut comptabiliser tous les messages e-LP reçus, quel que soit le moyen de transmission utilisé (sedex avec MessageHandler, Intranet, clé USB, etc.).
SD/stats/cc	Nombre de messages CC que l'office des poursuites a reçus et qu'il a accepté de traiter (accept). Il faut comptabiliser tous les messages e-LP reçus, quel que soit le moyen de transmission utilisé (sedex avec MessageHandler, Intranet, clé USB, etc.).
SD/stats/rr	Nombre de messages RR que l'office des poursuites a reçus et qu'il a accepté de traiter (accept). Il faut comptabiliser tous les messages e-LP reçus, quel que soit le moyen de transmission utilisé (sedex avec MessageHandler, Intranet, clé USB, etc.).
SD/stats/di	Nombre de messages DI que l'office des poursuites a reçus et auxquels il a répondu. Il faut comptabiliser tous les messages e-LP reçus, quel que soit le moyen de transmission utilisé (sedex avec MessageHandler, Intranet, clé USB, etc.).
SD/stats/summon	Nombre de commandements de payer établis.
SD/stats/seizure	Nombre de saisies effectuées.
SD/stats/realisation	Nombre de réalisations effectuées.

Tableau : Catégories

Un arrêt de principe du Tribunal fédéral explique comment procéder pour compter les commandements de payer, les saisies et les réalisations [7.8].

### 2.9.6 Prescriptions concernant la séquence SI

O = obligation

<b>SI-O1</b>	L'office des poursuites doit répondre immédiatement à un message SI.
<b>SI-O2</b>	Les offices des poursuites doivent accepter uniquement les messages SI provenant de l'Office fédéral de la justice. Ils ne peuvent envoyer le message SD qu'à ce dernier.

## 2.10 Séquence IN – transmettre des données de facturation

### 2.10.1 Aperçu

Composée d'un seul message, la séquence IN est utilisée dans le contexte administratif par l'office des poursuites pour transmettre à une personne un récapitulatif des frais de tous les cas traités, y compris les données secondaires nécessaires au règlement de la facture.

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
IN	IN : données de facturation	OP	P

Tableau : Séquence IN

### 2.10.2 Processus mené par l'office

L'office des poursuites établit une facture séparément pour chaque destinataire et l'envoi par message IN. Les données de facturation comprennent exclusivement les opérations que le client a déclenchées par e-LP. L'office des poursuites choisit la date d'envoi des factures. Les personnes physiques ou morales n'ont pas le droit de les commander pour une date précise.

Le message IN contient toutes les données nécessaires au règlement correct de la facture. Pour éviter les paiements multiples, l'office des poursuites n'envoie pas en parallèle au client de facture sur papier ou électronique avec les données de facturation contenues dans le message IN.

Les activités payantes que le client n'a pas déclenchées par e-LP ou auxquelles l'office des poursuites ne peut attribuer ni refData ni inquiryId font l'objet d'une facture sur papier ou électronique. Il n'est donc pas rare qu'un client reçoive à la fois un message IN et une facture papier ou électronique du même office des poursuites.

### 2.10.3 Aperçu du message IN

Le message IN contient toutes les informations figurant sur une facture, y compris les informations légales. Il n'est cependant pas une facture électronique.

Message	Données	Signification	Détails
IN	msgRef	numéro du message IN	[3.3]
	summary	aperçu de la facture	
	invoicedCases	cas facturés	
	invoicedTo	destinataire de la facture	
	paymentTo	coordonnées de paiement	
	externalDocuments	facture en format PDF	[3.11]

Tableau : Aperçu du message IN

- ❖ Le champ `summary` contient un aperçu de la facture comprenant le numéro de facture, la date d'émission, le délai de paiement et le montant à régler.
- ❖ Les factures émises par l'office des poursuites pour les clients d'un fournisseur *cloud* sont transmises par le biais du raccordement du fournisseur à sedex. Ce dernier doit veiller à ce que la facture parvienne sous une forme appropriée au client.

### 2.10.4 Postes de la facture

Chaque poste de la facture est détaillé sous `invoicedCases/invoicedCase`. Des précisions figurent dans le tableau ci-dessous.

Données XML	Signification
refData	Référence attribuée à la poursuite par le client
inquiryId	Référence attribuée à l'extrait par le client
costItems/costItem/eventDate	Date de l'opération facturée
costItems/costItem/description	description de l'opération facturée
costItems/costItem/amount	montant de l'opération facturée

Données XML	Signification	
costItems/costItem/amount/@code	debit:	débit
	credit:	crédit

Tableau : Détails de facturation figurant dans le message IN

### 2.10.5 Destinataire d'une facture

L'office des poursuites envoie un message IN à tous les clients avec lesquels il a traité des affaires durant la période de facturation ou qui ont été désignés comme destinataires d'une facture dans une affaire. Le message IN est systématiquement acheminé par le biais du raccordement à sedex qui a servi à l'opération payante, par exemple une réquisition.

Il existe plusieurs cas de figure :

- Le client dispose d'un raccordement à sedex qu'il exploite lui-même ou qui est exploité par un fournisseur *cloud*. Le message IN est envoyé à l'adresse sedex du client ;
- Le client recourt aux services d'un fournisseur *cloud* et partage le raccordement à sedex du fournisseur avec d'autres clients (clients virtuels). Le message IN est envoyé à l'adresse sedex du fournisseur *cloud*. Le champ `invoicedTo/customerId` comporte l'identifiant `credId / repld` de la personne. Le fournisseur *cloud* doit faire parvenir sans délai le message IN au système du client ;
- Si la personne qui déclenche une poursuite (CR ou CC novel) indique un représentant représentative, l'office des poursuites considère automatiquement ce dernier comme destinataire des factures et les établit en son nom. Lorsque la valeur `true` est indiquée dans le champ `creditor/represented/@invoiceToCre`, la facture doit cependant être adressée au créancier principal. Le créancier reçoit alors la facture par courrier ou par voie électronique.

### 2.10.6 Prescriptions concernant la séquence IN

O = obligation

IN-O1	L'office des poursuites facture par un message IN toutes les affaires qu'il a reçues via e-LP.
IN-O2	Si un représentant a été désigné dans une poursuite mais que la facture doit être envoyée au créancier ( <code>@invoiceToCre</code> est <code>true</code> ), le représentant accepte que la facture ne lui soit pas envoyée par message IN, mais qu'elle soit envoyée au créancier par courrier ou par voie électronique.
IN-O3	Pour les opérations sans lien avec e-LP, l'office des poursuites ne doit pas utiliser le message IN. Il doit envoyer une facture séparée par courrier ou par voie électronique.
IN-O4	L'office des poursuites ne doit pas envoyer aux clients de facture sur papier ou électronique pour des postes de facture figurant déjà dans le message IN.
IN-O5	Le message IN a un caractère contraignant pour toutes les personnes physiques et morales. Ces dernières doivent être en mesure de le lire et s'acquitter dans les délais du montant à régler inscrit sous <code>summary/amountTotal</code> .
IN-O6	Les fournisseurs <i>cloud</i> doivent transmettre à leurs clients les factures qui leur sont adressées sous forme électronique, au moins en format PDF. Ils doivent veiller à ce que leurs clients reçoivent les données de facturation dans les délais.

## 2.11 Séquence SN – message spécial

### 2.11.1 Aperçu

Composée uniquement d'un message SN, la séquence SN s'utilise dans le contexte de la poursuite ou dans le contexte administratif.

Dans le contexte de la poursuite, elle est utilisée afin de transmettre à d'autres participants des informations pour lesquelles aucun autre message e-LP n'est prévu. L'échange s'effectue généralement entre une personne physique ou morale et l'office des poursuites.

Dans le contexte administratif, elle est utilisée par l'Office fédéral de la justice pour envoyer à tous les participants au réseau la liste des participants dans le format CSV [3.10, 3.20].

Séquence	Message	Expéditeur	Destinataire
<i>P = personne physique ou morale, OP = office des poursuites</i>			
SN	SN : message spécial	P ou OP	P ou OP

Tableau : Séquence SN

### 2.11.2 Processus mené par l'office

Contexte de la poursuite : l'office des poursuites peut envoyer des messages SN pour communiquer avec une personne ou pour transmettre des informations. Il doit dans tous les cas traiter les messages SN qu'il reçoit d'autres participants.

Contexte administratif : l'office des poursuites reçoit de la part de l'Office fédéral de la justice un message SN contenant la liste mise à jour des participants. Comme tous les autres participants, il est tenu d'importer immédiatement cette dernière dans son système et de l'activer.

### 2.11.3 Explications concernant le message SN

Le message SN présente une certaine flexibilité d'utilisation et peut être comparé à un e-mail sécurisé.

Message	Données	Signification	Détails
SN	refData	référence attribuée à la poursuite par l'expéditeur	[3.4]
	inquiryId	référence attribuée à l'extrait par l'expéditeur	[3.5]
	caseNumber	numéro officiel de la poursuite	[3.4]
	SnCode	type de message	[3.10]
	subject	objet	
	content	contenu du message	
	externalDocuments	annexes	[3.11]

Tableau : Données contenues dans le message SN

❖ Les références refData, inquiryId et caseNumber doivent permettre d'identifier le cas lorsque le message SN est destiné à un office des poursuites et qu'il concerne une affaire existante.

❖ Si la valeur eSchKG:updateMemberDirectory est indiquée sous SnCode, c'est qu'il s'agit d'un message envoyé par l'Office fédéral de la justice aux participants au réseau pour leur transmettre la liste mise à jour des participants dans le format CSV.

#### 2.11.4 Prescriptions concernant la séquence SN

O = obligation

SN-O1	Tous les participants doivent être en mesure de recevoir et de lire des messages SN.
SN-O2	Les messages SN provenant de l'Office fédéral de la justice doivent être traités en priorité, avant toute autre communication.
SN-O3	<p>Les demandes ou réquisitions pour lesquelles un message e-LP structuré est prévu, comme les réquisitions de poursuite, ne peuvent être adressées par les participants au réseau e-LP [7.2] à l'office des poursuites par message SN.</p> <p>Font exception à cette règle les réquisitions de continuer la poursuite complémentaires, qui concernent une poursuite pour laquelle un message CC a déjà été envoyé précédemment. Ce peut être le cas lorsque la poursuite a été continuée pour la somme reconnue et que la poursuite est continuée pour la somme contestée après le jugement de mainlevée.</p> <p>Font également exception à cette règle les demandes hors réseau e-LP visées par l'art. 5a de l'ordonnance e-LP.</p>
SN-O4	Les requêtes adressées sous forme de PDF par message SN à un office des poursuites ne constituent pas des envois électroniques standard au sens de la norme e-LP. Sur le plan des émoluments, elles sont traitées comme des envois par courrier. La personne qui a engagé la poursuite ne peut prétendre à un traitement électronique de son dossier.
SN-O5	Les messages SN sont utilisés uniquement pour échanger des informations relatives aux poursuites, à l'exclusion de toute autre finalité.

# 3 Spécifications techniques

## 3.1 Définitions XML

### 3.1.1 Structure d'un message e-LP

Les messages e-LP sont des données XML qui doivent respecter le schéma XML e-LP 2.2.01. Chaque message se compose du nœud racine document, du nœud XML envelope (données d'en-tête) et d'un autre nœud qui comporte le sigle du message et les données métier, par exemple CR pour une réquisition de poursuite.

```
<document>
  <envelope>
    <!-- en-tête -->
  </envelope>
  <CR>
    <!-- message -->
  </CR>
</document>
```

Code : Données d'en-tête et données du message

### 3.1.2 Espace de noms XML

Le schéma XML e-LP 2.2 contient l'espace de noms suivant :

xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"

### 3.1.3 Prescriptions concernant XML e-LP

O = obligation

- 01** Tous les messages e-LP doivent contenir la déclaration suivante dans le champ document :

```
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

- 02** Il est interdit d'utiliser un préfixe associé à un espace de noms, comme dans <ns0:document>.

- 03** L'expéditeur doit vérifier, avant chaque envoi, que le message respecte le schéma XML.

## 3.2 Identification des messages destinés à l'office des poursuites [ msgld ]

Les messages destinés à l'office des poursuites contiennent un numéro d'ordre dans le champ msgld. Ce numéro est repris par l'office également dans le champ msgld du message SA, ce qui permet de relier univoquement ce dernier à la requête envoyée.

Le message SN (message spécial) et le message DI (demande d'extrait) ne contiennent pas le champ msgld.

### 3.2.1 Survenance de msgld

document/CR/msgld  
document/CC/msgld  
document/RR/msgld  
document/SR/msgld  
document/PN/msgld  
document/PN/void/msgld  
document/SI/msgld  
document/SD/msgld  
document/SA/msgld



### 3.2.2 Prescriptions concernant msgId

O = obligation

- 
- |           |   |
|-----------|---|
| <b>O1</b> | msgId est un numéro unique qui ne doit pas être réutilisé dans d'autres messages. Il est par exemple interdit de reprendre le msgId utilisé dans une réquisition de poursuite qui a été rejetée lorsqu'on fait une nouvelle tentative pour le même cas. |
|-----------|---|
- 
- |           |  |
|-----------|--|
| <b>O2</b> | Les offices des poursuites doivent traiter les corrections de messages PN, raison pour laquelle ils sont tenus d'enregistrer msgId dans leur système (PN/void). Il n'existe au demeurant pour eux aucune autre raison d'enregistrer et de gérer durablement msgId. |
|-----------|--|
- 

### 3.3 Identification des messages envoyés par l'office des poursuites [ msgNo ]

Les messages envoyés par l'office des poursuites contiennent le champ msgRef. Ce dernier a trois objectifs :

- il permet d'identifier univoquement le message sous msgRef/msgNo ;
- si le message a pour but de corriger et remplacer un précédent message, le numéro d'identification du message à remplacer apparaît sous msgRef/void/msgNo ;
- si le message constitue une décision, msgRef/legalNote contient en règle générale des indications sur les voies de droit.

#### 3.3.1 Survenance de msgNo

document/SC/msgRef/msgNo  
document/SC/msgRef/void/msgNo  
document/SP/msgRef/msgNo  
document/SP/msgRef/void/msgNo  
document/RC/msgRef/msgNo  
document/RC/msgRef/void/msgNo  
document/SA/msgRef/msgNo  
document/SA/msgRef/void/msgNo  
document/PR/msgRef/msgNo  
document/PR/msgRef/void/msgNo  
document/IN/msgRef/msgNo  
document/IN/msgRef/void/msgNo

#### 3.3.2 Format de msgNo

msgNo obéit au format suivant : : prefix \_number.

Pour éviter toute ambiguïté entre les différents offices des poursuites, par exemple dans le cas d'une fusion, il faut utiliser l'ID sedex de l'office comme préfixe. msgNo se présente donc comme suit : sedex-ID\_number.

number se définit comme suit : entier non signé de 32 bits qui ne commence pas par 0, ne comporte aucun caractère de séparation (uint32) et n'est pas nul, le nombre maximal étant 4294967295. Il doit augmenter à chaque fois qu'un message est envoyé ou que msgNo est utilisé.

Correct : 7-76-1\_1 ; 7-76-1\_299402991

Incorrect : 20498 ; 7-76-1\_0019 ; 7-76-1\_299'402'991 ; 7-76-1\_8299402991; 7-76-1\_d8b939a3 ; 7-76-1\_0

#### 3.3.3 Prescriptions concernant msgNo

O = obligation

- 
- |           |   |
|-----------|---|
| <b>O1</b> | Un message de remplacement doit toujours être du même type que le message qu'il met à jour. Le champ msgRef/void/msgNo du message de remplacement doit donc comporter les références d'un ou plusieurs messages du même type. |
|-----------|---|
-

### 3.4 Identification des poursuites [ refData ] [ caseNumber ]

#### 3.4.1 Référence *refData*

---

Les messages destinés à l'office des poursuites contiennent dans le champ *refData* une référence privée attribuée par la personne qui a engagé la poursuite. Cette référence apparaît pour la première fois dans les réquisitions de poursuite ou les réquisitions de continuer la poursuite qui fondent une nouvelle procédure. L'office l'attribue en permanence à une poursuite et la reprend dans tous les messages qu'il envoie par la suite concernant cette poursuite. Cette référence figure également sur les documents de poursuite tels que le commandement de payer.

#### 3.4.2 Survenance de *refData*

---

document/CR/*refData*  
document/CC/*refData*  
document/RR/*refData*  
document/SR/*refData*  
document/PN/*refData*  
document/SN/*refData*  
document/SA/*refData*  
document/SC/*refData*,  
document/SP/*refData*  
document/RC/*refData*  
document/PR/*refData*  
document/IN/*invoicedCases/invoicedCase/refData*

#### 3.4.3 Prescriptions et bonnes pratiques concernant *refData*

---

O = obligation / B = bonne pratique

- 
- O1** *refData* est une référence unique qui ne peut être attribuée qu'à une seule poursuite.
- 
- O2** Il est interdit de reprendre le *refData* utilisé dans une réquisition de poursuite (CR ou CC *novel*) qui a été rejetée ou qui n'a pas été traitée parce qu'elle présentait une erreur. Lors d'une nouvelle tentative, il convient d'utiliser un autre *refData*.
- 
- O3** Lorsqu'un office auprès duquel une procédure est en cours fusionne avec un ou plusieurs autres offices, la procédure entamée doit être poursuivie par l'office issu de la fusion avec le même *refData*.
- 
- B1** *refData* n'est pas nécessairement une référence unique et univoque propre à la personne qui engage une poursuite. Les offices des poursuites devraient tenir compte du fait que deux participants pourraient théoriquement utiliser le même *refData* pour leurs procédures.  
L'association de l'ID sedex et du *refData* permet d'éviter toute ambiguïté et vaut pour tous les cas.
- 

#### 3.4.4 Numéro de poursuite *caseNumber*

---

Le numéro officiel de la poursuite est indiqué dans le champ *caseNumber* des messages SA, SC, SP, RC et PR envoyés par l'office des poursuites.

#### 3.4.5 Survenance de *caseNumber*

---

document/SA/*caseNumber*  
document/SC/*caseNumber*  
document/SP/*caseNumber*  
document/RC/*caseNumber*  
document/PR/*caseNumber*

document/SN/caseNumber  
document/DR/response/data/findings/collections/collection/caseNumber

### 3.5 Identification des extraits du registre des poursuites [ inquiryId ] [ serial ]

Les demandes d'extrait comportent dans le champ inquiryId une référence privée attribuée par les personnes qui les effectuent. L'office des poursuites reprend cette référence dans l'extrait à titre de confirmation.

L'office des poursuites attribue à chaque extrait un numéro qu'il indique dans le message DR dans l'attribut response/data/findings/@serial.

#### 3.5.1 Survenance de inquiryId

---

document/DI/inquiryId  
document/DR/inquiryId  
document/IN/invoicedCases/invoicedCase/inquiryId  
document/SN/inquiryId

#### 3.5.2 Survenance de @serial

---

document/DR/response/data/findings/@serial

### 3.6 Identification du créancier et de son représentant [ credId ] [ repld ]

Les messages CR (réquisition de poursuite), CC (réquisition de continuer la poursuite) et RR (réquisition de réaliser) contiennent l'identité et l'adresse du créancier et, éventuellement, de son représentant. Le message DI (demande d'extrait) contient, quant à lui, l'identité et l'adresse de la personne qui demande l'extrait. L'expéditeur attribue un numéro d'identification spécial au demandeur.

credId	identifiant unique et univoque attribué au créancier dans une poursuite ou à la personne qui demande un extrait du registre des poursuites ;
repld	identifiant unique et univoque attribué au représentant éventuel du créancier dans une poursuite.

#### 3.6.1 Attribution de credId et repld

---

C'est à l'expéditeur qu'incombe la responsabilité d'attribuer les identifiants credId et repld. Elle doit pour ce faire respecter les règles suivantes :

1. Si c'est le créancier lui-même qui envoie la requête, il s'attribue lui-même un identifiant credId unique, univoque et durable. Cet identifiant est stable et ne sera pas modifié.
2. Si c'est le représentant du créancier qui envoie la requête, il s'attribue lui-même un identifiant repld unique, univoque et durable. Il attribue à chaque créancier qu'il représente un identifiant credId unique, univoque et durable. Son identifiant repld ainsi que l'identifiant credId qu'il a attribué au créancier sont stables et ne seront pas modifiés.
3. Une personne peut agir comme créancier/demandeur dans une poursuite et comme représentant dans une autre poursuite. Ses identifiants credId et repld doivent dans ce cas être identiques (il s'agit du même numéro).
4. Si ce n'est ni le créancier ni son représentant qui envoie la requête mais une personne qui intervient seulement comme intermédiaire, celle-ci attribue à chaque créancier ou demandeur pour lequel elle transmet des données un identifiant credId unique, univoque et durable. Elle attribue par ailleurs à tous les représentants de créanciers pour lesquels elle transmet des données un identifiant repld unique, univoque et durable. Ces identifiants sont stables et ne seront pas modifiés.

#### 3.6.2 Survenance de credId

---

document/CR/creditor/standalone/principal/credId

document/CR/creditor/represented/principal/credId  
document/CC/request/modified/creditor/standalone/principal/credId  
document/CC/request/modified/creditor/represented/principal/credId  
document/CC/request/novel/creditor/standalone/principal/credId  
document/CC/request/novel/creditor/represented/principal/credId  
document/RR/creditor/standalone/principal/credId  
document/RR/creditor/represented/principal/credId  
document/DI/inquirer/credId

### 3.6.3 *Survenance de repld*

---

document/CR/creditor/represented/representative/repld  
document/CC/request/modified/creditor/represented/representative/repld  
document/CC/request/novel/creditor/represented/representative/repld  
document/RR/creditor/represented/representative/repld

### 3.6.4 *Prescriptions concernant credId et repld*

---

O = obligation

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>O1</b> | C'est à la partie qui échange des données relatives à une affaire avec l'office des poursuites qu'incombe la responsabilité d'attribuer les identifiants credId et repld. Il peut s'agir d'un créancier, de son représentant, d'une personne qui demande un extrait ou d'un intermédiaire. |
| <b>O2</b> | Une personne qui agit comme créancier dans une poursuite et comme représentant dans une autre poursuite possède des numéros credId et repld identiques.  |
| <b>O3</b> | L'attribution de credId et repld à une personne est définitive. Ces identifiants ne sont pas modifiés même en cas de changement dans l'identité ou l'adresse de la personne.   |
| <b>O4</b> | Les identifiants credId et repld ne peuvent avoir déjà été attribués à une autre personne auparavant.  |

## 3.7 Identification du débiteur dans une poursuite [ actorId ]

L'identifiant du débiteur apparaît dans le champ actorId des messages CR (réquisition de poursuite), CC (réquisition de continuer la poursuite) et RR (réquisition de réaliser). Il est attribué par la personne qui envoie la réquisition et transmis, en même temps que l'identité et l'adresse, à l'office des poursuites. Grâce à actorId, l'office des poursuites peut identifier un débiteur dans les réquisitions ou demandes qui lui seront adressées par la suite par la même personne.

L'office des poursuites reprend dans les messages SC (commandement de payer) et SP (procès-verbal de saisie ou commination de faillite) l'actorId ainsi que l'identité et l'adresse du débiteur. Comme il est tenu de vérifier les données contenues dans la réquisition, il est possible qu'il ait procédé à des corrections. L'actorId constitue donc un outil approprié pour garantir la qualité des données concernant le débiteur.

### 3.7.1 *Survenance de actorId*

---

document/CR/debtor/actorId  
document/CC/request/modified/debtor/actorId  
document/CC/request/novel/debtor/actorId  
document/RR/debtor/actorId  
document/SC/debtor/principal/actorId  
document/SP/debtor/principal/actorId

### 3.7.2 Prescriptions concernant *actorId*

O = obligation

<b>O1</b>	Les personnes physiques et morales doivent attribuer un identifiant différent à chaque débiteur contre lequel elles engagent une poursuite et le reprendre dans toutes les requêtes qu'elles adresseront par la suite concernant le même débiteur.
<b>O2</b>	Une fois attribué, l' <i>actorId</i> ne peut pas être réutilisé pour un autre débiteur.

### 3.8 Identifiant attribué par l'office des poursuites [ *actorIdOffice* ]

L'identifiant attribué par l'office des poursuites au débiteur ou au copoursuivi figure dans le champ *actorIdOffice* des messages SC (commandement de payer) et SP (procès-verbal de saisie ou commination de faillite). Il est transmis en même temps que l'identité et l'adresse du débiteur et des éventuels copoursuivis. L'*actorIdOffice* a deux fonctions :

- Premièrement, il permet d'identifier le destinataire du commandement de payer ou de la commination de faillite. Dans les messages SC et SP, la personne à laquelle se réfèrent les données transmises est désignée par son *actorIdOffice* dans le champ *addressedToId*. Ce procédé se révèle particulièrement utile dans les cas où plusieurs commandements de payer (ou comminations de faillite) ont été établis.
- Deuxièmement, cet identifiant peut être réutilisé par l'expéditeur dans les requêtes qu'il adressera par la suite au même office des poursuites. Il n'y est toutefois pas tenu.

Un débiteur possède donc deux identifiants différents dans une procédure : l'*actorId*, que lui attribue la personne qui envoie la réquisition, et l'*actorIdOffice*, que lui attribue l'office des poursuites. Les copoursuivis ont un *actorIdOffice* mais pas d'*actorId*.

#### 3.8.1 Survenance de *actorIdOffice*

document/CR/debtor/*actorIdOffice*  
document/CC/request/modified/debtor/*actorIdOffice*  
document/CC/request/novel/debtor/*actorIdOffice*  
document/RR/debtor/*actorIdOffice*  
document/SC/debtor/principal/*actorIdOffice*  
document/SC/debtor/associates/associate/*actorIdOffice*  
document/SP/debtor/principal/*actorIdOffice*  
document/SP/debtor/associates/associate/*actorIdOffice*

#### 3.8.2 Prescriptions et bonnes pratiques concernant *actorIdOffice*

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	Les offices des poursuites doivent attribuer un <i>actorIdOffice</i> à chaque débiteur et relier cet identifiant à la personne concernée dans toutes les affaires qui seront traitées par la suite. Si cette personne agit plus tard comme débiteur ou copoursuivi dans une poursuite, elle aura le même identifiant.
<b>O2</b>	Une fois attribué, l' <i>actorIdOffice</i> ne peut être réutilisé pour une autre personne.
<b>O3</b>	Dans le commandement de payer (SC) et la commination de faillite (SP), l' <i>actorIdOffice</i> donne des indications sur le destinataire du document. <ul style="list-style-type: none"><li>– document/SC/outcome/summon/<i>addressedToId</i> désigne le destinataire du commandement de payer. Les données XML et le PDF valent pour cette personne ;</li><li>– document/SP/outcome/bankruptcyWarning/<i>addressedToId</i> désigne le destinataire de la commination de faillite. Les données XML et le PDF valent pour cette personne.</li></ul>
<b>B1</b>	L' <i>actorIdOffice</i> est unique à l'intérieur de l'office des poursuites concerné et non au-delà.

---

B2	Les personnes qui engagent une poursuite sont libres de reprendre ou non l'actorIdOffice. Elles peuvent ajouter cet identifiant aux informations concernant le débiteur dans leurs requêtes ultérieures mais n'y sont pas tenues.
----	---

---

### 3.9 Identification de la personne dans un extrait [ subjectId ]

Le message DI (demande d'extrait) peut contenir dans l'attribut @subjectId un numéro visant à identifier le tiers concerné par la demande d'extrait. Ce numéro est attribué par la personne qui effectue la demande et transmis à l'office des poursuites en même temps que l'identité et l'adresse du tiers concerné. Il est repris par l'office dans les messages DR (extrait du registre des poursuites). @subjectId n'a aucune autre utilité pour l'office.

#### 3.9.1 Survenance de subjectId

document/DI/subject/@subjectId  
document/DR/subject/@subjectId

#### 3.9.2 Prescription et bonne pratique concernant subjectId

O = obligation / B = bonne pratique

---

O1	L'utilisation de @subjectId est facultative. S'il est fourni par la personne qui demande l'extrait, l'office des poursuites est tenu de le reprendre dans l'extrait électronique (DR).
B1	Si l'office des poursuites ne veut pas gérer @subjectId, il doit faire figurer sur l'extrait le numéro indiqué dans la demande.

---

### 3.10 Finalité du message SN [ SnCode ]

La finalité d'un message SN peut être indiquée sous forme de code dans le champ SnCode, par exemple pour permettre un traitement automatisé du message ou d'une annexe. Les participants sont libres de créer leurs propres codes et de les partager avec les autres. Les codes commençant par le préfixe eSchKG: ne peuvent être utilisés que par l'Office fédéral de la justice.

#### 3.10.1 Survenance de SnCode

document/SN/SnCode

#### 3.10.2 Prescriptions concernant SnCode

O = obligation

---

O1	Les codes commençant par eSchKG: sont réservés à l'Office fédéral de la justice et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins.
O2	Le code eSchKG:updateMemberDirectory est utilisé par l'Office fédéral de la justice pour envoyer la liste des participants.

---

### 3.11 Annexes aux messages e-LP

e-LP permet d'envoyer des annexes aux fichiers XML, telles que par exemple des copies électroniques d'actes de poursuite.

Les messages e-LP sont des fichiers XML qui ne contiennent, en règle générale, pas de données binaires. Lorsqu'un document PDF doit par exemple être joint en annexe, le PDF et le message e-LP sont envoyés comme fichiers séparés dans sedex. L'annexe est univoquement référencée dans le

message e-LP sous externalDocumentType. Plusieurs messages e-LP (XML) accompagnés de leur annexe (par ex. PDF) peuvent se trouver au même moment dans la boîte de réception sedex. Afin de pouvoir déterminer à quel message e-LP une annexe est rattachée, il convient d'adopter la convention de nommage suivante :

Balise XML	Description / Définition
documentTitle	Le titre ou le nom original du document.
canonicalName	L'adresse sedex du destinataire, suivie de celle de l'expéditeur et de l'UUID (Universal Unique Identifier selon RFC 4122). Chaque élément est séparé par un tiret bas, d'un point et de l'extension du fichier. De façon générale : receiverId_senderId_uuid.extension Exemple : 7-4-1_7-76-1_123e4567-e89b-12d3-a456-426655440000.pdf
mimetype	Sont autorisés application/pdf et text/comma-separated-values.

Spécification : Annexes e-LP

### 3.11.1 Référencement d'une annexe dans un fichier XML

Une annexe est référencée de la façon suivante dans un message e-LP (XML) :

```
<document>
  <envelope> ...
    <senderID>1-2-3</senderID>
    ...
    <receiverID>7-4-1</receiverID>
  </envelope>
  ...
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>My eSchKG Document</documentTitle>
      <canonicalName>7-4-1_1-2-3_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf</canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>
  ...
</document>
```

Code : Référencement d'une annexe

### 3.11.2 Annexes munies d'une signature électronique

Les offices des poursuites signent électroniquement les annexes PDF pour prouver leur origine et leur authenticité. Pour ce faire, ils utilisent une fonction spéciale du MessageHandler. Une fois la signature apposée, le suffixe -sig est automatiquement ajouté au nom de l'annexe. Exemple :

Document\_avant la signature : 7-4-1\_1-2-3\_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6.pdf

Document\_après la signature : 7-4-1\_1-2-3\_f81d4fae-7dec-11d0-a765-00a0c91e6bf6-sig.pdf

Le fait de signer un document ne modifie en rien le canonicalName qui apparaît sous externalDocument. En particulier, l'élément -sig ne vient pas s'y ajouter bien qu'il se soit ajouté au nom de l'annexe une fois la signature apposée.

Les destinataires des messages envoyés par les offices des poursuites doivent s'attendre à trouver dans leur boîte de réception sedex des fichiers avec et sans l'élément -sig.

### 3.11.3 Vérification de la signature électronique

L'Office fédéral de la justice offre un service en ligne de validation des signatures ([www.validator.ch](http://www.validator.ch)) qui permet de vérifier l'authenticité des documents PDF signés par les offices des poursuites.

### 3.11.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant externalDocument

O = obligation / B = bonne pratique

O1	Le canonicalName est un nom de fichier univoque donné à une annexe. Il est unique et ne peut être utilisé que pour référencer une seule annexe.
O2	Les personnes physiques et morales n'ont pas le droit d'utiliser la fonction signature du MessageHandler. Son usage est réservé aux offices des poursuites.
O3	Le titre ou le nom original du fichier sans le chemin d'accès doit être indiqué dans le champ documentTitle. correct : "Statusbericht Puma", "Report", "pumaReport.pdf" incorrect : "C:\Projektdaten\Bericht", "./report.pdf", "u:/usr/etc/puma/report.pdf"
O4	Lorsqu'une annexe référencée dans un message n'est pas parvenue à l'office des poursuites, ce dernier doit attendre un certain temps (voir B1) avant d'envoyer le message SA. S'il n'a toujours pas reçu l'annexe au terme du délai d'attente, il envoie un message SA indiquant que la demande est rejetée avec un code d'erreur 0206 (« document not found »).
O5	Les personnes physiques et morales ne peuvent établir les annexes qu'en format PDF et PDF/A.
O6	Les personnes physiques et morales doivent être en mesure de recevoir des fichiers PDF, PDF/A et CSV.
O7	L'office des poursuites ne peut rejeter une requête au motif que l'annexe signée électroniquement par un autre office, notamment la copie électronique du double du commandement de payer, ne satisfait pas aux exigences formelles. Cette annexe possède, aux yeux du service de Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice, la même valeur qu'une copie certifiée conforme.
B1	Il est recommandé d'attendre une annexe manquante pendant 24 heures (voir O4).
B2	Il est recommandé d'envoyer le message e-LP (XML) et ses annexes (PDF) plus ou moins en même temps au MessageHandler afin d'éviter que le destinataire reçoive le message (XML) sans les annexes référencées ou, à l'inverse, les annexes sans le message correspondant.

## 3.12 Rejet et message d'erreur

L'office des poursuites utilise la valeur `accept` pour faire savoir qu'il accepte de traiter une requête, et la valeur `reject` pour informer qu'il n'y donne pas suite pour des motifs juridiques.

Si un message e-LP destiné à l'office des poursuites présente un *problème technique* qui rend son traitement impossible, l'office répond par un message SA – ou un message DR dans le cas d'une demande d'extrait – indiquant `error`.

L'office des poursuites ne peut rejeter une requête pour des motifs à la fois techniques et juridiques.

### 3.12.1 Survenance de reject

document/SA/actionReport/actionStatus/reject

### 3.12.2 Survenance de error

document/SA/errors/error  
document/DR/errors/error

### 3.12.3 Codes d'erreur

Code d'erreur	Cause	Critère
0001	schema error	Le message est incompatible avec la définition du schéma e-LP 2.2.01.
0002	processing impossible	Le message ne peut pas être traité.



Code d'erreur	Cause	Critère
0102	invalid sender ID	Expéditeur non valide.
0103	wrong receiver ID	L'adresse du destinataire indiquée dans le fichier XML n'est pas celle du destinataire sedex.
0201	[FREE TEXT]	Erreur générale, un texte explicatif doit être fourni.
0203	ambiguous refData	La référence a déjà été attribuée à une autre poursuite.
0204	ambiguous inquiryId	La référence a déjà été utilisée pour un autre extrait.
0206	document not found	L'annexe est introuvable.
0501	no such refData	Référence inconnue.

Tableau : Codes d'erreur

### 3.12.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant le rejet et le message d'erreur

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	Lorsqu'un message d'erreur est envoyé en réponse à une réquisition de poursuite (message CR) ou une réquisition de continuer la poursuite (mode <i>novel</i> ), le code 901 est toujours inscrit dans le champ status.
<b>O2</b>	Une erreur et un rejet sont des choses différentes ! Lorsque l'office des poursuites rejette une demande pour des motifs juridiques, il indique reject dans le champ actionReport/actionStatus et non errors.
<b>O3</b>	Lorsqu'une annexe est référencée dans un message mais qu'elle n'est pas envoyée, l'office des poursuites envoie, après un certain temps, un message d'erreur contenant le code 0206 (« <i>document not found</i> ») [3.11.4], et ce même si le message pourrait être traité. L'absence de l'annexe compromet en effet l'intégrité de la requête, qui forme un tout.
<b>O4</b>	Lorsque l'office des poursuites rejette une requête ou signale une erreur, il s'abstient de toute autre action en rapport avec la requête en question.
<b>B1</b>	Lorsque l'office des poursuites reçoit un message présentant une erreur technique, il doit dans tous les cas envoyer un message d'erreur. Afin de ne pas violer le principe du traitement uniforme des requêtes, il ne doit pas traiter le message même s'il serait techniquement en mesure de le faire.
<b>B2</b>	Si l'office des poursuites ne parvient pas à lire un message présentant une erreur technique, il doit l'ignorer et signaler l'erreur à l'expéditeur par un autre moyen.
<b>B3</b>	En cas d'incompatibilité avec le schéma prévu, l'office des poursuites peut ignorer le message. Il peut également envoyer un message d'erreur contenant le code 0001.

### 3.13 Actions [ action ]

Une action est implicitement ou explicitement liée à une réquisition ou une requête dans un message e-LP. Les actions sont envoyées par des personnes physiques et morales à un office des poursuites. On parle d'action implicite lorsqu'elle découle du message e-LP lui-même et d'action explicite lorsqu'elle est transmise sous forme de code (action) par message SR.

Message	Code action	Signification	Catégorie
CR	crRq	engager la poursuite (collection request)	implicite
CC	ccRq	continuer la poursuite (continuation request)	implicite
RR	rrRq	opérer la réalisation (realisation request)	implicite
PN	pnRq	annoncer un paiement (payment notice)	implicite
SR	info	s'enquérir de l'état d'avancement de la procédure	explicite
SR	stop	retirer la dernière réquisition	explicite

Message	Code action	Signification	Catégorie
SR	paid	déclarer la poursuite payée et y mettre fin	explicite
SR	undo	retirer la poursuite	explicite

Tableau : Actions

L'office des poursuites répond par un message SA à tous les messages e-LP contenant une instruction. Il indique `accept` sous `actionStatus` s'il a accepté d'y donner suite et `reject` dans le cas contraire.

L'exemple suivant montre les messages SA qu'il est possible d'envoyer en réponse à un message CR (réquisition de poursuite).

Option	Action implicite	Résultat de l'instruction	<code>actionStatus</code> dans SA
1	crRq	la poursuite a été engagée	/accept
2	crRq	la poursuite n'a pas pu être engagée	/reject

Tableau : `actionStatus`

Il en va de même pour toutes les autres actions, qu'elles soient implicites ou explicites.

### 3.13.1 Frais de rejet

En cas de rejet, le montant des frais correspondants est indiqué sous `actionStatus/reject/@cost` dans le message SA. Si aucun frais n'a été engagé, un montant nul est inscrit.

### 3.13.2 Prescriptions et bonnes pratiques concernant *action*

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	Une requête techniquement correcte a pour réponse un message SA contenant l'élément <code>actionStatus</code> , sous lequel on peut lire si l'office accepte ou non de la traiter. Si la requête présente une erreur technique, le message SA indique <code>errors/error</code> avec le code d'erreur correspondant en lieu et place de <code>actionStatus</code> .
<b>O2</b>	En cas de rejet de la requête, les frais de rejet sont indiqués en CHF sous <code>actionStatus/reject/@cost</code> . S'il n'y a aucun frais, il faut inscrire 0.00 (montant nul).
<b>O3</b>	Si une réquisition de poursuite (CR) ou une réquisition de continuer la poursuite (CC <i>novel</i> ) présente une lacune technique, l'office des poursuites indique dans le message SA le code 901 (« état inconnu ») sous <code>statusInfo/status</code> .
<b>O4</b>	Les personnes physiques et morales ne sont pas autorisées à faire des demandes inutiles concernant l'avancement d'une procédure. Il est interdit d'installer une demande périodique automatique, par exemple, une demande quotidienne pour toutes les poursuites en cours par le biais de <code>action info</code> .
<b>B1</b>	L'existence d'une erreur technique ( <code>errors/error</code> ) doit être automatiquement reconnue par le système à réception du message SA et être signalée à l'utilisateur.
<b>B2</b>	Un rejet pour des motifs juridiques ( <code>actionStatus/reject</code> ) doit être automatiquement reconnu par le système à réception du message SA et être signalé à l'utilisateur.
<b>B3</b>	Les offices des poursuites doivent automatiquement répondre aux messages SR contenant <code>action info</code> .

## 3.14 Émoluments et autres frais cumulés [ charges ]

Les messages SC (commandement de payer), SP (procès-verbal de saisie ou commination de faillite) et RC (fin de la réalisation) comportent dans le champ `charges` le montant cumulé des frais de procédure à la charge de la personne qui a engagé la poursuite [7.2].

### 3.14.1 Survenance de charges

document/SC/charges

document/SP/charges

document/RC/charges

### 3.14.2 Prescriptions et bonnes pratiques concernant charges

O = obligation / B = bonne pratique

<b>01</b>	L'office des poursuites doit indiquer le montant total des frais générés par la procédure dans les messages SC, SP et RC.
<b>02</b>	Il ne faut prendre en compte que les frais qui sont ou ont été mis à la charge de la personne qui a engagé la poursuite.
<b>03</b>	Le montant figurant sous charges correspond à la somme de tous les frais de procédure, déduction faite des paiements déjà utilisés pour rembourser une partie des frais, par exemple si le débiteur a effectué un paiement à l'office ayant permis de régler les frais de procédure avant le remboursement au créancier.
<b>B1</b>	charges ne constitue pas une facture et ne doit pas être utilisé pour payer les décomptes de frais à l'office des poursuites.

## 3.15 État de la poursuite [ status ]

L'office des poursuites informe de l'état d'avancement d'une poursuite de deux manières : d'une part, en indiquant l'état officiel de la poursuite sur l'extrait du registre des poursuites et, d'autre part, en inscrivant un code dans le champ `status` des messages SC (double du commandement de payer), SP (résultat de la saisie), RC (résultat de la réalisation), DR (extrait du registre) et SA (confirmation de réception et indication de l'état de la poursuite).

Les états e-LP sont plus détaillés que les états officiels. Ci-dessous figure un tableau de correspondance :

Abréviation DE / FR / IT	État officiel	Code e-LP	État e-LP
ZB CP PE	<i>Commandement de payer</i>	101	Introduction de la poursuite
		102	Notification du commandement de payer
		103	Impossibilité de notifier le commandement de payer
		201	Continuation de la poursuite
RV O O	<i>Opposition</i>	104	Opposition
P SA PI	<i>Saisie</i>	202	Saisie ne couvrant pas la créance
		203	Saisie couvrant la créance
		204	Saisie de salaire
		205	Saisie ne couvrant pas la créance et saisie de salaire
		209	Avis de saisie
KA CF CF	<i>Commination de faillite</i>	207	Commination de faillite
V V V	<i>Réalisation</i>	301	Début de la réalisation
		305	Sursis selon l'art. 123 LP
K F F	<i>Ouverture de la faillite</i>	304	Ouverture de la faillite
Z P P	<i>Paiement à l'office des poursuites</i>	105	Paiement à l'office des poursuites
ZG PC PC	<i>Paiement au créancier</i>	106	Paiement au créancier

Abréviation DE / FR / IT	État officiel	Code e-LP	État e-LP
X X X	<i>ADB selon l'art. 115</i>	206	Acte de défaut de biens selon l'art. 115 LP
DV RD RS	<i>ADB selon l'art. 149</i>	303	Acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP
DB RP RP	<i>Paiement intégral après réalisation</i>	302	Paiement intégral après réalisation
PA CI AI	<i>Certificat d'insuffisance de gage</i>	306	Certificat d'insuffisance de gage
E E E	<i>Poursuite éteinte</i>	501	Poursuite éteinte
		801	Retrait de la poursuite
		901	Aucun état applicable ou état inconnu

Tableau : État de la poursuite

Le code 801 est utilisé dans un message SA envoyé en réponse à SR undo pour confirmer le retrait de la réquisition de poursuite.

Le code 901 est un état technique prévu pour e-LP et qui ne correspond à aucun état officiel. Il est utilisé dans le message SA pour indiquer qu'aucune information ne peut être fournie concernant l'état d'avancement de la procédure.

Une représentation graphique des changements d'état figure en annexe au chap. 7.6.

### 3.16 Données de paiement

Les données de paiement contiennent des informations concernant le compte sur lequel un paiement peut être effectué et le nom de la personne auquel il appartient. L'élément `paymentType` répond aux exigences des Swiss Payment Standards 2019 publiées par SIX.

Type de paiement	Catégorie	Données	Explication / Exemple
National	ESR	Numéro de participant BVR	01-50586-3
		Numéro de référence BVR	Nombre à 27 chiffres
	IBAN	Compte du bénéficiaire	IBAN, pas QR-IBAN
		Référence	ISO-11649 (optionnel)
	QR-IBAN	Compte du bénéficiaire	QR-IBAN
		Référence	QR
International	SEPA	Bénéficiaire	Nom et adresse
		Compte du bénéficiaire	IBAN
	nonSEPA	Identification de la banque	BIC (optionnel)
		Compte du bénéficiaire	IBAN
		(Compte du bénéficiaire)	Compte propriétaire, pas IBAN
		Identification de la banque	BIC (optionnel)
Interne	Référence	Bénéficiaire	Nom et adresse
		Référence	ISO-11649 (optionnel)
			Aucune règle particulière

Tableau : Données de paiement

### 3.16.1 Prescription et bonne pratique concernant les données de paiement

O = obligation / B = bonne pratique

O1	Le numéro de participant BVR doit répondre à l'une des deux exigences suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>– présentation usuelle avec des tirets, par exemple 01-162-8</li><li>– succession de neuf chiffres, commençant éventuellement par un 0, par exemple 010001628.</li></ul> Ne sont pas autorisés : <ul style="list-style-type: none"><li>– 01-000492-9 (nombre entre tirets commençant par un 0)</li><li>– 10004929 (seulement huit chiffres au lieu de neuf)</li></ul>
B1	Il faut préférer l'utilisation de l'IBAN à celle d'autres procédures.

### 3.17 Destinataire d'une facture

Le destinataire d'une facture est identifié dans le message IN sous `invoicedTo/customerId` ; le numéro inscrit correspond à l'identifiant `credId` indiqué dans la requête [3.6].

Si la personne qui engage une procédure (CR ou CC *nove*) indique qu'il y a un représentant `representative`, celui-ci est automatiquement considéré par l'office des poursuites comme le destinataire de la facture. Si la facture doit cependant être envoyée au créancier principal, il convient d'utiliser la valeur `true` dans l'attribut `creditor/represented/@invoiceToCre`. En ce cas, comme le créancier principal n'est pas un participant au réseau e-LP, l'office des poursuites lui envoie la facture par courrier ou par voie électronique.

### 3.18 Type de poursuite / classe de la créance

Dans la réquisition de poursuite (message CR) et la réquisition de continuer la poursuite (message CC), il est possible d'indiquer dans le champ `caseDetails` s'il s'agit d'une poursuite d'un type particulier et dans quelles circonstances celle-ci a été engagée. Une classe peut être indiquée pour chaque poste de créance. La collocation définitive des créances reste toutefois du ressort de l'office des poursuites.

Critère	XML	Valeur	Signification
Type de poursuite	CR/caseDetails/caseType	ordinary	poursuite normale
		special	poursuite d'un type particulier, par ex. basée sur un acte de défaut de biens
Type de dette	CR/caseDetails/caseStats	tax	dette fiscale
		insurance	dette due à une assurance
		other	autre dette
Collocation	CR/claims/.../collocation	class1	1 <sup>re</sup> classe
		class2	2 <sup>e</sup> classe
		class3	3 <sup>e</sup> classe

Tableau : Type de poursuite et classe de la créance

#### 3.18.1 Bonnes pratiques concernant le type de poursuite et la classe de la créance

B = bonne pratique

B1	Il ne faut indiquer la classe de la créance que pour signaler à l'office des poursuites qu'une créance est privilégiée ; ne rien indiquer dans les autres cas.
B2	La classe indiquée ne lie pas l'office des poursuites, qui procède à une vérification systématique.

### 3.19 Identité et adresse

Les personnes physiques sont décrites dans le type de données `personType` tandis que les entreprises et les organisations le sont dans le type de données `companyType`. L'adresse est, quant à elle, définie dans le type de données `addressType`.

#### 3.19.1 Prescriptions et bonne pratique concernant l'identité et l'adresse

O = obligation / B = bonne pratique

O1	Le sexe indiqué sous <code>personType/gender</code> doit correspondre aux faits. On ne peut utiliser « U » que si l'on ne connaît pas le sexe de la personne ou s'il ne peut être désigné par « M » ou « F ».
O2	Les noms de célibataire doivent être indiqués sous <code>personType/lastNameAddon</code> . Exemple : pour Thérèse Meier, née Müller, cela donne : <code>personType/lastName</code> = « Meier » et <code>personType/lastNameAddon</code> = « Müller ». Les doubles noms, comme Meier-Müller, doivent quant à eux être indiqués en intégralité dans le champ <code>personType/lastName</code> .
O3	Les prénoms doivent être indiqués dans le champ <code>firstNames</code> . Si la personne en a plusieurs, il convient de les séparer par un espace, par exemple « Franz Anton ». Font exception les prénoms composés, comme « Jean-Claude » par exemple.
O4	L'adresse indiquée sous <code>addressType/street1</code> ou <code>addressType/street2</code> ne doit comporter aucun numéro de maison.
O5	Le champ réservé à la case postale <code>addressType/poBoxNumber</code> est prévu uniquement pour indiquer le numéro de celle-ci. Il est interdit d'écrire « case postale 123 » ou « case postale ».
O6	Le champ <code>addressType/poBoxText</code> est utilisé pour indiquer le texte « Case postale » dans la langue souhaitée. Aucun numéro ne doit y figurer.
O7	Le créancier et son représentant ne peuvent en aucun cas être une seule et même personne dans une réquisition de poursuite, une réquisition de continuer la poursuite ou une réquisition de réaliser.
B1	Il arrive qu'un créancier soit affilié à une société de recouvrement centrale et que cette société ait un représentant pour toutes les affaires de poursuite. Exemple : le médecin est le créancier, représenté par la caisse des médecins, qui charge un bureau de recouvrement d'encaisser les montants en souffrance. En cas de représentation en cascade comme dans le cas décrit : le créancier est le fournisseur de la prestation dont le débiteur doit la contre-prestation (le médecin), le représentant est la partie qui gère le cas avec l'office des poursuites (le bureau de recouvrement), les parties intermédiaires (la caisse des médecins) n'apparaissent nulle part.

### 3.20 Liste électronique des participants

La liste des participants est la liste sur laquelle figurent les membres du réseau e-LP. Tenue par l'Office fédéral de la justice, elle constitue un outil précieux pour gérer le réseau et connaître les adresses d'envoi électroniques.

Lorsqu'il reçoit un message, l'office des poursuites vérifie que l'expéditeur figure bien sur la liste des participants. Si ce n'est pas le cas, il envoie un message d'erreur contenant le code 0102 (« *invalid senderId* ») à l'utilisateur.

#### 3.20.1 Nom de fichier

La liste des participants est publiée dans les formats MS Excel 2007® (.xlsx) et CSV (comma-separated text). Elle peut être téléchargée dans les deux formats sur le site e-LP aux adresses suivantes :

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx)

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv)

Le nom du fichier comporte un horodatage et se présente de la manière suivante : eSchKG\_members-yyyymmddThhmmss.endung. Exemple : eSchKG\_members-20190801T030000.csv correspond au fichier CSV, valable à partir du 1<sup>er</sup> août 2019, 03:00.

### 3.20.2 Structure de la liste

TID	Numéro d'entrée sur la liste
TYPE	CRE: créancier ou représentant COL: office des poursuites BAN: office des faillites COB: office des poursuites et faillites SVC: autorité de surveillance TST: raccordement test PRV: participant externe ou intermédiaire RCV: destinataire externe de données
FOJ_ID	numéro d'identification de l'office des poursuites
EGE_ID	<i>OBSOLÈTE</i>
SMA_ID	<i>OBSOLÈTE</i>
ID_LOG	ID sedex du participant
VER	version e-LP prise en charge
ADATE	date d'activation au format yyyy-mm-dd, par ex. 2018-04-26 pour le 26 avril 2018.
LANG	langue
NAME	nom du participant
NAME2	complément de nom
STREET	adresse
NUM	numéro de maison
POX	numéro de case postale
ZIP4	code NPA de la Poste, à 4 chiffres
CITY	localité
STATE	canton (abréviation, par ex. BE)
PHONE	numéro de téléphone
FAX	numéro de fax
EMAIL	adresse e-mail
PCACC	numéro de compte postal
TECHNAME	nom de la personne de contact technique
TECHPHONE	numéro de téléphone de la personne de contact technique
TECHEMAIL	adresse e-mail de la personne de contact technique

Tableau : Structure de la liste

### 3.20.3 Diffusion par message SN

La liste des participants est également envoyée dans le format CSV par message SN à tous les participants. De plus amples informations et un exemple de message SN figurent sous [6.10.5].

### 3.20.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant la liste des participants

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	Le caractère de séparation du format CSV est un point-virgule (;).
<b>O2</b>	Codage des fichiers CSV : UTF-8 without BOM.

O3	Lors de la réception de la liste des participants par message SN, il faut s'assurer que l'expéditeur est bien l'Office fédéral de la justice (3-CH-19 au moment de la publication de ce manuel).
O4	Les participants doivent toujours utiliser la liste la plus récente. La mise à jour doit toujours être effectuée à la date indiquée dans le nom du fichier.
O5	L'horodatage dans le nom du fichier vise à établir une chronologie dans les listes envoyées le même jour. Si plusieurs listes sont envoyées le même jour, il faut utiliser la plus récente. Exemple : les fichiers eSchKG_members-20190822T020000.csv et eSchKG_members-20190822T000000.csv sont datés du même jour. Il faut utiliser le premier, qui est plus récent.
O6	Lorsqu'un office des poursuites auprès duquel une procédure est en cours a fusionné avec un autre, il n'apparaît plus sur la liste des participants. Les personnes doivent alors déterminer quel est le nouvel office compétent (issu de la fusion) et poursuivre la procédure avec ce dernier.
O7	Les messages e-LP peuvent seulement être envoyés à ou reçus par des participants qui sont sur la liste.
O8	En cas de problème pour importer la liste, le participant doit arrêter l'envoi de messages e-LP jusqu'à ce que celui-ci soit résolu.
B1	Les colonnes EGE_ID et SMA_ID ont été conservées en raison de la rétrocompatibilité structurale de la liste des participants. Devenues toutefois inutiles, elles restent vides.
B2	Les participants qui ne réceptionnent pas la liste par message SN doivent la télécharger tous les jours depuis le site e-LP.

### 3.21 Envoi de messages de mise à jour et de correction par l'office des poursuites

L'office des poursuites peut renvoyer certains messages pour corriger ou remplacer un message antérieur du même type.

#### 3.21.1 Principes

Les principes suivants doivent être respectés lorsque deux messages du même type sont envoyés successivement :

1. Le message de correction doit être du même type que celui qui doit être corrigé ;
2. Il peut y avoir plusieurs messages de correction dans une même poursuite, à condition qu'ils forment un enchaînement : chaque message doit corriger uniquement celui qui le précède directement ;
3. Les messages informant du rejet d'une demande (SA avec *reject*) sont définitifs et ne peuvent pas être corrigés ultérieurement par l'office. La personne doit envoyer une nouvelle réquisition ou demande ;
4. Les messages informant d'une erreur (SA avec *error*) sont définitifs et ne peuvent pas être corrigés ultérieurement par l'office. La personne doit envoyer une nouvelle réquisition ou demande ;
5. Les messages finaux d'une séquence e-LP, c'est-à-dire les messages SC, SP et RC, peuvent être corrigés ultérieurement par l'office si aucun autre traitement n'entre en conflit avec eux ;
6. Les messages SN, DR et SD ne peuvent pas être corrigés ultérieurement.



Le tableau ci-dessous explique les principes à respecter pour chaque séquence et chaque message.

Séquence	Msg	Contenu dans le 1 <sup>er</sup> envoi	Contenu corrigé dans le 2 <sup>e</sup> envoi	Condition d'autorisation
CR	SA	CR a été accepté, SA indique <i>accept</i> .	CR a été rejeté, nouveau SA indique <i>reject</i> .	Autorisé si SC n'a pas encore été envoyé.
CC	SA	CC a été accepté, SA indique <i>accept</i> .	CC a été rejeté, nouveau SA indique <i>reject</i> .	Autorisé si SP n'a pas encore été envoyé.
RR	SA	RR a été accepté, SA indique <i>accept</i> .	RR a été rejeté, nouveau SA indique <i>reject</i> .	Autorisé si RC n'a pas encore été envoyé.
CR, CC, RR, SR, PN	SA	La demande a dans un premier temps été rejetée, SA indique <i>reject</i> .	La demande est acceptée dans un second temps, nouveau SA indique <i>accept</i> .	Interdit ! Le message de rejet est définitif ; il ne peut pas être corrigé.
CR, CC, RR, SR, PN	SA	Il est apparu que la demande présentait une erreur technique, SA indique <i>error</i> .	L'erreur n'était pas avérée, nouveau SA indique <i>accept</i> ou <i>reject</i> .	Interdit ! Le message d'erreur est définitif ; il ne peut pas être corrigé.
SR	SA	SR a été accepté, SA indique l'état.	SA indique l'état corrigé.	Autorisé.
CR	SC	Données relatives au commandement de payer.	Données relatives au commandement de payer corrigées.	Autorisé.
CC	SP	Données relatives au procès-verbal de saisie.	Données relatives au procès-verbal de saisie corrigées.	Autorisé.
RR	RC	Données relatives à la fin de la réalisation.	Données relatives à la fin de la réalisation corrigées .	Autorisé.
PR	PR	Données relatives au remboursement.	Données relatives au remboursement corrigées.	Autorisé.
IN	IN	Données de facturation.	Données de facturation corrigées.	Autorisé.

Tableau : Principes à respecter lors de l'utilisation de messages de correction

### 3.21.2 Exemple (correction) : réquisition de poursuite acceptée par erreur

La mise à jour est effectuée en envoyant un nouveau message SA qui vient remplacer le précédent. Il ne faut pas qu'un message SC ait déjà été envoyé. Si l'on ne s'aperçoit de l'erreur qu'après l'envoi du message SC, il faut la corriger en envoyant un nouveau message SC et non SA.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SA	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	actionReport/action	crRq	crRq
	actionReport/actionStatus	accept	reject
	statusInfo/status	101	901

Tableau : Message SA de correction après acceptation d'une réquisition par erreur

### 3.21.3 Exemple (correction) : indications concernant l'opposition manquantes

Il n'y a aucune indication concernant l'opposition dans le message SC initial. Les données contenues dans le PDF sont, quant à elles, complètes et correctes. L'erreur est corrigée en envoyant un nouveau message SC signalant l'opposition, auquel est annexé le même PDF avec un nouveau canonicalName.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/objection/full/objectionDate	(manquant)	2019-06-23
	statusInfo/status	102	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49929.pdf

Tableau : Message SC de correction en raison d'indications concernant l'opposition manquantes

#### 3.21.4 Exemple (correction) : retrait a posteriori de l'opposition

Le premier message SC indique qu'une opposition a été formée ; les données contenues dans le PDF sont complètes et correctes. Le débiteur a entre-temps retiré son opposition. Le nouveau message SC contient des données rectifiées et le PDF qui y est joint a été corrigé.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/objection/full/objectionDate	2019-06-18	(manquant)
	statusInfo/status	104	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_50264.pdf

Tableau : Message SC de correction à la suite du retrait d'une opposition qui avait été signalée

#### 3.21.5 Exemple (correction) : aucune poursuite n'a été engagée

Le premier message SC indique qu'un commandement de payer a été notifié au débiteur, ce qui n'est pas le cas, la poursuite ayant été interrompue. Le nouveau message SC contient les bonnes données ; aucun PDF n'est joint.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/...	summon	notExecuted
	statusInfo/status	102	901 (par exemple)
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	(manquant)

Tableau : Message SC de correction en raison de données erronées concernant la poursuite dans le premier message

#### 3.21.6 Exemple (correction) : PDF du commandement de payer contenant des données erronées

Un PDF contenant des données erronées est joint au premier message SC envoyé.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/...	(présent)	(présent)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49947.pdf

Tableau : Message SC de correction en raison d'un PDF contenant des données erronées

Remarque : Cet exemple pourrait très bien s'appliquer à n'importe quelle autre séquence s'achevant par un message dans lequel une annexe est référencée.

### 3.21.7 Exemple (correction) : données erronées dans l'un des deux messages SC

Dans une poursuite où deux commandements de payer ont été notifiés, les données contenues dans l'un des messages SC sont correctes tandis que celles figurant dans l'autre ne le sont pas. Les PDF annexés ne comportent aucune erreur. Seul le deuxième message SC, qui contient des données erronées, fait ici l'objet d'une mise à jour, le premier n'étant pas concerné.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(données correctes)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données erronées)	(données corrigées)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49930.pdf

Tableau : Message SC de correction en raison de données erronées dans l'un des deux messages SC

### 3.21.8 Exemple (correction) : données erronées dans le PDF annexé à l'un des deux messages SC

Dans une poursuite où deux commandements de payer ont été notifiés, les données XML contenues dans les deux messages SC sont correctes mais le PDF annexé au deuxième message comporte des erreurs. Seul le deuxième message SC fait ici l'objet d'une mise à jour, le premier, qui ne contient aucune erreur, n'étant pas concerné.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	
	outcome/summon/numIssued	2	
	outcome/summon/...	(données correctes)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données correctes)	(données correctes)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49953.pdf

Tableau : Message SC de correction en raison de données erronées dans le PDF annexé à l'un des deux messages SC

### 3.21.9 Exemple (correction) : données erronées dans les deux messages SC

Dans une poursuite où deux commandements de payer ont été notifiés, les deux messages SC contiennent des données erronées, ce qui n'est pas le cas des deux PDF annexés. Ils sont remplacés par deux nouveaux messages SC auxquels sont annexés les mêmes PDF.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numlIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données erronées)	(données correctes)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49929.pdf
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numlIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données erronées)	(données correctes)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49930.pdf

Tableau : Données erronées dans les deux messages SC

### 3.21.10 Exemple (correction) : données erronées dans les PDF annexés aux deux messages SC

Dans une poursuite où deux commandements de payer ont été notifiés, les données XML des deux messages SC sont correctes, mais les PDF comportent des erreurs. Les deux messages SC sont remplacés par deux nouveaux auxquels sont annexés des PDF rectifiés.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numlIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données correctes)	(données correctes)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49963.pdf
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4712
	outcome/summon/numlIssued	2	2
	outcome/summon/...	(données correctes)	(données correctes)
	statusInfo/status	104	104
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	ZB_49964.pdf

Tableau : Données erronées dans les PDF annexés aux deux messages SC

### 3.21.11 Exemple (correction) : erreur dans le nombre de commandements de payer

Un commandement de payer a été notifié à deux personnes, ce qui a donc généré deux messages SC. Il s'avère par la suite qu'une erreur a été commise suite à une confusion au sein de l'office, la poursuite en question n'ayant débouché que sur un commandement de payer et une notification. Non seulement les messages contenaient des données erronées mais ils ont également été envoyés en trop grand nombre. Le nouveau message SC envoyé permet de rectifier l'erreur, rendant les deux précédents caducs.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	
	outcome/summon/numlIssued	2	
	outcome/summon/...	(données erronées)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4712	
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	
	outcome/summon/numlIssued	2	
	outcome/summon/...	(données erronées)	
	statusInfo/status	102	
	externalDocuments	ZB_49930.pdf	
SC	msgRef/msgNo		8815
	msgRef/void/msgNo (1)		7-76-1_4711
	msgRef/void/msgNo (2)		7-76-1_4712
	outcome/summon/numlIssued		1
	outcome/summon/...		(données correctes)
	statusInfo/status		104
	externalDocuments		ZB_49964.pdf

Tableau : Seul un commandement de payer aurait dû être notifié et non pas deux

### 3.21.12 Exemple (correction) : deux commandements de payer au lieu d'un

Seul un commandement de payer a été notifié au départ. Il s'avère par la suite que la poursuite a en fait débouché sur deux commandements de payer et deux notifications. Non seulement les messages contenaient des données potentiellement erronées mais ils n'ont pas été envoyés en assez grand nombre. Dans cet exemple, les copies PDF des commandements de payer sont également concernées et doivent être remplacées. Un message SC de correction est envoyé, rendant le précédent caduc ; un deuxième message SC est également envoyé.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SC	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/summon/numlIssued	1	2
	outcome/summon/...	(données erronées)	(données correctes)
	statusInfo/status	102	102
	externalDocuments	ZB_49929.pdf	ZB_49964.pdf
SC	msgRef/msgNo		7-76-1_8816
	msgRef/void/msgNo		(manquant)
	outcome/summon/numlIssued		2
	outcome/summon/...		(données correctes)
	statusInfo/status		102
	externalDocuments		ZB_49965.pdf

Tableau : Deux commandements de payer au lieu d'un

### 3.21.13 Exemple (correction) : information sur l'état de la procédure erronée après une saisie

Le message SP contenait des informations erronées concernant l'état de la poursuite. Les données figurant dans le PDF étaient, quant à elles, exactes. Le premier message est remplacé par un nouveau auquel est annexé le même PDF.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
SP	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_8815
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	outcome/seizure	(données correctes)	(données correctes)
	statusInfo/status	203	205
	externalDocuments	PU_59979.pdf	PU_59979.pdf

Tableau : Information sur l'état de la procédure erronée après une saisie

### 3.21.14 Exemple (correction) : avis de remboursement erroné

Le premier message PR contenait une information erronée. Le nouveau message contient le bon montant, en l'occurrence ici un montant nul, ce qui signifie qu'aucun remboursement n'a jamais été effectué.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
PR	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	7-76-1_4712
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	7-76-1_4711
	amount	322.40	0.00
	valueDate	2019-06-23	2019-06-24
	statusInfo/status	201	201

Tableau : Avis de remboursement erroné

### 3.21.15 Exemple (mise à jour) : notification d'un sursis

L'envoi d'un message de mise à jour ne signifie pas forcément que les données transmises précédemment étaient erronées. Plusieurs messages RC peuvent ainsi être envoyés pour signaler des événements successifs, comme c'est le cas par exemple lors d'un sursis à la réalisation.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
RC (1)	msgRef/msgNo	7-76-1_4711	
	msgRef/void/msgNo	(manquant)	
	outcome/delayBegin	2019-06-23	
	statusInfo/status	305	
RC (2)	msgRef/msgNo		7-76-1_4712
	msgRef/void/msgNo		(manquant)
	outcome/delayEnd		2019-07-22
	statusInfo/status		301
RC (3)	msgRef/msgNo		7-76-1_4713
	msgRef/void/msgNo		(manquant)
	outcome/realised/loss		(données de l'acte de défaut de biens)
	statusInfo/status		303
	externalDocuments		VS_58979.pdf

Tableau : Mises à jour multiples lors d'une réalisation

Le deuxième et le troisième message RC sont envoyés à des fins de mise à jour et non de correction ; autrement dit, les messages précédents n'ont pas besoin d'être annulés (msgRef/void n'apparaît pas).

Cet exemple montre une situation théorique dans laquelle plusieurs messages RC peuvent parvenir à la personne qui a engagé la poursuite. La norme e-LP ne prévoit aucune règle concernant la manière de procéder dans une situation particulière ou le type de messages à envoyer en pareil cas, le règlement de cette question relevant de la compétence de l'office des poursuites.

### 3.21.16 Prescription concernant les messages de mise à jour et de correction

O = obligation

<b>O1</b>	Les principes applicables à l'envoi de messages de correction [3.21.1] doivent impérativement être respectés.
-----------	---

### 3.22 Utilisation de messages SA de correction et de notExecuted

e-LP distingue les mesures ayant fait l'objet d'un signalement erroné et celles qu'on a oublié de signaler.

- Lorsqu'un message SA indiquant qu'une réquisition CR, CC ou RR est acceptée (accept) est envoyé par erreur, un nouveau message est envoyé à des fins de correction [3.21] ;
- Lorsque l'office a déjà entrepris une mesure mais qu'il a dû l'interrompre, il le signale dans le message final sous outcome/notExecuted.

L'état de la poursuite à la suite de l'envoi d'un message SA de correction ou d'un message final contenant notExecuted est défini par l'office des poursuites.

### 3.23 Annulation d'un message PN

Un message PN peut être annulé par la personne qui l'a envoyé. C'est d'ailleurs le seul type de message qui offre cette possibilité.

Message	XML	Initialement	Après mise à jour
PN	PN/msgId	1001	1029
	PN/refData	299582.399	299582.399
	PN/post/amount	150.00	(manquant)
	PN/post/paymentDate	2019-06-22	(manquant)
	PN/void/msgId	(manquant)	1001

Tableau : Annulation d'un message PN

### 3.24 Concept de version

#### 3.24.1 Version mineure et version majeure

Une version de la norme e-LP est dite *mineure* lorsqu'elle présente les caractéristiques suivantes :

- elle prévoit une nouvelle séquence qui commence par un message destiné à l'office des poursuites ;
- des champs ou attributs optionnels ont été ajoutés à un message destiné à l'office des poursuites ;
- des champs ou attributs optionnels ont été supprimés d'un message envoyé par l'office des poursuites.

Pour la personne qui envoie un message à l'office des poursuites, la version mineure est compatible avec la version e-LP précédente. Autrement dit, la version utilisée actuellement peut continuer de l'être même si l'office des poursuites utilise déjà la nouvelle version. Le changement de version n'est pas obligatoire ; il n'est recommandé que si de nouvelles fonctionnalités de la version mineure doivent être utilisées.

Une version est dite *majeure* lorsqu'elle ne présente pas les caractéristiques susmentionnées, mais les suivantes :

- un champ ou un attribut qui était jusque-là obligatoire a été supprimé d'un message destiné à l'office des poursuites ;
- un nouveau champ ou attribut obligatoire a été ajouté à un message destiné à l'office des poursuites ;
- des champs ou attributs optionnels ou obligatoires ont été ajoutés dans un message envoyé par l'office des poursuites ;
- la signification d'un champ ou d'un attribut a été modifiée.

L'Office fédéral de la justice peut décider qu'une nouvelle version est majeure même si elle présente les caractéristiques d'une version mineure.

### 3.24.2 Numérotation

Les versions e-LP sont numérotées selon le modèle suivant : generation.major.minor, generation **et** major comprenant un chiffre chacun et minor deux chiffres. Il est question ici de la version 2.2.01.

### 3.24.3 Délai de transition pour la version majeure

Les versions majeures ne sont par définition pas rétrocompatibles, ce qui signifie que, lorsqu'une nouvelle version majeure est mise en œuvre, elle doit coexister avec l'ancienne version utilisée jusque-là pendant un délai de transition. Durant ce délai, les offices des poursuites acceptent les messages e-LP envoyés aussi bien dans l'ancienne que dans la nouvelle version.

### 3.24.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant les versions e-LP

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	L'office des poursuites doit utiliser la version qu'il prend en charge conformément à ce qui est indiqué dans la colonne VER de la liste des participants.
<b>O2</b>	Pendant le délai de transition, l'office des poursuites doit être en mesure de traiter les messages e-LP reçus aussi bien dans la nouvelle que dans l'ancienne version majeure.
<b>O3</b>	<b>Règle d'intégrité (1) :</b> Dans les séquences comportant plusieurs messages, l'office des poursuites envoie tous les messages de la séquence dans la version utilisée pour la réquisition. Il peut utiliser une version mineure.
<b>O4</b>	<b>Règle d'intégrité (2) :</b> Dans les séquences ne comportant qu'un message, l'office des poursuites est tenu d'utiliser la version que le destinataire prend en charge conformément à ce qui est indiqué dans la colonne VER de la liste des participants. Il peut utiliser une version mineure.
<b>O5</b>	Il découle de ces règles d'intégrité que l'office des poursuites peut utiliser pour ses réponses toutes les versions mineures existantes.
<b>O6</b>	Pour les messages envoyés à l'office des poursuites, il faut utiliser la version prise en charge par ce dernier selon la liste des participants. Une version mineure plus ancienne peut être utilisée mais pas une plus récente. La règle O2 reste applicable.
<b>O7</b>	Une fois le délai de transition écoulé, l'office des poursuites doit mener à bien les séquences en cours lancées dans l'ancienne version (avant le terme du délai de transition) en utilisant la même version.
<b>O8</b>	Le délai de transition est fixé par l'Office fédéral de la justice.
<b>B1</b>	Une fois le délai de transition écoulé, l'office des poursuites peut continuer de prendre en charge l'ancienne version mais n'y est pas tenu.
<b>B2</b>	Une fois le délai de transition écoulé, l'office des poursuites peut ignorer les messages envoyés dans une ancienne version.
<b>B3</b>	L'office des poursuites peut utiliser pour ses réponses une version mineure plus récente que celle utilisée par le participant dans le premier message.

### 3.24.5 Exemples

Imaginons que la dernière version soit la version 2.3.02.

L'office des poursuites A l'utilise déjà, contrairement à l'office des poursuites B, qui utilise encore la version 2.3.01. L'ancienne version 2.2, qui comprenait trois versions mineures, peut encore être utilisée pendant le délai de transition. Le délai de transition est écoulé pour la version 2.1.01.

Le tableau ci-dessous montre la version que l'office des poursuites utilise en fonction de la version qu'a utilisée le participant pour lui envoyer son message. Afin de faciliter la compréhension, les prescriptions applicables selon le chap. 3.24.4 sont indiquées entre parenthèses.



Envoi à l'office des poursuites	Réponse de l'office des poursuites A [2.3.02]	Réponse de l'office des poursuites B [2.3.01]
2.1.01	2.1.01 (B1)	pas de message (B2)
2.2.03	2.2.03 (O2, O3)	2.2.03 (O2, O3)
2.2.02	2.2.03 (O2, O3, B3)	2.2.03 (O2, O3, B3)
2.2.01	2.2.03 (O2, O3, B3)	2.2.03 (O2, O3, B3)
2.3.01	2.3.02 (O2, O3)	2.3.01 (O2, O3)
2.3.02	2.3.02 (O2, O3)	pas de message (O1, O6)

Tableau : Utilisation simultanée de plusieurs versions dans la pratique

Exemple de lecture du tableau (troisième ligne) : Lorsque le message est envoyé dans la version 2.2.02, les deux offices répondent dans la version 2.2.03. Cette dernière est en effet la dernière version mineure de 2.2 et tous les offices la prennent en charge. Les deux offices utilisent déjà la version 2.3, mais le délai de transition pendant lequel il est encore possible de travailler avec la version 2.2 n'est pas encore écoulé. Les offices sont par conséquent tenus d'accepter encore les messages envoyés dans l'ancienne version 2.2.

### 3.25 Données de l'acte de défaut de biens [ lossType ]

Lorsque l'office des poursuites établit un acte de défaut de biens, il transmet les données s'y rapportant dans le message SP ou RC. Il y joint un PDF qui doit être clairement identifiable comme une copie lors de l'impression car ce document électronique n'a aucune valeur juridique. Les données XML sont indiquées dans l'élément lossType.

Élément	Signification
lossNumber	Numéro de l'acte de défaut de biens (attribué par l'office des poursuites).
date	Date de l'acte de défaut de biens.
capital	Créance initiale. Les paiements éventuels ne doivent <b>pas</b> être pris en compte.
interest	Intérêts
expense	Frais de la poursuite
apriori	Frais déjà réglés par les paiements
avails	Produit de la poursuite, dont paiements du débiteur
lossAmount	Montant du découvert. Formule à appliquer : lossAmount = capital + interest + expense – apriori – avails
lossKind	Indique si la poursuite peut être continuée avec l'acte de défaut de biens.

Tableau : Définition de lossType

### 3.26 Messages e-LP prioritaires

Les messages provenant de l'Office fédéral de la justice doivent toujours être traités en priorité, dès leur arrivée. L'ID sedex de l'Office fédéral de la justice figure dans la liste des participants, soit 3-CH-19 au moment de la publication de ce manuel.

#### 3.26.1 Prescription concernant les messages e-LP prioritaires

O = obligation

<b>O1</b>	Les messages provenant de l'Office fédéral de la justice sont toujours prioritaires par rapport aux autres messages et doivent être traités immédiatement.
-----------	--

# 4 Connexions techniques

## 4.1 Remarque générale

L'échange de données au sein du réseau e-LP s'effectue au moyen de deux technologies : *sedex* et *MessageHandler* [1.6]. Pour mieux comprendre ce chapitre, il est recommandé de consulter la documentation en ligne suivante :

- sedex : [www.sedex.ch](http://www.sedex.ch)
- Open eGov MessageHandler Technical Documentation : [www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler](http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler)

## 4.2 sedex

### 4.2.1 Raccordements opérationnels pour e-LP

---

La documentation indiquée sous [4.1] fait souvent référence à des raccordements tests dont l'ID sedex commence par « T », par exemple T7-4-2. Ce type de raccordements ne présente aucun intérêt pour le réseau e-LP, car seuls des raccordements opérationnels sont utilisés, y compris par les participants qui agissent comme « TST » selon la liste des participants et qui se servent du raccordement à des fins de test.

### 4.2.2 Certificats sedex client

---

Le client sedex est une application qui permet de transmettre et de recevoir des messages par le biais de la plateforme sedex. Comme ces échanges ont lieu par le biais d'Internet, les messages sont cryptés et signés, ce qui nécessite des certificats et des clés numériques.

Le processus d'établissement des certificats est conçu de telle façon que les clés privées et les mots de passe ne sont connus que du client sedex. Si ce dernier venait à les perdre, tous les messages envoyés pourraient être transmis par le serveur sedex mais ne pourraient plus être décryptés. Par ailleurs, le support sedex serait dans l'incapacité de restaurer les clés égarées ou de réinitialiser les mots de passe, ce dont le concept de backup du client sedex doit tenir compte.

Les certificats sont valables au maximum trois ans. Le renouvellement se fait automatiquement par le biais d'une annonce de gestion au client sedex. Le support sedex peut renouveler un certificat à tout moment, même avant l'expiration du délai de trois ans. C'est lui qui lance et surveille le processus. Suite à un renouvellement, un client sedex peut détenir plusieurs certificats valides pendant un mois au plus. Si un client sedex doit faire l'objet d'une migration pendant cette période, tous les certificats doivent être copiés.

### 4.2.3 Fusion de personnes morales

---

En cas de fusion de plusieurs personnes morales, l'office des poursuites doit pouvoir continuer à traiter les affaires qui étaient en cours. L'une des conditions d'intégrité à respecter impérativement est que tous les messages relatifs à une poursuite soient toujours envoyés depuis le même raccordement à sedex [4.2.4, O4]. Il faut donc garantir après la fusion qu'une poursuite pourra être menée à bien avec le raccordement à sedex utilisé jusque-là. Il est par conséquent possible que la personne qui a engagé la poursuite exploite plusieurs raccordements à sedex pendant un certain temps après la fusion.

### 4.2.4 Prescriptions et bonnes pratiques concernant sedex

---

O = obligation / B = bonne pratique

- 
- |           |  |
|-----------|--|
| <b>O1</b> | Chaque participant doit, pour échanger des données e-LP, utiliser un client sedex séparé qui a été spécialement approuvé par sedex pour les messages de type ID 10301. |
|-----------|--|
-

<b>O2</b>	La boîte de réception sedex doit être relevée au moins une fois par jour.
<b>O3</b>	Les offices des poursuites doivent effectuer au moins un envoi par jour à moins qu'il n'y ait aucun message e-LP à envoyer.
<b>O4</b>	Tous les messages relatifs à une poursuite doivent être envoyés depuis le même raccordement à sedex par les personnes physiques et morales. Cette règle s'applique notamment dans le cas d'une fusion lors de laquelle une personne morale reprend les affaires d'une autre personne morale.
<b>B1</b>	Il convient de contrôler régulièrement, par une routine intégrée ou non dans l'application métier, l'état des messages sortants, et de s'assurer que les messages ont été transmis au serveur sedex et sont parvenus à leur destinataire.
<b>B2</b>	L'organisation doit préparer des scénarios de secours de sorte à pouvoir réagir aux problèmes, notamment lorsque l'envoi risque de ne plus être possible pendant un certain temps. Le risque d'échec de la transmission à l'intérieur du réseau doit être intégré dans la gestion des incidents.

### 4.3 MessageHandler

Le MessageHandler permet l'intégration de sedex dans l'application en facilitant considérablement l'envoi et la réception de messages sedex. Au lieu de créer à chaque fois les fichiers sedex requis avec l'application, les données utiles sont échangées uniquement par le biais du système de fichiers local.

Le MessageHandler a été développé pour un très grand nombre d'utilisations. Certaines options prévues dans la configuration du logiciel ont spécialement été conçues pour le réseau e-LP.

#### 4.3.1 Installation et configuration

La documentation technique relative à Open eGov MessageHandler contient des instructions d'installation détaillées. Toutefois, il n'est fait aucune mention de la création des sous-répertoires requis pour l'échange de données. Ceux-ci peuvent être placés n'importe où dans le système de fichiers. Les répertoires d'exploitation et d'installation pourraient avoir la structure suivante :

<b>1<sup>er</sup> niveau</b>	<b>2<sup>e</sup> niveau</b>	<b>3<sup>e</sup> niveau</b>	<b>4<sup>e</sup> niveau</b>
msghandler	bin		
	conf	signing	
	lib	native	
	log		
	runtime	Inbox	
		Outbox	
		signing-outbox	
		signing-processed	
	workingDir	corrupted	
		db	
		sent	
		tmp	preparing
			receiving
		unknown	

Tableau : Structure recommandée pour les répertoires d'installation

Les répertoires doivent être créés manuellement dans runtime, le choix du nom étant libre :

- répertoire pour les messages entrants, par exemple Inbox
- répertoire pour les messages sortants, par exemple Outbox

En plus pour les offices des poursuites :

- répertoire pour les fichiers PDF à signer, par exemple signing-outbox
- répertoire pour les fichiers PDF signés qui ont été envoyés, par exemple signing-processed

L'expérience montre que la plupart des problèmes qui apparaissent au début sont dus à des droits d'accès restreints du MessageHandler. Les fichiers ne peuvent souvent pas être copiés, déplacés ou lus dans les répertoires cibles.

#### 4.3.2 Surveillance et enregistrement

---

Le MessageHandler crée un fichier-journal détaillé sur les échanges de messages depuis et vers le serveur sedex et les données de contrôle. L'interface de monitoring du MessageHandler permet de surveiller l'échange de données, au besoin directement depuis l'application elle-même. Il est recommandé d'utiliser toutes ses fonctionnalités et de surveiller l'échange de données e-LP en temps réel. L'application métier doit être capable de détecter rapidement les éventuels problèmes de transmission.

#### 4.3.3 Adressage

---

Avec le MessageHandler, l'application métier doit uniquement déplacer les données utiles pour l'envoi via sedex dans un répertoire.

L'adressage s'effectue de la manière suivante : ID sedex du destinataire, suivi d'un tiret bas (underscore), du nom du fichier original, d'un point et de l'extension du fichier. Exemple : si le fichier testfile.xml doit être envoyé au service SanityCheckPlus, il doit être renommé 7-4-14\_testfile.xml par l'application, puis copié dans le répertoire Outbox.

C'est l'application métier qui se charge d'appliquer la convention de nommage et d'enregistrer le fichier au bon endroit.

Le MessageHandler crée les fichiers sedex envl\_N.xml et data\_N.xxx et les achemine vers l'infrastructure sedex. Il obtient l'adresse du destinataire à partir du nom du fichier par le biais d'un script dans ce dernier recipientIdResolver.groovy comme suit :

```
// @param filename - the name of the file to be sent including path
// @return - the resolved sedex-ID or an empty string
import java.util.regex.Matcher
def String resolve(String filename) {
    Matcher matcher = null;
    if (System.getProperty("os.name").startsWith("Windows") ) {
        matcher = (filename =~ /^.*\\(\\S+?)_.*$/ )
    } else {
        // could be Unix ...
        matcher = (filename =~ /^.*\/(\\S+?)_.*$/ )
    }
    if (matcher.matches()) {return matcher.group(1)}
    // If all else fails: return empty string
    return ''
}
```

---

Code : recipientIdResolver.groovy

#### 4.3.4 Fonction de signature

---

**Cette section ne concerne que les offices des poursuites.**

Le MessageHandler peut automatiquement signer électroniquement les annexes PDF avant leur envoi. Les clés et certificats requis pour ce faire sont fournis aux offices des poursuites par l'Office fédéral de la justice et doivent être installés séparément. L'office des poursuites n'a pas le droit d'utiliser une autre clé pour la fonction de signature du MessageHandler, notamment pas la clé ni le certificat du client sedex.

Tout document qui doit être signé est placé dans un répertoire spécifique [4.3.1, signing-outbox]. Le MessageHandler applique la fonction de signature sur le document et le déplace, une fois signé, dans le répertoire des messages sortants [4.3.1, Outbox]. Une copie de l'original non signé reste archivée dans un répertoire défini au préalable [4.3.1, processed-outbox].

Une fois la signature apposée, le MessageHandler modifie le nom du document en ajoutant l'élément –sig [3.11.2].

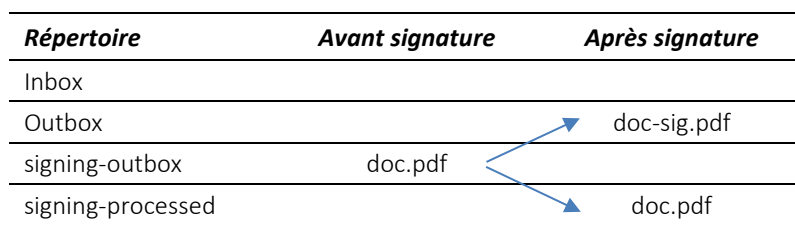


Tableau : Document PDF avant et après la signature

Conformément aux spécifications des formulaires, la signature visible apposée sur une copie PDF d'un document de poursuite est toujours située en bas à droite sur la première page. Le champ de signature fait 15 mm x 75 mm, son coin supérieur gauche se situant à 110 mm du bord gauche et à 270 mm du bord supérieur. Ces paramètres sont consignés dans un profil de signature dans signature.properties. Les valeurs figurant dans le tableau ci-dessous doivent être appliquées rigoureusement :

Paramètre	Signification	Valeur à indiquer
typeOfSignature	type de signature	signature
visibleSignature	signature visible ou pas	true
location	lieu de l'office des poursuites	--- facultatif ---
reason	motif	--- facultatif ---
contact	e-mail de l'office des poursuites	--- facultatif ---
backgroundImage	image d'arrière-plan, par ex. signature numérisée	--- facultatif ---
leftPos	écart du bord gauche en mm	110
topPos	écart du bord supérieur en mm	270
boxWidth	largeur du champ de signature en mm	75
boxHeight	hauteur du champ de signature en mm	15
signOn	non requis	0
enableTimestamping	ajouter l'horodatage oui/non	false
tsaurl	URL du service d'horodatage	--- vide ---
tsauser	ID d'utilisateur du service d'horodatage	--- vide ---
tsapassword	mot de passe du service d'horodatage	--- vide ---

Tableau : Paramètres du profil de signature

Dans l'exemple qui suit, la signature électronique est positionnée au bon endroit sur le document. Les paramètres location et contact ont été adaptés. backgroundImage reste vide, ce qui signifie qu'il n'y a pas d'image d'arrière-plan dans le champ de signature.

```

typeOfSignature = signature
visibleSignature = true
location = Bern
reason =
contact = office@betreibungsamt-bern.ch
backgroundImage =
leftPos = 110
topPos = 270

```

```

boxWidth = 75
boxHeight = 15
signOn = 0
enableTimestamping = false
tsaurl = http://tsa.swissign.net, http://tsa-t01.admin.ch/rfc3161
tsauser =
tsapassword =

```

Code : signature.properties (exemple type)

Le fichier de téléchargement du MessageHandler contient un fichier profil type dans le répertoire <installation-dir>/conf/signing/signature.properties.

Le lieu de stockage de signature.properties doit être indiqué dans le fichier de configuration <installation-dir>/conf/config.xml du MessageHandler. Par ailleurs, les certificats de signature sont définis dans la structure XML <signingOutbox>. Ci-dessous figure un exemple de <nativeApp> dans le fichier de configuration.

```

<nativeApp participantId="7-76-1">
  <outbox dirPath="Outbox" msgType="10301">
    <recipientIdResolver filePath="C:/mh3/conf/recipientIdResolver.groovy"
      method="resolve"/>
    <signingOutbox dirPath="signing-outbox" signingProfilePath=
      "C:/msghandler/conf/signing/signature.properties">
      <certificate filePath="C:/msghandler/conf/signing/7-76-1_209A43A4.p12"
        password="8H2xf$1?3" />
    </signingOutbox>
  </outbox>
  <inbox dirPath="inbox" msgTypes="10301"/>
</nativeApp>

```

Code: Définition de nativeApp dans config.xml

#### 4.3.5 Prescriptions et bonnes pratiques concernant le MessageHandler

O = obligation / B = bonne pratique

<b>O1</b>	Le MessageHandler doit être exploité en mode <i>native</i> (cf. MessageHandler Technical Documentation).
<b>O2</b>	Le MessageHandler doit disposer de droits suffisants pour lire et écrire dans les répertoires pertinents mais aussi pour pouvoir lancer certains services.
<b>O3</b>	Les offices des poursuites doivent configurer le MessageHandler de manière à pouvoir signer électroniquement les annexes PDF sortantes.
<b>O4</b>	L'utilisation de la fonction signature du MessageHandler est réservée aux offices des poursuites. Les autres participants n'ont pas le droit de l'utiliser.
<b>O5</b>	La fonction signature ne peut être utilisée par les offices des poursuites que pour les fichiers PDF.
<b>O6</b>	Les offices des poursuites ne peuvent utiliser que les clés et les éléments associés qui leur sont fournis par l'Office fédéral de la justice pour signer les documents de poursuite. L'utilisation de clés sedex pour signer les documents est interdite.
<b>O7</b>	Les paramètres définis dans le tableau « Paramètres du profil de signature » [4.3.4] doivent impérativement être respectés.
<b>B1</b>	Procéder comme suit pour l'installation : <ol style="list-style-type: none"> <li>1. installer le client sedex et procéder aux tests de connexion décrits dans le manuel sedex ;</li> <li>2. installer et configurer le MessageHandler ;</li> <li>3. tester le MessageHandler avec sedex déconnecté. S'assurer que les données circulent bien entre le MessageHandler et sedex ;</li> <li>4. se connecter à sedex et échanger des données avec SanityCheckPlus [5.2.3].</li> </ol>
<b>B2</b>	Le concept de backup du client sedex doit tenir compte du fait que les clés privées et les mots de passe sont seulement connus du client sedex et qu'ils ne peuvent pas être rétablis par le support sedex en cas de besoin.

B3	Il existe certes d'autres logiciels qui remplissent une fonction similaire mais le MessageHandler a été développé par l'Office fédéral de la justice pour les besoins spécifiques d'e-LP et fait l'objet d'une maintenance permanente. Il s'agit du seul logiciel pour lequel l'Office fédéral de la justice offre un soutien technique.
B4	L'application doit intégrer l'interface de monitoring du MessageHandler et surveiller l'échange de données e-LP. Elle doit rapidement détecter les éventuels problèmes de transmission.
B5	<a href="http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/Online+supplement">http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/Online+supplement</a> présente plusieurs exemples de configuration. Le contenu de cette page est le fruit de plusieurs années d'expérience avec sedex et le MessageHandler.

# 5 Processus et procédures

## 5.1 Coûts

### 5.1.1 Coût de la participation au réseau e-LP

La participation au réseau e-LP est payante. Le coût est fixé à l'art. 15a de l'ordonnance du 23 septembre 1996 sur les émoluments perçus en application de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (OELP ; RS 281.35) et comprend :

- un émolument unique pour le raccordement au réseau e-LP ;
- des émoluments annuels pour l'infrastructure sedex et les certificats numériques.

### 5.1.2 Frais de transaction

Pour pouvoir financer l'infrastructure sedex, l'exploitation du réseau e-LP ainsi que la maintenance et le développement de la norme e-LP, l'Office fédéral de la justice perçoit des frais de transaction :

- pour chaque cas de poursuite, quel que soit le nombre de communications qui ont été nécessaires pour mener à bien la procédure ;
- par demande d'extrait.

Ces frais sont entièrement à la charge de l'office des poursuites qui reçoit la réquisition de poursuite ou la demande d'extrait (cf. art. 13, al. 3, let. e, OELP).

Ils sont également exigés si les données e-LP sont échangées via un autre canal que sedex, par exemple par Intranet.

Les personnes physiques et morales ne payent pas de frais de transaction.

### 5.1.3 Prescriptions concernant le coût

O = obligation

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>O1</b> | Les frais de transaction fixés par l'Office fédéral de la justice pour chaque cas de poursuite doivent être réglés par l'office des poursuites qui reçoit la réquisition de poursuite ou la demande d'extrait. |
| <b>O2</b> | L'office des poursuites s'acquitte de ces frais, quel que soit le mode de transmission des données utilisé.  |

## 5.2 Devenir membre du réseau e-LP

Pour échanger des données électroniques selon e-LP, il faut suivre un processus en quatre étapes :

1. inscription auprès de l'Office fédéral de la justice
2. connexion technique
3. contrôle de qualité
4. demande d'activation

### 5.2.1 1<sup>re</sup> étape : inscription auprès de l'Office fédéral de la justice

Pour devenir membre du réseau e-LP, il faut tout d'abord adresser une demande d'inscription électronique à l'Office fédéral de la justice en renvoyant le formulaire disponible sur le site e-LP.

L'Office fédéral de la justice vérifie les données reçues et fait une demande de raccordement définitive à sedex pour le demandeur à l'Office fédéral de la statistique.



### 5.2.2 2<sup>e</sup> étape : connexion technique

La deuxième étape consiste à se raccorder au système d'échange des données avec sedex et le MessageHandler.

#### Sedex

Téléchargement	<a href="http://www.sedex.ch">www.sedex.ch</a> <a href="http://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/registres/registre-personnes/sedex/downloads.html">www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/registres/registre-personnes/sedex/downloads.html</a>
Installation	Voir le manuel sedex d'exploitation et d'intégration.  Pour l'installation, sont entre autres utilisées les données de base confidentielles qui ont servi pour la demande de certificat (Certificate Request). Ces données sont transmises de façon sécurisée par l'Office fédéral de la statistique à la personne de contact technique indiquée dans le formulaire d'inscription.
Remarque	Après l'installation du logiciel client sedex, le participant est en mesure d'envoyer et de recevoir des messages au sein du groupe d'utilisateurs e-LP (type de message sedex 10301).  Avant la mise en service de la plateforme d'échange sedex, il faut se mettre en temps utile en relation avec le fournisseur de réseau ou le centre de calcul pour régler les questions de sécurité en lien avec la gestion du réseau et les politiques de sécurité.  Les échanges de données entre autorités peuvent aussi s'effectuer sur un réseau protégé, par exemple sur Intranet. Ce procédé est autorisé mais les participants doivent s'assurer que ces échanges sont suffisamment sécurisés et qu'une quittance est délivrée et un fichier-journal établi à chaque fois. Ils doivent en outre prendre des mesures appropriées pour empêcher les utilisateurs non autorisés d'accéder aux données personnelles et aux données relatives aux affaires.  Les prescriptions et règles de la norme e-LP s'appliquent également aux échanges de données qui s'effectuent par un autre moyen que sedex.

#### MessageHandler

Téléchargement	<a href="http://www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler">www.e-service.admin.ch/wiki/display/openegovdoc/MessageHandler</a>
Installation	Des informations détaillées sur l'installation et la configuration du MessageHandler figurent sous [4.3.1].
Remarque	Il est fortement recommandé aux participants au réseau e-LP d'utiliser le MessageHandler. L'organisme d'exploitation compétent n'offre aucun soutien technique à ceux qui ne l'utilisent pas en cas de problème avec le réseau e-LP.

Il est recommandé de procéder comme suit pour installer et tester le système d'échange de données :

1. installer le client sedex et procéder aux tests de connexion décrits dans le manuel sedex ;
2. installer et configurer le MessageHandler ;
3. tester le MessageHandler avec sedex déconnecté ; s'assurer que les données circulent bien entre le MessageHandler et sedex ;
4. se connecter à sedex et échanger des données avec SanityCheckPlus pour tester la transmission [5.2.3].

### 5.2.3 3<sup>e</sup> étape : contrôle qualité

La troisième étape consiste à apporter la preuve que le logiciel répond aux exigences de la norme e-LP. L'application SanityCheck est pour ce faire requise.

SanityCheck est une application Web qui permet de vérifier la conformité des messages e-LP à la norme e-LP mais aussi aux prescriptions et bonnes pratiques contenues dans le présent document.

SanityCheckPlus permet de définir et de jouer soi-même des scénarios de poursuites. Il joue le rôle d'un office des poursuites auquel des messages test peuvent être envoyés par sedex. L'utilisateur peut piloter le comportement de cet office fictif par le biais du navigateur. À la fin du test SanityCheckPlus, un rapport de résultat électronique indique les séquences e-LP qui ont été contrôlées. Ce rapport constitue une condition préalable pour pouvoir faire la demande d'activation à l'Office fédéral de la justice.

Les applications SanityCheck et SanityCheckPlus sont disponibles sur [www.sanitycheck.ch](http://www.sanitycheck.ch).

### La procédure de contrôle en bref

Personnes	Les personnes physiques et morales doivent utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et présenter le rapport de résultat SanityCheckPlus pour chaque version majeure de la norme e-LP utilisée.
Fournisseurs de logiciels	Les fournisseurs de logiciels doivent utiliser la version de la norme e-LP déclarée contraignante par l'Office fédéral de la justice et présenter le rapport de résultat SanityCheckPlus pour chaque version majeure et mineure de la norme e-LP qu'ils proposent à leurs clients. L'Office fédéral de la justice publie une liste des fournisseurs de logiciels agréés sur le site e-LP.
Clients d'un fournisseur de logiciels	Les clients d'un fournisseur de logiciels qui utilisent un logiciel contrôlé par ce dernier n'ont pas besoin d'un rapport de résultat SanityCheckPlus pour faire leur demande d'activation. L'Office fédéral de la justice peut prévoir des exceptions.
Fournisseurs <i>cloud</i>	L'Office fédéral de la justice procède à un examen plus poussé selon la <i>Procédure d'approbation pour les fournisseurs cloud</i> de septembre 2020 (voir <a href="http://www.e-lp.ch">www.e-lp.ch</a> , rubrique Normes techniques, Norme e-LP 2.2.01, document en allemand), qui comprend des éléments techniques et organisationnels. Il est dans tous les cas obligatoire de présenter un rapport de résultat SanityCheckPlus. Le service <i>cloud</i> est réputé validé aussitôt que l'Office fédéral de la justice l'a fait savoir par écrit au fournisseur <i>cloud</i> .
Clients d'un fournisseur <i>cloud</i>	Pour les <i>clients d'un fournisseur cloud</i> , la nécessité d'un contrôle de qualité dépend du type de raccordement. Les <i>clients qui sont des participants logiques</i> doivent effectuer un test SanityCheckPlus. L'Office fédéral de la justice peut accorder des dérogations et renoncer à ce test. Les <i>clients</i> virtuels utilisent un service <i>cloud</i> qui fait l'objet de contrôles réguliers et n'ont pas besoin d'effectuer eux-mêmes de test. L'Office fédéral de la justice peut prévoir des exceptions.
Offices des poursuites	Avant la mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP, les fournisseurs de logiciels de poursuites destinés aux offices effectuent un contrôle SanityCheck spécifique.

### Conditions du contrôle :

- le rapport de résultat SanityCheckPlus se réfère uniquement aux séquences et aux critères qui ont été contrôlés avec succès dans la version indiquée (Release) avec le produit indiqué ;
- les personnes physiques et morales ainsi que les clients de fournisseurs de logiciels ou de fournisseurs *cloud* ne peuvent utiliser, lors de l'exploitation opérationnelle, que les séquences qui ont été contrôlées avec succès d'après le rapport de résultat SanityCheckPlus ;

- les personnes physiques et morales ont l'interdiction d'échanger des messages test avec les offices des poursuites et de jouer des cas de test ;
- les utilisateurs de SanityCheckPlus ont l'interdiction d'effectuer des tests de charge. Ils n'ont pas le droit de procéder à un envoi automatique de messages, par exemple pour connaître les limites de charge de leur système ;
- *remarque destinée aux responsables des tests* : Le message ERROR apparaît dans la liste des résultats si SanityCheck détecte une violation manifeste de la norme e-LP. Dans le cas d'une violation supposée, c'est le message WARNING qui est inscrit.  
Il convient en pareil cas de vérifier s'il y a ou non violation de la norme e-LP.

#### 5.2.4 4<sup>e</sup> étape : demande d'activation

La quatrième étape consiste à faire la demande d'activation. Par cette demande, le participant signale à l'Office fédéral de la justice qu'il est prêt pour l'échange opérationnel de données relatives à une poursuite.

#### Critères pour la demande d'activation

Personnes physiques et morales	<p>La demande s'effectue sur <a href="http://www.sanitycheck.ch">www.sanitycheck.ch</a>, en envoyant le rapport de résultat SanityCheckPlus à l'Office fédéral de la justice au moyen de la fonction prévue à cet effet. Le rapport ne doit pas dater de plus de trois mois.</p> <p>Les demandes pour lesquelles aucun rapport SanityCheckPlus n'est nécessaire s'effectuent au moyen du formulaire en ligne qui se trouve à l'adresse <a href="http://www.e-lp.ch">www.e-lp.ch</a>.</p> <p>Il n'est pas nécessaire de renouveler cette opération lors de la mise en œuvre d'une version mineure si la personne a déjà fait une demande d'activation pour la version majeure.</p> <p>La demande d'activation est en règle générale effectuée par le demandeur lui-même ou, éventuellement, par un fournisseur de logiciels.</p> <p>La convention e-LP doit toujours être signée, dans le cas d'une entreprise, par une personne ayant un droit de signature selon le registre du commerce et, dans le cas d'un service de l'administration, par le chef du service.</p>
Fournisseurs de logiciels	<p>Les fournisseurs de logiciels doivent faire une demande d'activation à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils proposent sur le marché, qu'elle soit majeure ou mineure, <u>avant</u> la mise en exploitation opérationnelle du logiciel par un client. Le rapport de résultat SanityCheckPlus ne doit pas dater de plus de trois mois.</p> <p>Il n'est en règle générale pas nécessaire de faire une nouvelle demande d'activation lorsqu'une nouvelle version d'un logiciel déjà contrôlé est proposée aux clients. L'Office fédéral de la justice peut prévoir des exceptions.</p> <p>Les fournisseurs de logiciels peuvent faire une demande d'activation volontaire en envoyant à l'Office fédéral de la justice le rapport de résultat SanityCheckPlus relatif à la nouvelle version du logiciel. L'information selon laquelle cette dernière a été soumise à un contrôle est ensuite publiée sur le site e-LP.</p>
Clients d'un fournisseur de logiciels	<p>Les clients d'un fournisseur de logiciels doivent faire une demande d'activation à l'Office fédéral de la justice pour chaque nouvelle version majeure de la norme e-LP qu'ils utilisent en mentionnant le fournisseur et le type de logiciel. Dans la mesure où les logiciels utilisés doivent être contrôlés par le fournisseur, ils n'ont pas à joindre un autre rapport de résultat SanityCheckPlus.</p> <p>Cette opération n'est pas nécessaire lors de la mise en œuvre d'une version mineure.</p>

## Critères pour la demande d'activation

Fournisseurs <i>cloud</i>	<p>Les fournisseurs <i>cloud</i> doivent faire une demande d'activation à l'Office fédéral de la justice pour chaque version de la norme e-LP qu'ils proposent à leurs clients, qu'elle soit majeure ou mineure, <u>avant</u> la mise en exploitation opérationnelle du logiciel par un client. Le rapport de résultat SanityCheckPlus ne doit pas dater de plus de trois mois.</p> <p>Il n'est en règle générale pas nécessaire de faire une nouvelle demande d'activation lorsqu'une nouvelle version d'un logiciel déjà contrôlé est proposée aux clients. L'Office fédéral de la justice peut prévoir des exceptions.</p> <p>Les fournisseurs <i>cloud</i> peuvent faire une demande d'activation volontaire en envoyant à l'Office fédéral de la justice le rapport de résultat SanityCheckPlus relatif à la nouvelle version du logiciel. L'information selon laquelle cette dernière a été soumise à un contrôle est ensuite publiée sur le site e-LP.</p>
Clients d'un fournisseur <i>cloud</i>	<p>Les clients d'un fournisseur <i>cloud</i> qui sont des participants logiques doivent en principe faire une demande d'activation à chaque fois qu'une nouvelle version majeure de la norme e-LP est mise en œuvre. L'Office fédéral de la justice peut accorder des dérogations.</p> <p>Cette opération n'est pas nécessaire lors de la mise en œuvre d'une version mineure.</p> <p>Les clients virtuels d'un fournisseur <i>cloud</i> n'ont pas besoin de faire de demande d'activation. L'Office fédéral de la justice peut prévoir des exceptions.</p>
Offices des poursuites	<p>C'est le fournisseur du logiciel de poursuites qui se charge d'effectuer la demande d'activation pour les offices des poursuites dès qu'une version majeure ou mineure est mise en œuvre. Le fournisseur doit avoir fait contrôler le logiciel avec l'application SanityCheckPlus spécialement conçue pour les offices des poursuites et avoir envoyé le rapport de résultat signé à l'Office fédéral de la justice.</p>

La demande d'activation doit parvenir à l'Office fédéral de la justice **au moins deux semaines avant la date d'activation souhaitée**.

### 5.2.5 Prescriptions concernant la participation au réseau e-LP

O = obligation / B = bonne pratique

O1	L'inscription pour devenir membre du réseau e-LP s'effectue au moyen du formulaire en ligne disponible sur le site e-LP ( <a href="http://www.e-lp.ch">www.e-lp.ch</a> )
O2	Les personnes physiques et morales doivent, pour chaque version majeure qu'elles utilisent, envoyer à l'Office fédéral de la justice leur propre rapport de résultat SanityCheckPlus ou celui d'un fournisseur de logiciels.
O3	Les fournisseurs de logiciels destinés aux personnes physiques et morales et aux offices des poursuites doivent, pour chaque version mineure qu'ils proposent à leurs clients, envoyer un rapport de résultat SanityCheckPlus à l'Office fédéral de la justice.
O4	Les fournisseurs <i>cloud</i> ont l'interdiction d'utiliser leur service au sein du réseau e-LP sans l'accord écrit de l'Office fédéral de la justice.
O5	Les personnes physiques et morales ainsi que les clients de fournisseurs de logiciels ou de fournisseurs <i>cloud</i> ne peuvent utiliser, au sein du réseau e-LP, que les séquences qui ont été contrôlées avec succès d'après le rapport de résultat SanityCheckPlus.
O6	Le rapport de résultat SanityCheckPlus ne doit pas dater de plus de trois mois au moment de la demande d'activation.

O7	Il est interdit d'effectuer des tests de charge avec SanityCheckPlus.
O8	Il est interdit d'envoyer des messages test aux offices des poursuites.
O9	Les autorités qui utilisent un réseau interne à la place de sedex pour transmettre des données doivent en informer l'Office fédéral de la justice.
O10	Les autorités qui utilisent un réseau interne à la place de sedex pour échanger des données doivent s'assurer que ces échanges sont suffisamment sécurisés et qu'une quittance est délivrée et un fichier-journal établi à chaque fois. Elles doivent en outre prendre des mesures appropriées pour empêcher les utilisateurs non autorisés d'accéder aux données personnelles et aux données relatives aux affaires.
O11	La demande d'activation s'effectue au moyen du formulaire en ligne qui se trouve sur le site e-LP ( <a href="http://www.e-lp.ch">www.e-lp.ch</a> ) ou sur le site <a href="http://www.sanitycheck.ch">www.sanitycheck.ch</a> .
B1	Il est recommandé aux participants au réseau e-LP d'utiliser le MessageHandler.
B2	Les fournisseurs de logiciels qui proposent une nouvelle version d'un logiciel peuvent envoyer de leur propre chef un rapport de résultat SanityCheckPlus à l'Office fédéral de la justice. Les informations relatives à cette nouvelle version sont ensuite publiées sur le site e-LP.

### 5.3 Sanctions et exclusion

Plus d'un millier de participants sont connectés au réseau e-LP. Tout ne peut pas se passer sans accroc et il arrive qu'il y ait des erreurs, comme les informaticiens le savent bien. Cependant, si les erreurs sont systématiques ou répétées et si leur auteur enfreint une ou plusieurs obligations de ce manuel, l'Office fédéral de la justice intervient.

Selon l'art. 8 de l'ordonnance e-LP, l'Office fédéral de la justice peut exclure du réseau e-LP les personnes physiques et morales qui enfreignent les obligations définies dans l'ordonnance – cela inclut les obligations prévues par le présent document. Concrètement, au sein de l'Office fédéral de la justice, la direction du réseau peut demander à la Haute surveillance LP l'ouverture d'une procédure d'exclusion du participant. La Haute surveillance lance alors la procédure d'exclusion formelle.

Avant cela, elle tente de trouver une solution à l'amiable. Elle analyse les manquements et discute de la situation avec leur auteur pour convenir d'une solution. En fonction de la gravité de l'infraction et des risques encourus par le réseau e-LP, elle peut prendre des mesures immédiates appropriées. Par exemple, elle peut suspendre le raccordement sedex du contrevenant de telle sorte qu'il puisse encore recevoir des messages mais qu'il lui soit impossible d'en envoyer.

### 5.4 Modification de données concernant des personnes au cours d'une procédure

Les explications ci-dessous se réfèrent à des modifications de données techniques ou métier intervenant en cours de procédure.

#### 5.4.1 Changement de créancier ou de représentant

Il existe deux cas de figure :

1. **Le créancier ou le représentant change mais pas le raccordement à sedex.** Les informations concernant le nouveau créancier ou le nouveau représentant qui sont fournies dans les messages envoyés par la suite à l'office des poursuites doivent être exactes et les prescriptions concernant credId et repld être respectées [3.6] ;
2. **Le créancier ou le représentant change, de même que le raccordement à sedex.** Ce cas de figure est rare, raison pour laquelle la norme e-LP ne formule pas d'exigences précises à ce sujet. Il se produit lorsqu'une personne possédant son propre raccordement à sedex reprend une affaire qui était en cours. L'une des conditions d'intégrité à respecter impérativement est que tous les messages relatifs à une poursuite soient toujours envoyés depuis le même raccordement à sedex [4.2.4, O4]. En raison du changement d'ID sedex, l'office des poursuites n'est plus en mesure d'associer les références techniques au cas correspondant

dans son système. Les personnes concernées doivent discuter individuellement de la complexité et des conséquences du changement avec les offices des poursuites et convenir avec ces derniers de la suite des opérations en dehors du cadre e-LP.

#### 5.4.2 *Changement d'ID sedex*

---

Ce cas de figure est rare, raison pour laquelle la norme e-LP ne formule pas d'exigences précises à ce sujet.

Il se produit lorsque l'exploitant du raccordement à sedex procède à un changement technique et que les parties impliquées (créancier, représentant) reçoivent un nouvel ID sedex. La demande de nouveau raccordement doit être adressée par écrit à l'Office fédéral de la justice. Les personnes concernées doivent discuter individuellement de la complexité et des conséquences du changement avec les offices des poursuites et convenir avec ces derniers de la suite des opérations en dehors du cadre e-LP.

#### 5.4.3 *Changement de propriétaire du raccordement à sedex*

---

Ce cas de figure est rare, raison pour laquelle la norme e-LP ne formule pas d'exigences précises à ce sujet.

Il se produit lorsque l'exploitant du raccordement à sedex change la dénomination de son entreprise. Un nouveau partenaire contractuel devient alors propriétaire du raccordement à sedex. Le changement de nom doit être signalé à l'Office fédéral de la justice, qui adapte la liste électronique des participants et établit, le cas échéant, une nouvelle convention. Les détails sont réglés au cas par cas par l'Office fédéral de la justice. Étant donné que l'ID sedex est conservé, le changement intervenu n'a aucune incidence sur les échanges de données avec les offices des poursuites.

#### 5.4.4 *Fusion de personnes morales*

---

Avant toute fusion, il convient de communiquer les informations suivantes à l'Office fédéral de la justice :

- raison de commerce, IDE et ID sedex des personnes morales concernées par la fusion ;
- raison de commerce et IDE de la personne morale résultant de la fusion ;
- ID sedex résultant de la fusion ;
- date de la fusion ;
- date probable à partir de laquelle les raccordements n'ayant plus aucune utilité pourront être supprimés.

Deux cas de figure sont possibles pour ce qui est des activités e-LP après la fusion :

1. **La personne utilise les mêmes raccordements à sedex et les mêmes références de poursuites que ceux utilisés avant la fusion.** La condition d'intégrité susmentionnée [4.2.4, O4] est ainsi respectée et l'office des poursuites peut relier les messages e-LP à la bonne poursuite. Une fois que toutes les procédures en cours sont closes, la personne peut demander à l'Office fédéral de la justice de supprimer les raccordements à sedex dont elle n'a plus besoin ;
2. **La personne n'utilise qu'un raccordement à sedex après la fusion.** Elle doit demander à l'Office fédéral de la justice de supprimer les raccordements dont elle n'a plus besoin. Comme expliqué sous [5.4.2], l'office des poursuites n'est plus en mesure de relier aux poursuites les messages envoyés depuis un autre raccordement. La personne doit discuter de la situation avec l'Office fédéral de la justice et convenir avec ce dernier de la suite des opérations en dehors du cadre e-LP.

Après une fusion, il convient de fournir dans tous les messages e-LP des informations sur le créancier ou le représentant qui sont conformes aux nouveaux faits et de respecter les prescriptions concernant credId et repld [3.6].





---

B1	Les fournisseurs <i>cloud</i> peuvent utiliser le modèle de procuration mis à disposition dans le document <i>Information n° 19</i> du service de Haute surveillance LP de l'Office fédéral de la justice.
----	--

---

## 5.6 Offices des poursuites

### 5.6.1 Obligation de recevoir les messages SN

---

L'office des poursuites est tenu de prendre connaissance des messages SN reçus, y compris de leurs annexes. Les messages SN de l'Office fédéral de la justice sont prioritaires par rapport aux autres et doivent être traités immédiatement.

### 5.6.2 Envoi de messages SN

---

L'office des poursuites doit utiliser les messages SN dans les cas suivants notamment :

- envoi à une personne qui a engagé une poursuite d'informations et de documents relatifs à une poursuite si aucun message type n'est prévu pour le cas en question ;
- envoi de documents à d'autres offices par exemple dans le cadre de l'entraide administrative.

L'envoi de messages SN est cependant interdit dans les cas suivants :

- demande d'assistance à l'Office fédéral de la justice ;
- envoi de messages test ;
- envoi de contenus n'ayant pas trait au domaine des poursuites.

### 5.6.3 Importer la liste des participants

---

L'Office fédéral de la justice envoie, après chaque mise à jour, la liste des participants à tous les participants au réseau e-LP par message SN. L'office des poursuites est responsable du traitement en temps utile de la mise à jour.

### 5.6.4 Demande de données statistiques de l'Office fédéral de la justice

---

L'Office fédéral de la justice ou un service mandaté par lui peut en tout temps envoyer un message SI (demande de données statistiques) à l'office des poursuites. Selon le fournisseur de logiciels de poursuites, la demande est traitée de manière automatique ou par un collaborateur de l'office des poursuites.

En vertu des art. 6 et 6a de l'ordonnance e-LP, les offices des poursuites ont jusqu'au 5 décembre de l'année concernée pour préparer les données statistiques en vue de leur récolte et du calcul des éléments dus par les participants au réseau e-LP conformément à l'art. 15a OELP. La demande électronique est transmise le premier jour ouvré suivant le 5 décembre et précise la période à laquelle les données doivent se rapporter et les données à livrer. Les données doivent être livrées dans les dix jours par voie électronique.

L'office des poursuites est, dans tous les cas, responsable du traitement en temps utile des demandes de données statistiques et de l'envoi de ces données à l'Office fédéral de la justice.

En cas de mise à jour ou de changement de logiciel, l'office des poursuites doit s'assurer que l'intégrité des données statistiques est disponible.

### 5.6.5 Reprise des affaires d'un autre office des poursuites

---

En cas de fusion d'offices, les offices dissous sont radiés de la liste des participants tandis que le nouvel office reprend leurs affaires. Les procédures en cours doivent pouvoir continuer à être traitées avec la référence initialement attribuée à la poursuite par la personne qui l'a engagée (refData).

L'office des poursuites doit informer l'Office fédéral de la justice d'une fusion ou d'un changement de compétences à venir en lui fournissant une copie de l'autorisation octroyée par l'autorité cantonale de surveillance.



### 5.6.6 Prescriptions applicables aux offices des poursuites

O = obligation

<b>O1</b>	Les messages SN sont entre autres utilisés à des fins de communication. L'office des poursuites est tenu de prendre connaissance des messages SN envoyés par les participants.
<b>O2</b>	Les messages SN provenant de l'Office fédéral de la justice sont toujours prioritaires par rapport aux autres messages et doivent être traités immédiatement par l'office des poursuites.
<b>O3</b>	Il convient de répondre sous dix jours à un message SI par un message SD.
<b>O4</b>	L'office des poursuites doit prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les données statistiques sont transmises correctement.
<b>O5</b>	L'office qui reprend les affaires d'un autre office, par exemple après une fusion, doit continuer de les traiter avec la référence initialement attribuée à la poursuite par le client (refData).

## 5.7 Processus e-LP de l'Office fédéral de la justice

### 5.7.1 Fusion d'offices

L'Office fédéral de la justice informe en temps utile les participants au réseau e-LP d'une fusion à venir dès qu'il en a été informé par l'autorité cantonale de surveillance.

### 5.7.2 Traitement des demandes d'activation

Pour les personnes physiques et morales, la demande d'activation s'effectue en remplissant un formulaire en ligne ; pour les offices des poursuites, c'est le fournisseur du logiciel de poursuites qui s'en charge. Après réception de la demande, l'Office fédéral de la justice :

1. contrôle la réception de la demande d'activation et procède, éventuellement, à une vérification fonctionnelle supplémentaire, par exemple en envoyant un message SN ;
2. vérifie le rapport de résultat SanityCheckPlus ;
3. établit et envoie la convention e-LP par message SN ;
4. vérifie et envoie la convention e-LP signée ;
5. met à jour la liste des participants ;
6. publie/envoie la liste des participants par message SN à tous les participants au réseau e-LP.

### 5.7.3 Publication et envoi de la liste des participants

L'Office fédéral de la justice met à disposition pour le téléchargement la liste des participants dans les formats MS Excel 2007® et CSV. La date et l'heure sont indiquées dans le nom des fichiers, ces derniers étant quotidiennement mis à jour à 2 h 00.

La liste des participants se trouve aux adresses suivantes :

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/xlsx)

[www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv](http://www.eschkq.ch/downloads/2.2/csv)

La liste des participants est également envoyée par message SN à tous les participants au réseau dans le format CSV. Cet envoi n'est effectué qu'en cas de nécessité, en général uniquement après une mise à jour.

### 5.7.4 Fusion de personnes morales

Lorsque deux personnes morales fusionnent, l'Office fédéral de la justice procède de la manière suivante :

1. il informe les offices des poursuites de la fusion par message SN ;

2. il supprime, en accord avec l'entreprise ayant fait l'objet de la fusion, les raccordements à sex-dex qui n'ont plus aucune utilité ;
3. il adapte la liste des participants.

#### 5.7.5 *Mise en œuvre d'une nouvelle version de la norme e-LP*

---

L'introduction d'une nouvelle version de la norme e-LP (mineure ou majeure) requiert une modification de l'ordonnance e-LP. Dans cette dernière, est entre autres fixé le délai au terme duquel tous les offices des poursuites doivent obligatoirement proposer la nouvelle version.

Pour garantir la continuité, un délai de transition durant lequel les offices des poursuites sont tenus de prendre également en charge la version majeure précédente ou une de ses versions mineures, est fixé. Dans l'ordonnance e-LP, un délai de transition est expressément prévu pour chaque version antérieure.

Lors de la mise en œuvre d'une nouvelle version, l'Office fédéral de la justice est chargé des tâches opérationnelles suivantes :

- il doit annoncer aussi tôt que possible son intention d'établir une nouvelle version, y compris la date probable de mise en œuvre et les délais applicables, notamment en publiant ces informations sur le site e-LP ([www.e-lp.ch](http://www.e-lp.ch)) ;
- il doit créer les spécifications et autres documents destinés aux programmeurs ;
- il doit élaborer le nouveau manuel e-LP ;
- il doit adapter les services SanityCheck ;
- il doit élaborer une version adaptée de l'ordonnance e-LP.

Cette liste n'est pas exhaustive.

# 6 Appendice A

## Development Guidelines (English)

---

### How To Read

- In this appendix, *person* is used for the initiating party in a debt collection, normally the creditor or representative. They can be a natural person or corporate entity, private or public. The term person is meant to embrace them all;
- eSchKG messages are named as a two-letter abbreviation, like CR for the collection request. In the following specifications, the message of a certain kind is referenced only by its abbreviation. For instance, instead of saying "CR message", simply "CR" is used.

### Sample eSchKG Messages (XML)

- The sample messages presented in this chapter can be downloaded from the homepage at: [www.eschkg.ch](http://www.eschkg.ch);
- In the sample messages, indicated dates are mostly 2019-03-21 regardless of context. They don't necessarily make much sense from a practical point of view.

## 6.1 The CR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.2.

### 6.1.1 Process Specification

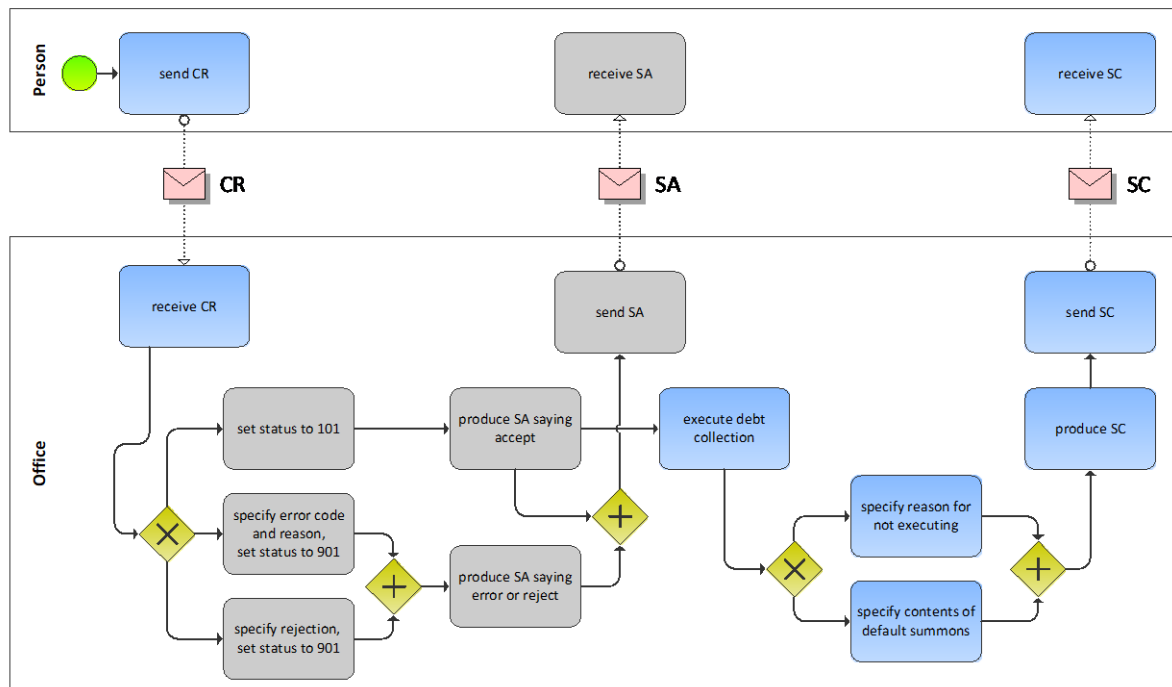


Illustration: BPMN of the initiation process of a debt collection

The person starts off by producing the CR and sending it to the office. The office receives the CR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, sending the SA would be the last action taken by the office and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

Once the outcome of the debt execution is known, the office produces the SC and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the SC. However, if the office did produce a default summons, the SC contains all the relevant data, including the contents of the default summons and further details, like the delivery or an objection, if applicable.

### 6.1.2 CR Specification

The CR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the CR.

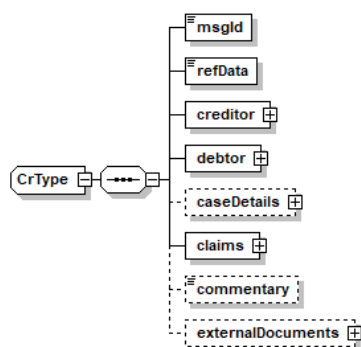


Illustration: CR message structure (XML schema)

CrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
creditor	Based on creditorCreType. Provide credId and repld as specified in 3.6. In the presence of a representative, and if you want the invoice to be sent to the creditor instead of the representative, provide true in represented/@invoiceToCre.
debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7.
caseDetails	Provide "ordinary" for caseType under normal circumstances. If the collection is based on a loss certificate, indicate "special" instead. See also 3.18.
claims	principalClaim is the only mandatory tag, reason must not exceed 640 characters. subsidiaryClaims/subsidiaryClaim are optional. For each of the claims, reason cannot exceed 80 characters. Using collocation, a person may specify their own idea of what the collocation class of the claim shall be. This information is optional and persons should not use collocation unless they are sure about it. See also 3.18. Each claim may bear interest, specify the interestRate and the start of the interest period using interestDateFrom.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.
externalDocuments/ externalDocument	<b>Do not use externalDocuments with the CR, unless you are an application provider serving virtual customers</b> , in which case you have an obligation to add a copy of the contract between you and the customer.

Table: XML elements of the CR

- ❖ claims contains a list of up to ten items, of which principalClaim occupies a distinguished position. It is there to describe the primary reason for the debt collection and would normally contain interest. principalClaim/reason shall convey the most detailed claim description of all.
- ❖ If there is no interest on a claim, do not specify 0 (zero) as the interest rate, but skip the interest tag entirely.
- ❖ The office must not use pre-stored payment instructions from previous interactions with the person, but always use the instructions provided in creditor/payment of the latest message they have received.

### 6.1.3 Sample CR (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-01</dateSent>
    </sender>
  </envelope>
</document>
```

```

<senderId>7-4-1</senderId>
<senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
<system>
  <vendor>eSchKG AG</vendor>
  <product>eLP Master</product>
  <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
</system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-76-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<CR>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <creditor>
    <represented invoiceToCre="true">
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <credId>111</credId>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <repId>222</repId>
      </representative>
    </represented>
    <payment>
      <domestic>
        <ISR>
          <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
          <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
        </ISR>
      </domestic>
    </payment>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
      <street1>Gartenweg</street1>
      <buildingNo>9</buildingNo>
      <zip>6000</zip>
      <city>Luzern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
  </debtor>
  <caseDetails>
    <caseType>ordinary</caseType>
  </caseDetails>
  <claims>

```

```

<principalClaim>
  <amount>1290.00</amount>
  <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
  <interest>
    <interestRate>5.0</interestRate>
    <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
  </interest>
</principalClaim>
<subsidiaryClaims>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>120.00</amount>
    <reason>Bearbeitungskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
  <subsidiaryClaim>
    <amount>35.20</amount>
    <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
  </subsidiaryClaim>
</subsidiaryClaims>
</claims>
</CR>
</document>

```

Code: Sample CR (XML)

#### 6.1.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the CR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

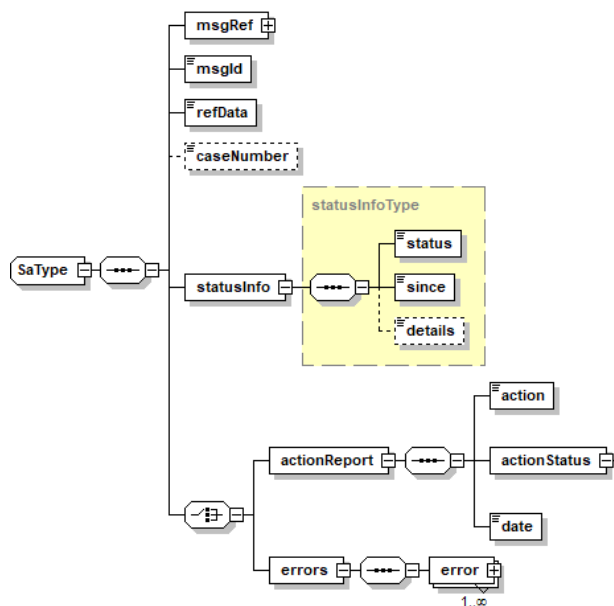


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the CR sequence, the SA is the response to the CR, and there are only two options left for status (see also 3.15): 101: Debt execution procedures have started. 901: The request was rejected, there is no status.
actionReport/action	Must be crRq.

SaType	Rules
actionReport/actionStatus	If the CR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the CR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the CR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the CR

❖ In the CR sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 101, while actionStatus/reject and errors always go with status 901.

❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the CR. If the CR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.

❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.1.5 Sample SA (XML) accepting the CR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>101</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>crRq</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

Code: Sample SA (XML) accepting the CR

### 6.1.6 Sample SA (XML) rejecting the CR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
```



```

xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <statusInfo>
      <status>901</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>crRq</action>
      <actionStatus>
        <reject cost="0.00"/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>

```

---

Code: Sample SA (XML) rejecting the CR

### 6.1.7 Sample SA (XML) invalidating and correcting the previous SA

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
      <void>
        <msgNo>7-76-1_84244</msgNo>
      </void>
    </msgRef>
  </SA>
</document>

```

```

<msgId>84398</msgId>
<refData>BB-394955</refData>
  <statusInfo>
    <status>901</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>crRq</action>
    <actionStatus>
      <reject cost="0.00"/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>

```

Code: Sample SA (XML) as a corrective message

### 6.1.8 SC Specification

The SC is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SC.

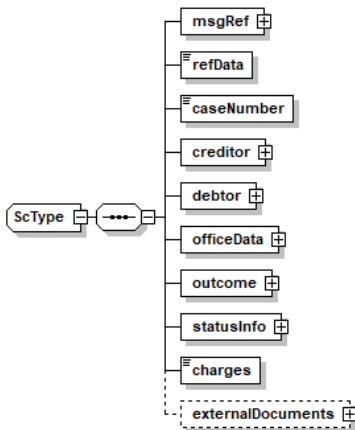


Illustration: SC message structure (XML schema)

SC elements	Details
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
creditor	Based on creditorOffType
debtor	Based on debtorOffType
debtor/principal	The data of the debtor as they appear on the default summons. The office may have updated some of the particulars or address. In case they differ from the CR, data quality is probably better in the SC. actorId shall be the same as in the CR. actorIdOffice is the debtor's customer number at the office, see also 3.8
debtor/associates/associate	The data of the associate as they appear on the default summons. role specifies the legal relationship of the associate with the debtor. actorIdOffice is the associate's customer number at the office, see also 3.8
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	The outcome of the collection request: notExecuted No proceedings executed. summon A default summons was produced.
outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the debt execution as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/summon	Normally, a default summons is produced and summon is where the office provides all the information about it.
outcome/summon/principalClaim	The data of the principal claim as they appear on the default summons document.

SC elements	Details
outcome/summon/ subsidiaryClaims	The data of the subsidiary claims as they appear on the default summons document.
outcome/summon/ numlIssued	The number of default summons produced. This is equal to the number of people involved on the debtor's part receiving a default summons.
outcome/summon/ addressedToId	Identify the addressee of this default summons. There is a person on the debtor's part, either the principal or associate, whose actorIdOffice equals addressedToId.
outcome/summon/ delivery/	deliveryDate: Date of the delivery of this default summons. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. deliveredBy: The name of the delivery agent. alternativeRecipient: The delivery agent may have handed over the document to a person other than the addressee. Specify the particulars of that person here.
outcome/summon/ objection/...	none: Indicates that there is no objection. full: The recipient of the default summons has objected to the entire claim. partial: The recipient of the default summons has objected to only some claims, not all. objectionAmount is the disputed amount. When specifying objectionDate use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. The office may provide an optional reason using objectionReason.
statusInfo	status: Official status of the collection. since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. details: Additional clarification may go into the comments section of the official default summons (Remarques, Osservazioni, Bemerkungen). The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14
externalDocuments	If the office has produced a default summons, a copy of it is attached to the message. See also 3.11.

Table: XML elements of the SC

- ❖ If the default summons could not be delivered, do not use notExecuted, but provide SC/summon including all the details of the default summon, and set status to 103.
- ❖ If there is another person involved on the debtor's part (an associate), their role may be any of the following: spouse for husband or wife, guardian for those responsible of a minor, for instance, agent for those acting on behalf of the associate, like a lawyer, organ for those acting as the representative of a corporate associate, and thirdparty (for those affected otherwise).
- ❖ For each default summons the office has produced, the person receives a separate SC. In most cases, there is only one default summons and therefore one SC. However, if there is an associate involved, there are two SCs, one addressed to the debtor and another one addressed to the associate. The total number of default summons in the collection is specified by numlIssued.
- ❖ It is possible for SC/statusInfo/status to indicate 104 (objection), while getting no other information about the objection than SC/outcome/summon/objection/none. Note that SC/outcome/summon/objection is about the objection of the person to which this SC is addressed, and there is always a possibility that another recipient of the default summons raised the objection. This, of course, only makes sense if there is at least one associate. As a consequence, if there is no associate, SC/statusInfo/status 104 and SC/outcome/summon/objection/full (or partial) must always go together.
- ❖ The office would determine the current status of the collection using statusInfo/status prior to sending the SC. If there are two or more SCs, chances are that the status of the collection may change from one SC to another, like when the raise of an objection has dropped in late.
- ❖ numlIssued is important to the person because they shall wait for the last document to arrive until taking further steps.
- ❖ The PDF must be digitally signed using the signing feature of MessageHandler. See also 4.3.4.
- ❖ The SC is the concluding message in the CR sequence. If the debtor is the only person receiving a default summons, there is only one SC. If more people received a default summons, there are as

many SCs as there were receivers. Therefore, the termination of the CR sequence depends on how many SCs there are.

❖ The status in the SC is the decision of the office. However, in the SC there is a correlation between objection and status. If at least one of the possibly many people who have received a default summons has appealed, the status of the collection turns 104. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the SC.

Status Code	Semantics
102	The default summons was delivered.
103	The default summons is undeliverable.
104	At least one recipient of the default summons has appealed.
105	In the meantime, the debtor has paid to the office.

Table: Most likely status codes in the SC

### 6.1.9 Data Mapping

The following is a mapping of the claims onto the standard form of a default summons.

Indicator	XML location
①	SC/outcome/summon/principalClaim/reason
②	SC/outcome/summon/principalClaim/amount
③	SC/outcome/summon/principalClaim/interestRate
④	SC/outcome/summon/principalClaim/interestDateFrom
⑤	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason
⑥	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/amount
⑦	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestRate
⑧	SC/outcome/summon/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestDateFrom

Table: Mapping of claim specifiers in the SC

Forderungsurkunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes Titre et date de la créance ou cause de l'obligation		Betrag CHF Montant CHF	Zins % Intérêt %	seit dès le
1	Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 ①	12'549.85 ②	5.0 ③	11.07.2012 ④
2	Administrativer Aufwand ⑤	50.00 ⑥		
3	Verzugsschaden ⑤	120.00 ⑥	⑦	⑧
4	Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 ⑤	300.00 ⑥	5.0	01.05.2012
5	Verzugsschaden ⑤	60.00 ⑥		
6				
7				
8				
9				
10				
Betreibungskosten Frais de poursuite		Ausstellung des Zahlungsbefehls 70.00		

Illustration: Mapping of claims on the default summons paper

### 6.1.10 Sample SC (XML) indicating no objection

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```

<envelope>
  <transactionInfo>
    <version>2.2.01</version>
    <usage>production</usage>
  </transactionInfo>
  <sender>
    <dateSent>2019-08-21</dateSent>
    <senderId>7-76-1</senderId>
    <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
    <system>
      <vendor>eLP SA</vendor>
      <product>eLP office</product>
      <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
  </sender>
  <receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
  </receiver>
</envelope>
<SC>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
  </debtor>
  <officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>

```

```

        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <payment>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payment>
</officeData>
<outcome>
    <summon>
        <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
            <interest>
                <interestRate>5.0</interestRate>
                <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
            </interest>
        </principalClaim>
        <subsidiaryClaims>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>120.00</amount>
                <reason>Bearbeitungskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>35.20</amount>
                <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
        </subsidiaryClaims>
        <numIssued>1</numIssued>
        <addressedToId>6599502</addressedToId>
        <delivery>
            <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
            <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
        </delivery>
        <objection>
            <none/>
        </objection>
    </summon>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>102</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>95.00</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>ZB-GL-Doppel</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519865.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SC>
</document>

```

---

Code: Sample SC (XML) indicating no objection

#### 6.1.11 Sample SC (XML) indicating an associate objecting

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
    <envelope>
        <transactionInfo>
            <version>2.2.01</version>
            <usage>production</usage>
        </transactionInfo>
        <sender>
            <dateSent>2019-08-21</dateSent>

```

```

<senderId>7-76-1</senderId>
<senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
<system>
  <vendor>eLP SA</vendor>
  <product>eLP office</product>
  <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
</system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SC>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
    <associates>
      <associate>
        <physicalPerson>
          <gender>F</gender>
          <lastName>Ledermann</lastName>
          <firstNames>Gerda</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Gartenweg</street1>
          <buildingNo>9</buildingNo>
          <zip>6000</zip>

```

```

        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <role>spouse</role>
    <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
</associate>
</associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <payment>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payment>
</officeData>
<outcome>
    <summon>
        <principalClaim>
            <amount>1290.00</amount>
            <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
            <interest>
                <interestRate>5.0</interestRate>
                <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
            </interest>
        </principalClaim>
        <subsidiaryClaims>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>120.00</amount>
                <reason>Bearbeitungskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
            <subsidiaryClaim>
                <amount>35.20</amount>
                <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
            </subsidiaryClaim>
        </subsidiaryClaims>
        <numIssued>2</numIssued>
        <addressedToId>6599782</addressedToId>
        <delivery>
            <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
            <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
        </delivery>
        <objection>
            <full>
                <objectionDate>2019-08-21</objectionDate>
            </full>
        </objection>
    </summon>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>104</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>95.00</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>ZB-GL-Doppel</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519865.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SC>
</document>

```

---

Code: Sample SC (XML) indicating the associate objecting



This section is a complementary documentation to section 2.3.

### 6.2.1 Process Specification

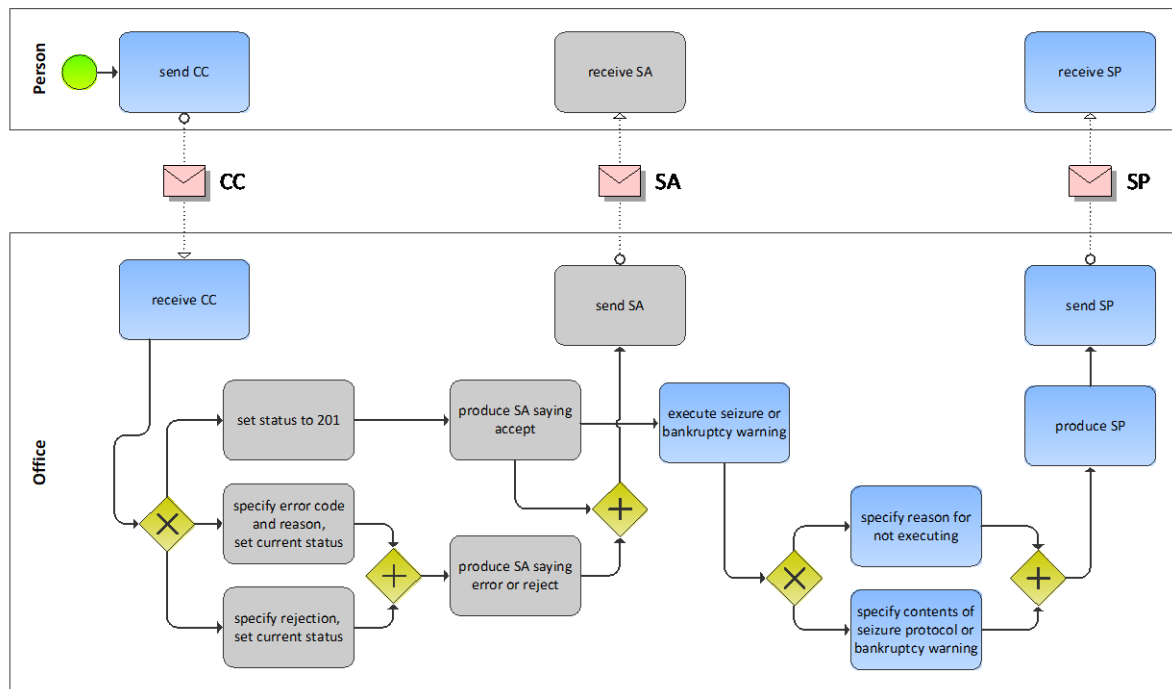


Illustration: BPMN of the continuation process of a debt collection

The person starts off by producing the CC and sending it to the office. The office receives the CC, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, sending the SA would be the last action taken by the office and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

There are the two options for continuing the debt execution, a seizure or a bankruptcy warning. The procedures related to the seizure or production and delivery of the bankruptcy warning reside outside the scope of the eSchKG standard as they are entirely depending on the practical circumstances.

Once the outcome of the continuation is known, the office produces the SP and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the SP. However, if the office did proceed, either with a seizure or a bankruptcy warning, the SP contains all the relevant data, including a summary of the seizure or the details of the bankruptcy warning proceedings, respectively.

### 6.2.2 CC Specification

The CC is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the CC.

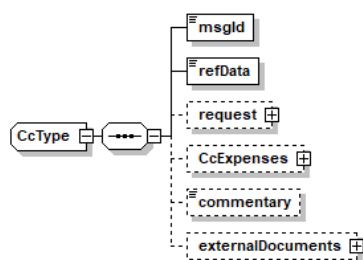


Illustration: CC message structure (XML schema)

CcType	Rules
msgId	See 3.2
refData	Using the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, this identifies an existing case at the office. Using the <i>novel</i> variation, it defines a new case like a CR. See also 3.4
request	Specify the variation of the continuation. <i>original</i> variation: Omit the request tag altogether, <i>modified</i> variation: Indicated by request/modified, <i>novel</i> variation: Indicated by request/novel.
request/modified/creditor	Based on creditorModType in order to restrict the scope of possible modifications. Provide credId and repld as specified in 3.6
request/modified/debtor	Based on debtorModType in order to restrict the scope of possible modifications. Provide actorId as specified in 3.7
request/modified/claims	The claims in this debt execution. The total amount may be lower than in the CR because of a court ruling, but it cannot increase.
request/novel/creditor	Based on creditorCreType. Provide credId and repld as specified in 3.6. In the presence of a representative, and if you want the invoice to be sent to the creditor instead of the representative, provide true in represented/@invoiceToCre.
request/novel/debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7
request/novel/claims	principalClaim is the only mandatory tag, reason must not exceed 640 characters. subsidiaryClaims/subsidiaryClaim are optional. For each of those claims, reason cannot exceed 80 characters. Using collocation, a person may specify their own idea of what the collocation class of the claim shall be. This information is optional and persons should not use collocation unless they are sure about it. See also 3.18. Each claim may bear interest, specify the interestRate and the start of the interest period interestDateFrom.
request/novel/payments	List every payment received, including those reported by means of PN and PR with the previous office.
request/novel/legalBasis	This is to specify the legal grounds on which the debt execution is based. Keep in mind that CC using the <i>novel</i> variation is the initiation of a new debt execution at the office.
CcExpenses	Declare expenses that occurred between the default summons and the continuation request, like cost of legal assistance or fees. Do not declare expenses that have already been taken into account by the office, like the cost of the default summons.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.
externalDocuments	Those are the attachments to the CC, see also 3.11.

Table: XML elements of the CC

❖ claims contains a list of up to ten items, of which principalClaim occupies a distinguished position. It is there to describe the primary reason for the debt collection and would normally contain interest. principalClaim/reason shall convey the most detailed claim description of all.

❖ If there is no interest on a claim, do not specify 0 (zero) as the interest rate, but skip the interest tag entirely.

❖ The office must not use pre-stored payment instructions from previous interactions with the person, but always use the instructions provided in creditor/payment of the latest message received.

### 6.2.3 Variations of the CC request

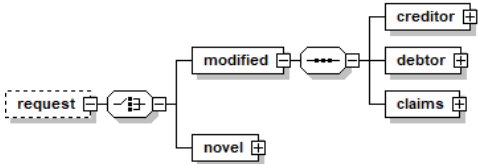
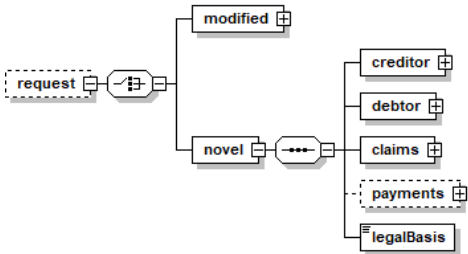
Variation	Rules								
original	<p>This is the easiest way of requesting the continuation. In order to use the <i>original</i> variation, the person must have reported previous payments using the PN. The office would do all the number crunching based on the data they have in their system. Everything is taken care of by the office.</p> <p>Use CcExpenses to declare expenses yet unknown to the office, like legal assistance fees, if they arised after the default summons. Provide sufficient documentation. Do no declare expenses of which the office is already aware of.</p>								
modified	 <p>Use the modified branch to specify substantial changes regarding the creditor, representative, debtor, or any of the addresses.</p> <p>Under normal circumstances, the list of claims and all the data must be the same as in the default summons. Specific claim amounts or interest details may be <u>reduced</u> or claims entirely <u>omitted</u>, if a court ruling tells you so. However, neither the number of claims nor any one amount is allowed to grow larger than in the default summons.</p> <p>Do not try to declare payments using commentary. Payments must be reported in time using the PN. If there are unreported payments, send them before the CC using the PN.</p> <p>In the presence of objection, provide proof of legitimation of your request in the attachment (most likely a judgement). Use the commentary field to provide further information.</p> <p>Use CcExpenses to declare expenses yet unknown to the office, like legal assistance fees, if they arised after the default summons. Provide sufficient documentation. Do no declare expenses of which the office is already aware of.</p>								
novel	 <p>Use the novel branch to start a new debt collection based on one of the following legal grounds (specify legalBasis accordingly):</p> <table> <tr> <td>sum</td><td>A default summons issued by another office</td></tr> <tr> <td>col</td><td>A certificate of loss</td></tr> <tr> <td>cos</td><td>A certificate of shortfall</td></tr> <tr> <td>111</td><td>Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG</td></tr> </table> <p>Under normal circumstances, the list of claims and all the data must be the same as in the default summons. Specific claim amounts or interest details may be <u>reduced</u> or claims entirely <u>omitted</u>, if a court ruling tells you so. However, neither the number of claims nor any one amount is allowed to grow larger than in the default summons.</p> <p>Attach a copy of the default summons as obtained by <u>the former office in their SC</u>. Because it is digitally signed by the issuing office, this is the document they need, no other will do. Do not attach an imaging scan as it would probably be rejected.</p> <p>Declare every payment received using the payments section. Provide all of them regardless of the PNs that have been sent to the former office; the new office has no way of knowing about the PNs.</p> <p>In the presence of objection, provide proof that it has been overruled by court. Do so by providing a copy of the decision as an attachment. Use the commentary field to provide further information.</p> <p>Declare all expenses that have occurred with the former office, like the cost of the default summons etc. using CcExpenses. Other than in the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, this is the only way to make the new office aware of the expenses. Provide sufficient proof or documentation.</p>	sum	A default summons issued by another office	col	A certificate of loss	cos	A certificate of shortfall	111	Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG
sum	A default summons issued by another office								
col	A certificate of loss								
cos	A certificate of shortfall								
111	Joining another proceeding acc. to art. 111 SchKG								

Table: Variations in the CC

## 6.2.4 Sample CC (XML) – original variation

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <CcExpenses>
      <expense>
        <amount>75.00</amount>
        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
      </expense>
    </CcExpenses>
  </CC>
</document>
```

---

Code: Sample CC (XML) *original variation*

## 6.2.5 Sample CC (XML) – modified variation

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <CC>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <request>
      <modified>
        <creditor>
          <represented>
            <principal>
              <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
              </physicalPerson>
            </principal>
          </represented>
        </creditor>
      </modified>
    </request>
  </CC>
</document>
```

---

```

        <lastName>Goldmann</lastName>
        <firstNames>Felix</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
        <street1>Hauptstrasse</street1>
        <buildingNo>22</buildingNo>
        <zip>3007</zip>
        <city>Bern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <credId>111</credId>
</principal>
<representative>
    <company>
        <name>Muster Treuhand AG</name>
    </company>
    <address>
        <street1>Industriestrasse</street1>
        <buildingNo>497</buildingNo>
        <zip>8400</zip>
        <city>Winterthur</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <repId>222</repId>
</representative>
</represented>
<payment>
    <domestic>
        <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
        </ISR>
    </domestic>
</payment>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
</debtor>
<claims>
    <principalClaim>
        <amount>1290.00</amount>
        <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
        <interest>
            <interestRate>5.0</interestRate>
            <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
        </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>120.00</amount>
            <reason>Bearbeitungskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>35.20</amount>
            <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
</claims>
</modified>
</request>
<CcExpenses>
    <expense>
        <amount>75.00</amount>

```

```

        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
    </expense>
</CcExpenses>
</CC>
</document>

```

---

Code: Sample CC (XML) *modified* variation

## 6.2.6 Sample CC (XML) – novel variation

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
    <envelope>
        <transactionInfo>
            <version>2.2.01</version>
            <usage>production</usage>
        </transactionInfo>
        <sender>
            <dateSent>2019-08-21</dateSent>
            <senderId>7-4-1</senderId>
            <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
            <system>
                <vendor>eSchKG AG</vendor>
                <product>eLP Master</product>
                <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
            </system>
        </sender>
        <receiver>
            <receiverId>7-76-1</receiverId>
        </receiver>
    </envelope>
    <CC>
        <msgId>84398</msgId>
        <refData>BB-394925</refData>
        <request>
            <novel>
                <creditor>
                    <represented invoiceToCre="true">
                        <principal>
                            <physicalPerson>
                                <gender>M</gender>
                                <lastName>Goldmann</lastName>
                                <firstNames>Felix</firstNames>
                            </physicalPerson>
                            <address>
                                <street1>Hauptstrasse</street1>
                                <buildingNo>22</buildingNo>
                                <zip>3007</zip>
                                <city>Bern</city>
                                <country>CH</country>
                            </address>
                            <credId>111</credId>
                        </principal>
                        <representative>
                            <company>
                                <name>Muster Treuhand AG</name>
                            </company>
                            <address>
                                <street1>Industriestrasse</street1>
                                <buildingNo>497</buildingNo>
                                <zip>8400</zip>
                                <city>Winterthur</city>
                                <country>CH</country>
                            </address>
                            <repId>222</repId>
                        </representative>
                    </represented>
                    <payment>
                        <domestic>
                            <ISR>
                                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
                            </ISR>

```

---

```

        </domestic>
    </payment>
</creditor>
<debtor>
    <principal>
        <physicalPerson>
            <gender>M</gender>
            <lastName>Ledermann</lastName>
            <firstNames>Herbert</firstNames>
        </physicalPerson>
    </principal>
    <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
</debtor>
<claims>
    <principalClaim>
        <amount>1290.00</amount>
        <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
        <interest>
            <interestRate>5.0</interestRate>
            <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
        </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>120.00</amount>
            <reason>Bearbeitungskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
        <subsidiaryClaim>
            <amount>35.20</amount>
            <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
        </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
</claims>
    <legalBasis>sum</legalBasis>
</novel>
</request>
<CcExpenses>
    <expense>
        <amount>75.00</amount>
        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
    </expense>
</CcExpenses>
</CC>
</document>

```

---

Code: Sample CC (XML) *novel* variation

### 6.2.7 SA Specification

---

The SA is produced by the office in response to the CC, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

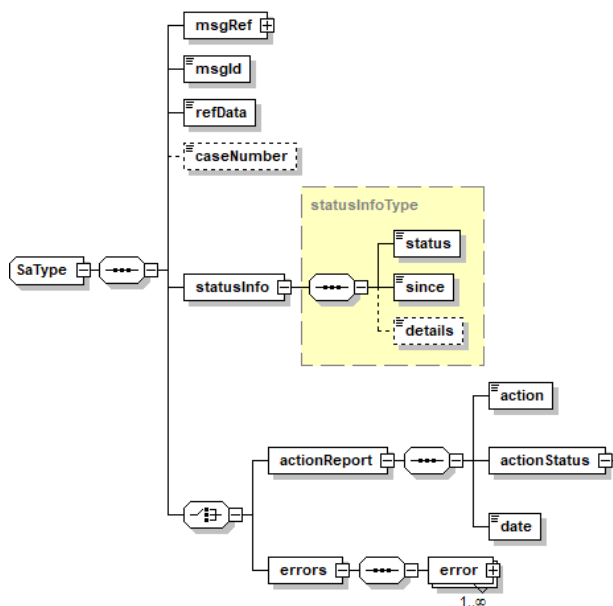


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the CC sequence, the status in the SA is probably one of the following (see also 3.15): 201: Continuation proceedings have started. {stay}: If the request was rejected in either the <i>original</i> or <i>modified</i> variation, the status stays the same as before. 901: If the request was rejected in the <i>novel</i> variation, there is no status.
actionReport/action	Must be ccRq.
actionReport/actionStatus	If the CC was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the CC was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the CC, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the CC

❖ In the CC sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 201, while actionReport/actionStatus/reject and errors go with status 901 in the *novel* variation.

❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the CC. If the CC was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.

❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

## 6.2.8 Sample SA (XML) accepting the CC

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>

```



```

<transactionInfo>
  <version>2.2.01</version>
  <usage>production</usage>
</transactionInfo>
<sender>
  <dateSent>2019-08-21</dateSent>
  <senderId>7-76-1</senderId>
  <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
  <system>
    <vendor>eLP SA</vendor>
    <product>eLP office</product>
    <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
  </system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SA>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <statusInfo>
    <status>201</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>ccRq</action>
    <actionStatus>
      <accept/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>

```

Code: Sample SA (XML) accepting the CC

### 6.2.9 SP Specification

The SP is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SP.

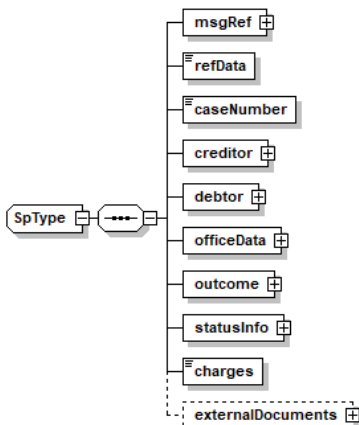
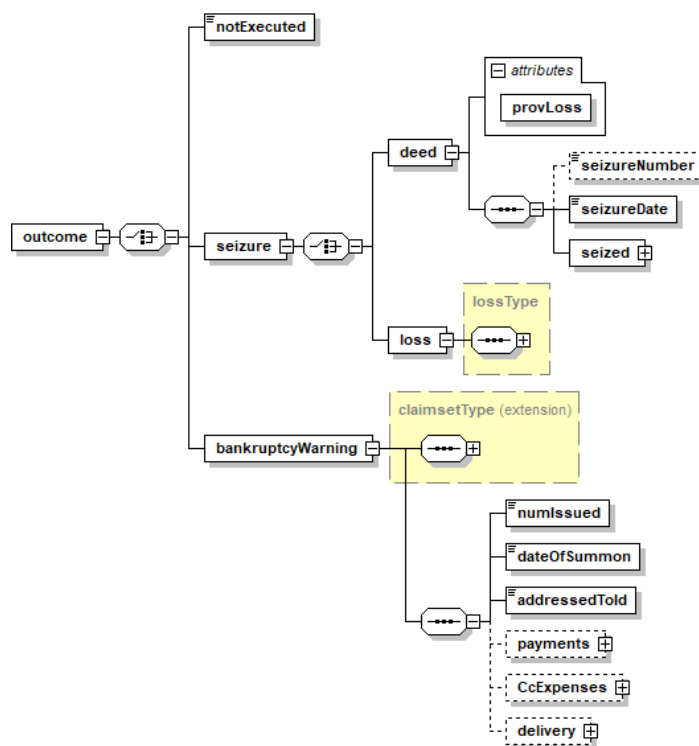


Illustration: SP message structure (XML schema)

SpType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
creditor	Based on creditorOffType

SpType	Rules
debtor	Based on debtorOffType
debtor/principal	The office may have updated some of the particulars or address. In case they differ from the CC, data quality is probably better in the SP. actorId is the same as in the CC (and CR, if there was one). actorIdOffice is the debtor's customer number at the office, see also 3.8.
debtor/associates/associate	In case of a bankruptcy warning and in the presence of an associate, their particulars and address would be provided. This is how the person is made aware of other people involved in the bankruptcy warning on the debtor's part. role specifies the legal relationship of the associate with the debtor. actorIdOffice is the associate's customer number at the office. See also 3.8.
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	The outcome of the continuation: notExecuted      No proceedings executed. seizure            A seizure was executed. bankruptcyWarning    A bankruptcy warning was issued.



outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the procedures as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/seizure	A seizure was executed.
outcome/seizure/deed	The details of the deed, in particular: @provLoss      If true, the deed is a provisional loss certificate. seizureNumber    The official number of the seizure or garnishment group. seizureDate      Date of execution of the seizure. seized            Specify the assets seized along with the deadlines.
outcome/seizure/loss	The details of the certificate of loss acc. to art. 115 SchKG.
outcome/bankruptcyWarning	A bankruptcy warning was executed.
outcome/bankruptcyWarning/ principalClaim	The principal claim.
outcome/bankruptcyWarning/ subsidiaryClaims	The subsidiary claims, if any.
outcome/bankruptcyWarning/ numIssued	The number of bankruptcy warnings issued, which happens to be the number of people on the debtor's part receiving a bankruptcy warning document.

SpType	Rules
outcome/bankruptcyWarning/ dateOfSummon	The date of issuance of the default summons. If the warning was the result of a continuation based on a loss certificate rather than a default summons, the office would provide 0001-01-01 as a reserved value to express its absence.
outcome/bankruptcyWarning/ addressedTold	Identify the addressee of this bankruptcy warning. There is a person on the debtor's part, either the principal or associate, whose actorIdOffice equals addressedTold.
outcome/bankruptcyWarning/ payments/	The payments as they occur on the bankruptcy warning document.
outcome/bankruptcyWarning/ CcExpenses	The extra expenses claimed in the CC.
outcome/bankruptcyWarning/ delivery/	deliveryDate: Date of the delivery of this bankruptcy warning. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. deliveredBy: The name of the delivery agent. alternativeRecipient: The delivery agent may have handed over the document to a person other than the addressee. Specify the particulars of that person here.
statusInfo/	status: Official status of the collection. since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. details: Additional clarification may go into the comments section of the official form for the bankruptcy warning (Remarques, Osservazioni, Bemerkungen). The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14.
externalDocuments	Attachments to the SP, see also 3.11.

Table: XML elements of the SP

- ❖ If the bankruptcy warning could not be delivered, do not use notExecuted. Instead, provide the details in SP/bankruptcyWarning along with an explanation of the situation.
- ❖ If there is another person involved on the debtor's part (an associate), their role may be any of the following: spouse for husband or wife, guardian for those responsible of a minor, for instance, agent for those acting on behalf of the associate, like a lawyer, organ for those acting as the representative of a corporate associate, and thirdparty (for those affected otherwise).
- ❖ The seized assets are indicated using a combination of tags specifying the beginning and end of the legal deadline for a realisation request. reFrom and reTo for seized real estate, mvFrom and mvTo for seized movables, and inFrom and inTo for seizure of income.
- ❖ The XML definition of seized is such that the various categories of assets (movables, real estate or income) can be arbitrarily mixed while assuring that the From and To specifiers always come in pairs.
- ❖ For each bankruptcy warning the office has produced, the person receives a separate SP. In most cases, there is only one bankruptcy warning and therefore one SP. However, if there is an associate involved, there are two SPs, one addressed to the debtor and another one addressed to the associate. The total number of bankruptcy warnings is indicated by numIssued.
- ❖ The SP is the concluding message in the CC sequence. Assuming there was a bankruptcy warning, if the debtor is the only person receiving one, there is only one SP. If more people received a bankruptcy warning, there are as many SPs as there were receivers. So the finishing of the CC sequence depends on how many SPs there are.
- ❖ The PDF must be digitally signed using the signing feature of MessageHandler. See also 4.3.4.
- ❖ The status in the SP is the decision of the office. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the SP.

Status Code	Semantics
202	Seizure, expected to yield insufficient gains.
203	Seizure, expected to yield sufficient gains.
204	Seizure of income.
205	Seizure, expected to yield insufficient gains plus seizure of income.

Status Code	Semantics
206	Loss certificate according to art. 115 SchKG.
207	Bankruptcy warning.

Table: Most likely status codes in the SP

### 6.2.10 Data Mapping

The following is a mapping of the claims to the standard form of a bankruptcy warning.

Indicator	XML location
①	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/reason
②	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/amount
③	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/interestRate
④	SP/outcome/bankruptcyWarning/principalClaim/interestDateFrom
⑤	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/reason
⑥	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/amount
⑦	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestRate
⑧	SP/outcome/bankruptcyWarning/subsidiaryClaims/subsidiaryClaim/interestDateFrom

Table: Mapping of claim specifiers in the SP

Forderungsurkunde mit Datum oder Angabe des Forderungsgrundes <i>Titre et date de la créance ou cause de l'obligation</i>		Betrag CHF <i>Montant CHF</i>	Zins % <i>Intérêt %</i>	seit <i>dès le</i>
1	Ausgeführte Arbeiten gemäss Vertrag 12345 vom 05.04.12 Rechnung vom 12.05.2012 ①	12'549.85 ②	5.0 ③	11.07.2012 ④
2	Administrativer Aufwand ⑤	50.00 ⑥		
3	Verzugsschaden ⑤	120.00 ⑥	⑦	⑧
4	Vorabklärungen gemäss mündlicher Abmachung vom 04.03.12 ⑤	300.00 ⑥	5.0	01.05.2012
5	Verzugsschaden ⑤	60.00 ⑥		
6				
7				
8				
9				
10				
Betreibungskosten <i>Frais de poursuite</i>		Ausstellung des Zahlungsbefehls 70.00		

Illustration: Mapping of claims on the bankruptcy warning paper

### 6.2.11 Sample SP (XML) indicating seizure of income

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
      </system>
    </sender>
  </envelope>
</document>
```

```

        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
</sender>
<receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SP>
    <msgRef>
        <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <creditor>
        <represented>
            <principal>
                <physicalPerson>
                    <gender>M</gender>
                    <lastName>Goldmann</lastName>
                    <firstNames>Felix</firstNames>
                </physicalPerson>
                <address>
                    <street1>Hauptstrasse</street1>
                    <buildingNo>22</buildingNo>
                    <zip>3007</zip>
                    <city>Bern</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
            </principal>
            <representative>
                <company>
                    <name>Muster Treuhand AG</name>
                    <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
                </company>
                <address>
                    <street1>Industriestrasse</street1>
                    <buildingNo>497</buildingNo>
                    <zip>8400</zip>
                    <city>Winterthur</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
            </representative>
        </represented>
    </creditor>
    <debtor>
        <principal>
            <physicalPerson>
                <gender>M</gender>
                <lastName>Ledermann</lastName>
                <firstNames>Herbert</firstNames>
            </physicalPerson>
            <address>
                <street1>Gartenweg</street1>
                <buildingNo>9</buildingNo>
                <zip>6000</zip>
                <city>Luzern</city>
                <country>CH</country>
            </address>
            <actorId>Deb-49929</actorId>
            <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
        </principal>
        <associates>
            <associate>
                <physicalPerson>
                    <gender>F</gender>
                    <lastName>Ledermann</lastName>
                    <firstNames>Gerda</firstNames>
                </physicalPerson>
                <address>
                    <street1>Gartenweg</street1>
                    <buildingNo>9</buildingNo>
                    <zip>6000</zip>
                    <city>Luzern</city>
                    <country>CH</country>
                </address>
                <role>spouse</role>
                <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
            </associate>
        </associates>
    </debtor>
</SP>

```

```

        </associate>
    </associates>
</debtor>
<officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
    </officeAddress>
    <payment>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payment>
</officeData>
<outcome>
    <seizure>
        <deed provLoss="false">
            <seizureDate>2019-08-21</seizureDate>
            <seized>
                <inFrom>2019-08-21</inFrom>
                <inTo>2020-08-20</inTo>
            </seized>
        </deed>
    </seizure>
</outcome>
<statusInfo>
    <status>204</status>
    <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>155.60</charges>
<externalDocuments>
    <externalDocument>
        <documentTitle>E-Pfändung Prot_1600305</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519866.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating seizure of income

## 6.2.12 Sample SP (XML) indicating a loss certificate

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
    <envelope>
        <transactionInfo>
            <version>2.2.01</version>
            <usage>production</usage>
        </transactionInfo>
        <sender>
            <dateSent>2019-08-21</dateSent>
            <senderId>7-76-1</senderId>
            <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
            <system>
                <vendor>eLP SA</vendor>
                <product>eLP office</product>
                <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
            </system>
        </sender>
        <receiver>
            <receiverId>7-4-1</receiverId>
        </receiver>
    </envelope>
</SP>
<msgRef>

```

```

    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <creditor>
    <represented>
      <principal>
        <physicalPerson>
          <gender>M</gender>
          <lastName>Goldmann</lastName>
          <firstNames>Felix</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Hauptstrasse</street1>
          <buildingNo>22</buildingNo>
          <zip>3007</zip>
          <city>Bern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </principal>
      <representative>
        <company>
          <name>Muster Treuhand AG</name>
          <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
          <street1>Industriestrasse</street1>
          <buildingNo>497</buildingNo>
          <zip>8400</zip>
          <city>Winterthur</city>
          <country>CH</country>
        </address>
      </representative>
    </represented>
  </creditor>
  <debtor>
    <principal>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <actorId>Deb-49929</actorId>
      <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
    </principal>
    <associates>
      <associate>
        <physicalPerson>
          <gender>F</gender>
          <lastName>Ledermann</lastName>
          <firstNames>Gerda</firstNames>
        </physicalPerson>
        <address>
          <street1>Gartenweg</street1>
          <buildingNo>9</buildingNo>
          <zip>6000</zip>
          <city>Luzern</city>
          <country>CH</country>
        </address>
        <role>spouse</role>
        <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
      </associate>
    </associates>
  </debtor>
  <officeData>
    <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
    <officeAddress>
      <zip>4702</zip>
      <city>Oensingen</city>
      <country>CH</country>
    </officeAddress>
  </officeData>

```

```

    </officeAddress>
    <payment>
      <domestic>
        <ISR>
          <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
          <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
        </ISR>
      </domestic>
    </payment>
  </officeData>
  <outcome>
    <seizure>
      <loss>
        <lossNumber>4883885</lossNumber>
        <date>2019-08-21</date>
        <capital>8500.00</capital>
        <interest>500.00</interest>
        <expense>200.00</expense>
        <apriori>50.00</apriori>
        <avails>250.00</avails>
        <lossAmount>7200.00</lossAmount>
        <lossKind>rolling</lossKind>
      </loss>
    </seizure>
  </outcome>
  <statusInfo>
    <status>206</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <charges>155.60</charges>
  <externalDocuments>
    <externalDocument>
      <documentTitle>VS115_Kopie_1600305</documentTitle>
      <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519868.pdf</canonicalName>
      <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
  </externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating a loss certificate

### 6.2.13 Sample SP (XML) indicating a bankruptcy warning

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SP>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <creditor>

```



```

<represented>
  <principal>
    <physicalPerson>
      <gender>M</gender>
      <lastName>Goldmann</lastName>
      <firstNames>Felix</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
      <street1>Hauptstrasse</street1>
      <buildingNo>22</buildingNo>
      <zip>3007</zip>
      <city>Bern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
  </principal>
  <representative>
    <company>
      <name>Muster Treuhand AG</name>
      <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
    </company>
    <address>
      <street1>Industriestrasse</street1>
      <buildingNo>497</buildingNo>
      <zip>8400</zip>
      <city>Winterthur</city>
      <country>CH</country>
    </address>
  </representative>
</represented>
</creditor>
<debtor>
  <principal>
    <physicalPerson>
      <gender>M</gender>
      <lastName>Ledermann</lastName>
      <firstNames>Herbert</firstNames>
    </physicalPerson>
    <address>
      <street1>Gartenweg</street1>
      <buildingNo>9</buildingNo>
      <zip>6000</zip>
      <city>Luzern</city>
      <country>CH</country>
    </address>
    <actorId>Deb-49929</actorId>
    <actorIdOffice>6599502</actorIdOffice>
  </principal>
  <associates>
    <associate>
      <physicalPerson>
        <gender>F</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Gerda</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <role>spouse</role>
      <actorIdOffice>6599782</actorIdOffice>
    </associate>
  </associates>
</debtor>
<officeData>
  <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
  <officeAddress>
    <zip>4702</zip>
    <city>Oensingen</city>
    <country>CH</country>
  </officeAddress>
  <payment>
    <domestic>
      <ISR>
        <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>

```

```

        <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
      </ISR>
    </domestic>
  </payment>
</officeData>
<outcome>
  <bankruptcyWarning>
    <principalClaim>
      <amount>1290.00</amount>
      <reason>Rechnung vom 22. Oktober 2018</reason>
      <interest>
        <interestRate>5.0</interestRate>
        <interestDateFrom>2018-11-21</interestDateFrom>
      </interest>
    </principalClaim>
    <subsidiaryClaims>
      <subsidiaryClaim>
        <amount>120.00</amount>
        <reason>Bearbeitungskosten</reason>
      </subsidiaryClaim>
      <subsidiaryClaim>
        <amount>35.20</amount>
        <reason>Aufgelaufene Zinskosten</reason>
      </subsidiaryClaim>
    </subsidiaryClaims>
    <numIssued>2</numIssued>
    <dateOfSummon>2019-03-21</dateOfSummon>
    <addressedToId>6599502</addressedToId>
    <payments>
      <payment>
        <amount>260.00</amount>
        <date>2018-12-14</date>
      </payment>
    </payments>
    <CcExpenses>
      <expense>
        <amount>75.00</amount>
        <reason>Rechtsöffnungskosten</reason>
      </expense>
    </CcExpenses>
    <delivery>
      <deliveryDate>2019-08-21</deliveryDate>
      <deliveredBy>Schweizerische Post</deliveredBy>
    </delivery>
  </bankruptcyWarning>
</outcome>
<statusInfo>
  <status>207</status>
  <since>2019-08-21</since>
</statusInfo>
<charges>155.60</charges>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Konkursandrohung-1600305</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-dddd-000027519870.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</SP>
</document>

```

---

Code: Sample SP (XML) indicating one out of two bankruptcy warnings (this one goes to the debtor)

## 6.3 The RR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.4.

### 6.3.1 Process Specification

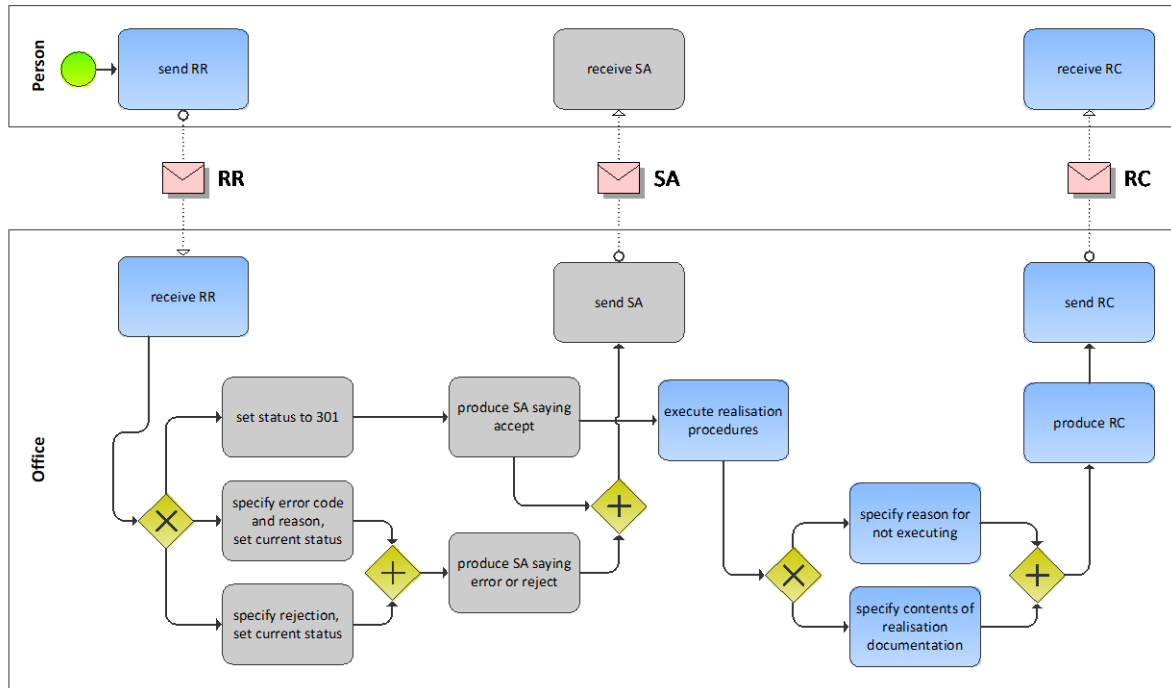


Illustration: BPMN of the realisation process of a debt collection

The person starts off by producing the RR and sending it to the office. The office receives the RR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. In the presence of a rejection or error, the sending of the SA is the last action taken by the office, and the sequence concludes. However, if checks have been fine, the SA indicates that further steps are now taken by the office.

Once the final outcome of the realisation proceedings is known, the office produces the RC and sends it to the person. There is a possibility that the office could not proceed for whatever reason, in which case the office would specify this exceptional outcome using `notExecuted` in the RC. Otherwise, the RC contains all the relevant data, like the realised avails or a loss certificate.

### 6.3.2 RR Specification

The RR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the RR.

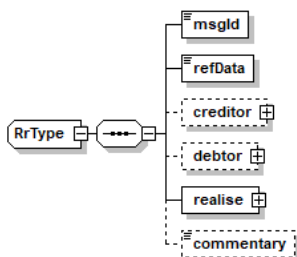


Illustration: RR message structure (XML schema)

RrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
creditor	Based on creditorType. Provide credId and repld as specified in 3.6. Use only if the creditor or representative has changed in the meantime.
debtor	Based on debtorCreType. Provide actorId as specified in 3.7. Use only if the debtor has changed in the meantime.
realise	Specify the kind of assets you want ot have realised.
commentary	Provide additional information or confidentialities, if needed. They would not appear on official documents during the process.

Table: XML elements of the RR

Use the realise/@pref attribute to specify the seized assets to be realised.

pref	Description
mv	Seized movables only
re	Seized real estate only
all	Seized movables and real estate in one go
in	Income
none	Do not realise at all.

Table: Specifying the assets for realisation (pref attribute)

❖ The person may not want to realise at all, in which case they use `none`. Be careful when using `none`, as it is a waiver of your own rights. Providers of software for RR messaging should certainly not make it the default setting in their application and always ask for confirmation by the user.

❖ Normally, a seizure of income is an office-driven procedure, and there is no need for an RR in a seizure of income, as everything is taken care of by the office. However, should payments of the agreed-upon quotas be stalled, then the realisation can be requested explicitly using the RR.

### 6.3.3 Sample RR (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RR>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <realise pref="all"/>
  </RR>
```

Code: Sample RR (XML) with an instruction to realise anything that goes (pref is "all")

#### 6.3.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the RR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

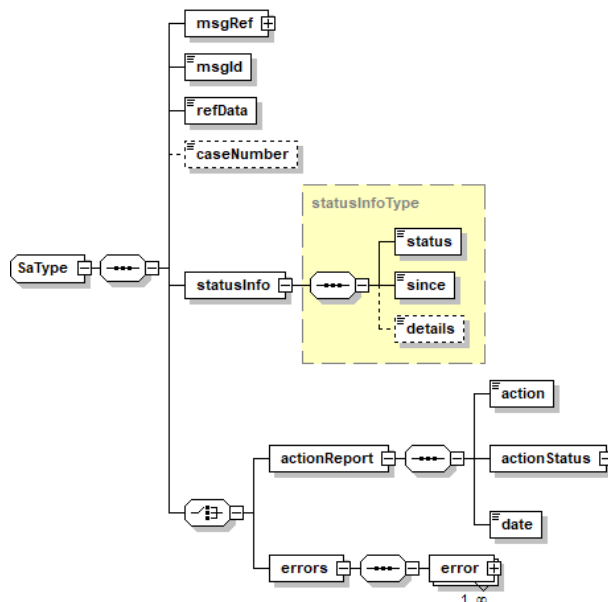


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. However, in the RR sequence, the status in the SA is probably one of the following (see also 3.15): 301: Realisation proceedings have started. {stay}: If the request was rejected, the status stays the same as before.
actionReport/action	Must be rrRq.
actionReport/actionStatus	If the RR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the RR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection using the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the RR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the RR

❖ In the RR sequence, there is a correlation between actionReport/actionStatus and statusInfo/status like this: actionReport/actionStatus/accept always goes with status 301, while actionReport/actionStatus/reject and errors would not change the status.

❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the RR. If the RR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.

❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.3.5 Sample SA (XML) accepting the RR

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>301</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>rrRq</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

Code: Sample SA (XML) accepting the RR

### 6.3.6 RC Specification

The RC is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the RC.

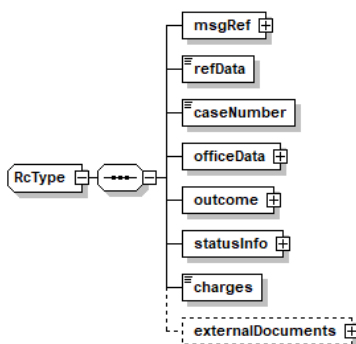


Illustration: RC message structure (XML schema)

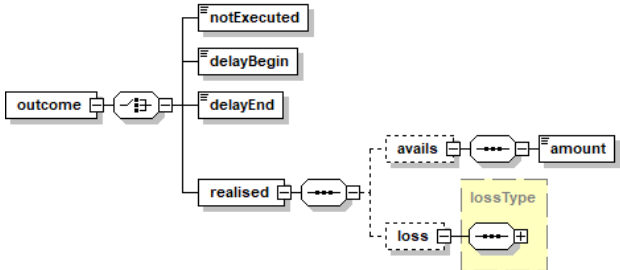
RcType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
officeData	Name, address and payment contact of the office.
outcome	<p>The outcome of the realisation:</p> <p>notExecuted      No proceedings executed.</p> <p>delayBegin      Indicates the beginning of an adjournment.</p> <p>delayEnd      Indicates the end of an adjournment.</p> <p>realised      The outcome of the realisation proceedings.</p>
	
outcome/notExecuted	Provide only if the office was unable to carry out the realisation as planned after the SA was sent. notExecuted shall contain an explanation.
outcome/realised/avails	Assets have been sold, amount indicates the total gain. There can be an additional loss certificate.
outcome/realised/loss	As a result of the realisation, a loss certificate was produced.
outcome/delayBegin	According to a court decision an adjournment was granted. Realisation proceedings have been suspended for some time, yet the case is not terminated.
outcome/delayEnd	The adjournment period is over. There is no obligation for the office to send the delayEnd notice. The office may submit the final RC using realised which would imply that the adjournment had come to an end.
statusInfo/status	<p>status: Official status of the collection.</p> <p>since: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>details: Additional clarification may go here.</p> <p>The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it.</p>
charges	The accumulated total cost of this debt collection of which the office knows, at the time, that they are attributed to the creditor or representative. See also 3.14
externalDocuments	Attachments to this RC, like a copy of the loss certificate. See also 3.11

Table: XML elements of the RC

- ❖ The RC is the concluding message in the RR sequence. However, it can occur multiple times during the realisation, especially in the presence of an adjournment.
- ❖ If the office has produced a loss certificate, it shall provide a copy of the official form in the attachment. The PDF must be visibly marked with a text saying COPY in the appropriate language, to prevent any risk of mistaking it for the original document or misusing a printed version of it.
- ❖ The status in the RC is the decision of the office. The following is a list of status with the highest probability of appearing in the RC.

Status Code	Semantics
302	Full settlement of the debt.
303	A certificate of loss according to §149 was issued.
304	The bankruptcy proceedings have started.
305	An adjournment acc. to art. 123 SchKG was granted.

Table: Most likely status codes in the RC

### 6.3.7 Unsolicited RC

In a seizure of income, the continuation phase naturally turns into the realisation phase. After the period of seizure of income is over, normally a full year, the office would send the RC to announce the final outcome. Notice that the RC would come in an unsolicited manner as there is no RR message launching the RR sequence.

Apart from a seizure of income, there may be other reasons for unsolicited RCs (listing incomplete):

- The realisation was done on the debtor's own request according to art. 124(1) of SchKG;
- The realisation was started by the office according to art. 124(2) of SchKG;
- Membership in a garnishment group.

### 6.3.8 Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <realised>
        <avails>
          <amount>1634.60</amount>
        </avails>
      </realised>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>302</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
```



```
</RC>
</document>
```

---

Code: Sample RC (XML) indicating sufficient gains from realisation

### 6.3.9 Sample RC (XML) indicating loss certificate

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <realised>
        <loss>
          <lossNumber>149908</lossNumber>
          <date>2018-03-21</date>
          <capital>8500.00</capital>
          <interest>500.00</interest>
          <expense>200.00</expense>
          <apriori>50.00</apriori>
          <avails>1950.00</avails>
          <lossAmount>7200.00</lossAmount>
          <lossKind>rolling</lossKind>
        </loss>
      </realised>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>303</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
  </RC>
</document>
```

---

Code: Sample RC (XML) indicating loss certificate

### 6.3.10 Sample RC (XML) indicating an adjournment

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <RC>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <outcome>
      <delayBegin>2019-08-21</delayBegin>
    </outcome>
    <statusInfo>
      <status>305</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <charges>239.70</charges>
  </RC>
</document>
```

Code: Sample RC (XML) indicating an adjournment

## 6.4 The SR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.5.

### 6.4.1 Process Specification

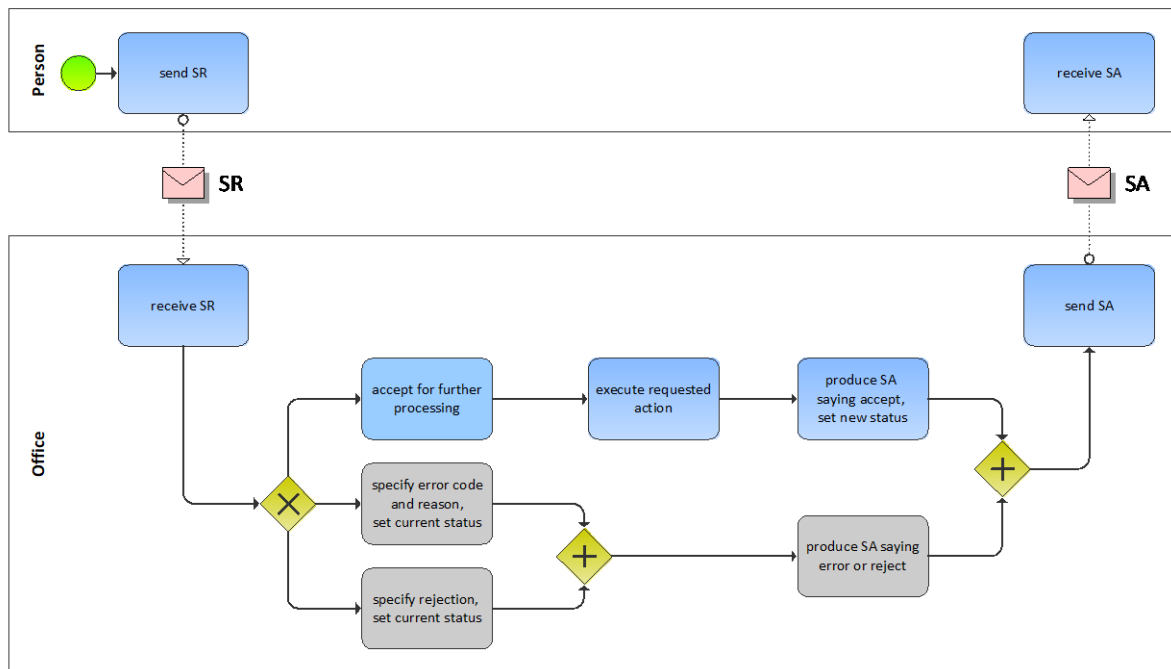


Illustration: BPMN of the collection status and control process

The person starts off by producing the SR and sending it to the office. The office receives the SR, then carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the request or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and no further actions would be taken by the office. Otherwise, the office would carry out the instructed action and send the SA to the person.

### 6.4.2 SR Specification

The SR is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SR.

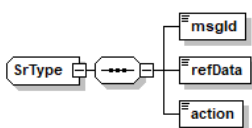


Illustration: SR message structure (XML schema)

SrType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
action	The action requested by the person

Table: XML elements of the SR

## Semantics of action.

action	Description
info	Report the current status
undo	Withdraw the debt execution. The collection will not show in the records
stop	Suspend the previous CC or RR request
paid	Declare the debt paid and terminate the case. The collection will show in the records

Table: Semantics of action

- ❖ Do not use **undo** unless you want to have the collection deleted from the debt registry, such that it won't show on the debtor's debt record.
- ❖ After **paid** was processed, the collection will continue to show on the debt records.
- ❖ Once the office has accepted **undo** or **paid**, the collection is terminated.
- ❖ After **stop** was processed, the collection rewinds to the status before the CC or RR. As opposed to **undo**, later resumption is possible. For example: After the CC, the person decided the continuation request wasn't a good idea. If the person submits the **stop** early enough so the continuation cannot have progress too far, the office would restore the status to what it was before the CC.
- ❖ **stop** is not allowed if the original message brought a new debt collection to life, like CR or CC *novel*, because the office cannot rewind to a defined former state.

### 6.4.3 Sample SR (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SR>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <action>paid</action>
  </SR>
</document>
```

Code: Sample SR (XML) with an instruction to terminate (action is "paid")

### 6.4.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the SR, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.

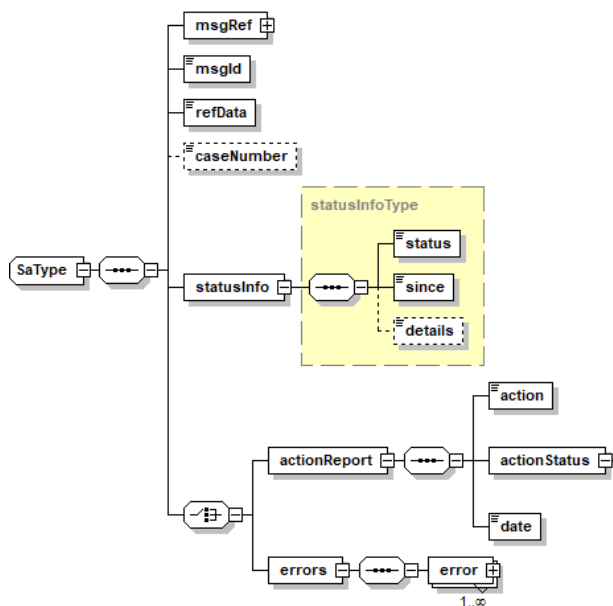


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it (see also 3.15).
actionReport/action	Must be any of info, undo, stop or paid. See also 2.5.6
actionReport/actionStatus	If the SR was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the SR was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection in the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the SR, then an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the SR

- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.
- ❖ errors must not be provided unless there was a technical failure with the SR. If the SR was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.

#### 6.4.5 Status after execution of action

action	status before	status after
info	any	Same as before the info request
undo	any	801
stop	201	Same as immediately before the CC
	301	Same as immediately before the RR
	any other	<b>High probably of rejection.</b> If so, the status remains unchanged.
paid	any	106

Table: Status after execution of action

#### 6.4.6 Sample SA (XML) in response to SR

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SA>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <statusInfo>
      <status>106</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
    <actionReport>
      <action>paid</action>
      <actionStatus>
        <accept/>
      </actionStatus>
      <date>2019-08-21</date>
    </actionReport>
  </SA>
</document>
```

---

Code: Sample SA (XML) accepting instruction to terminate ("paid")

## 6.5 The PN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.6.

### 6.5.1 Process Specification

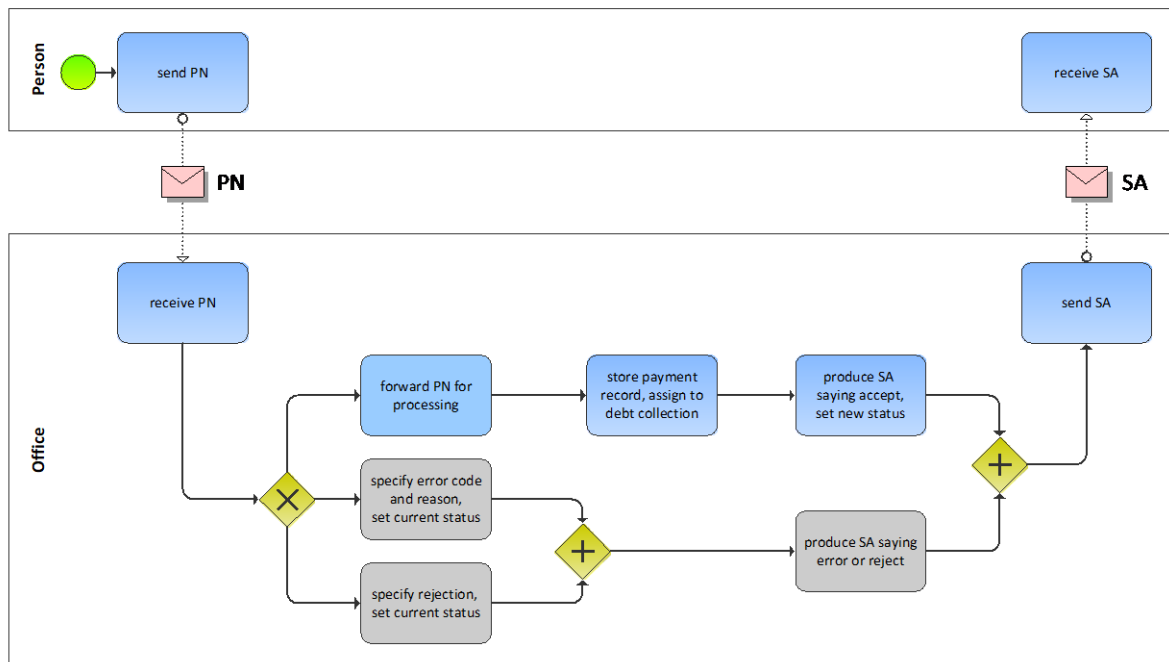


Illustration: BPMN of the payment notification process

After the person has received a payment from the debtor, they have to make a choice. Their first option is to terminate the collection using the SR with action paid. The person would probably do this if the payment was sufficiently large. The second option is to report the payment using the PN.

The person produces the PN and sends it to the office. The office receives the PN and carries out a number of initial sanity checks. If the office finds a reason for not proceeding with the PN or if the request meets an error condition, the SA would be produced specifying the rejection or error and any further activity would immediately stop at the office. Otherwise, the PN is processed and the SA sent to the person.

### 6.5.2 PN Specification

The PN is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the PN.

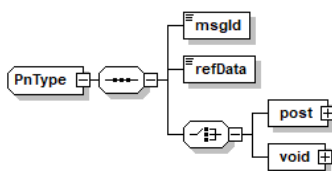


Illustration: PN message structure (XML schema)

PnType	Rules
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
post	Use this to report the payment.
post/amount	The amount received.
post/paymentDate	The date of payment.

PnType	Rules
void	Use this to invalidate a previous PN.
void/msgId	Identify the previous PN.

Table: XML elements of the PN

- ❖ The standard way of using the PN is to report payments that have been received using post.
- ❖ An exceptional use of the PN is to invalidate a previous PN using void. The PN to invalidate is identified by void/msgId.

### 6.5.3 Sample PN (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <PN>
    <msgId>84398</msgId>
    <refData>BB-394925</refData>
    <post>
      <amount>150.00</amount>
      <paymentDate>2019-08-21</paymentDate>
    </post>
  </PN>
</document>
```

Code: Sample PN (XML)

### 6.5.4 SA Specification

The SA is produced by the office in response to the PN, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the SA.



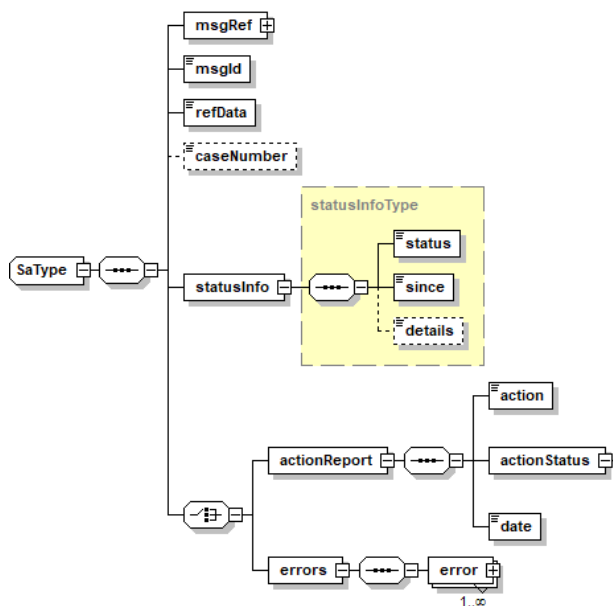


Illustration: SA message structure (XML schema)

SaType	Rules
msgRef	See 3.3
msgId	See 3.2
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. See also 3.15.
actionReport/action	Must be pnRq. See also 2.5.6
actionReport/actionStatus	If the PN was accepted, provide actionReport/actionStatus/accept. If the PN was rejected, provide actionReport/actionStatus/reject, and indicate the cost of the rejection in the @cost attribute.
errors	If any of the error conditions was met in the PN, an error must be raised.

Table: XML elements of the SA in response to the PN

- ❖ Normally, the status after the payment would stay the same. However, if the payment was large enough to cover the debt collection entirely, the office may terminate the collection.
- ❖ If the collection was officially terminated after the PN, the office shall conclude the pending sequences, if any, and provide status 106.
- ❖ Errors must not be provided unless there was a technical failure with the PN. If the PN was rejected for any other reason, like business rules, actionReport/actionStatus/reject must be used instead.
- ❖ If the request was rejected and no cost occurred, provide 0.00 in reject/@cost.

### 6.5.5 Sample SA (XML) in response to PN

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
    </sender>
  </envelope>
</document>

```

```

    <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
    <system>
      <vendor>eLP SA</vendor>
      <product>eLP office</product>
      <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
  </sender>
  <receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
  </receiver>
</envelope>
<SA>
  <msgRef>
    <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
  </msgRef>
  <msgId>84398</msgId>
  <refData>BB-394925</refData>
  <caseNumber>1600305</caseNumber>
  <statusInfo>
    <status>102</status>
    <since>2019-08-21</since>
  </statusInfo>
  <actionReport>
    <action>pnRq</action>
    <actionStatus>
      <accept/>
    </actionStatus>
    <date>2019-08-21</date>
  </actionReport>
</SA>
</document>

```

---

Code: Sample SA (XML) accepting the PN

## 6.6 The PR Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.7.

### 6.6.1 Process Specification

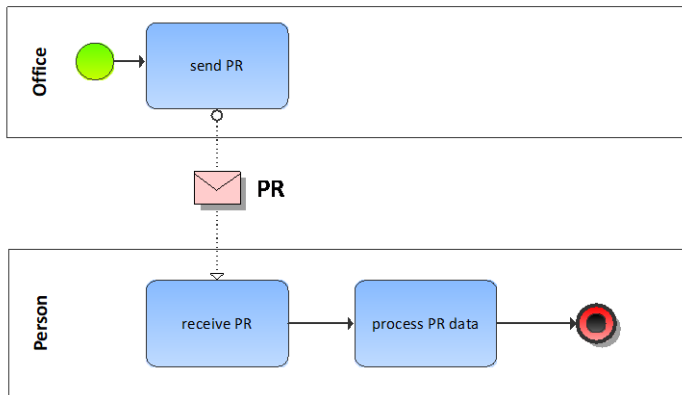


Illustration: BPMN of the payment received process

The office has received a payment from the debtor. It then does the necessary accounting and pay off its own expenses at first. The remaining amount is then credited to the person's account and a PR is sent to report the payment.

If the payment was sufficiently large to cover the debt, the office would terminate the collection with immediate effect. `statusInfo/status` would indicate the termination of the collection. If there are open sequences remaining, they will be closed without further notice and there will be no closing messages.

### 6.6.2 PR Specification

The PR is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the PR.

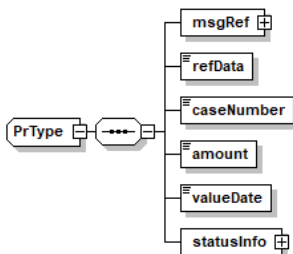


Illustration: PR message structure (XML schema)

PrType	Rules
msgRef	See 3.3
refData	See 3.4
caseNumber	See 3.4
amount	The amount credited to the person's account.
valueDate	The date of payment.
statusInfo/status	The status of the collection is the responsibility of the office and they have the final say about it. See also 3.15

Table: XML elements of the PR

❖ At first, the payment is used to pay off the outstanding balance at the office. Only then will the rest be attributed to the person's account. Only the amount credited is announced in the PR.

### 6.6.3 Sample PR (XML)

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <PR>
    <msgRef>
      <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <refData>BB-394925</refData>
    <caseNumber>1600305</caseNumber>
    <amount>1265.20</amount>
    <valueDate>2019-08-21</valueDate>
    <statusInfo>
      <status>102</status>
      <since>2019-08-21</since>
    </statusInfo>
  </PR>
</document>
```

---

Code: Sample PR (XML)

## 6.7 The DI Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.8.

### 6.7.1 Process Specification

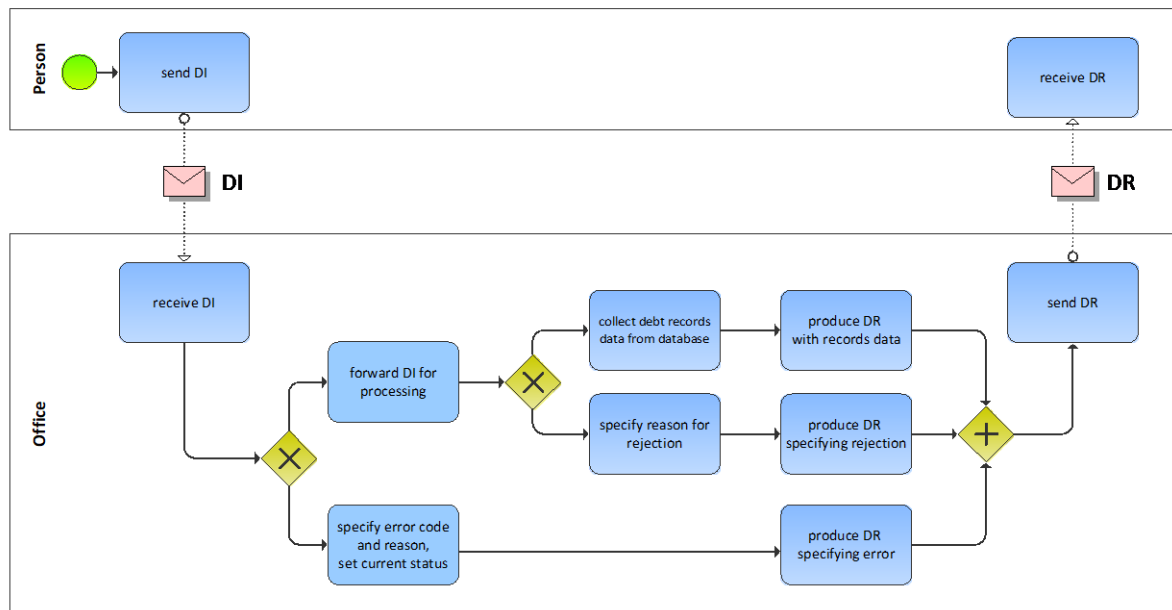


Illustration: BPMN of the debt records provisioning process

The person produces the DI and sends it to the office. The office receives the DI and carries out a number of initial sanity checks. If the DI meets an error condition, the DR would be produced specifying the error, but no debt record.

If the DI is error free, the office would check if it can disclose the debt records to the person or not. If it finds a reason for not disclosing them for whatever reason, the DR would be produced specifying the rejection, but no debt record. Otherwise, the DR contains the excerpt from the debt registry.

### 6.7.2 DI Specification

The DI is produced by the person and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the DI.

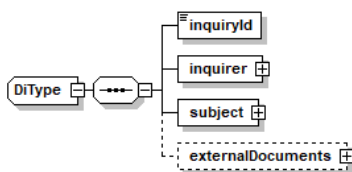


Illustration: DI message structure (XML schema)

DiType	Rules
inquiryId	See 3.5
inquirer	The person asking for the debt records. Provide credId as specified in 3.6.
subject	The person about whom the debt records are sought. Optionally, the attribute @subjectId can be provided by the person. See also 3.9
externalDocuments	Provide documentation supporting the request.

Table: XML elements of the DI

❖ According to the law, inquirers have to provide proof of legitimacy by documented evidence, like a contract, a letter of intent, etc.

### 6.7.3 Sample DI (XML)

---

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DI>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <inquirer>
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Goldmann</lastName>
        <firstNames>Felix</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Hauptstrasse</street1>
        <buildingNo>22</buildingNo>
        <zip>3007</zip>
        <city>Bern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
      <credId>111</credId>
    </inquirer>
    <subject subjectId="59910">
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>Mietvertrag-Scankopie</documentTitle>
        <canonicalName>7-76-1_7-4-1_aaaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-000000582775.pdf</canonicalName>
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </DI>
</document>
```

---

Code: Sample DI (XML)

## 6.7.4 DR Specification

The DR is produced by the office in response to the DI, then sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the DR.

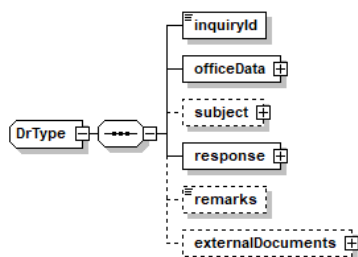


Illustration: DR message structure (XML schema)

DrType	Rules
inquiryId	See 3.5
officeData	Name, address and payment contact of the office.
subject	The person about whom the debt records are sought. If the attribute @subjectId was provided in the DI, the office must return it in the DR. See also 3.9
response	The result of the inquiry, either the debt records, a rejection or an error.
response/errors	If an error conditions was met in the DI, then an error must be raised.
response/data/rejection	Used if the office decided not to provide the debt records to the inquirer. rejectionCode: Provide lowEvidence to indicate insufficient documentation of legitimacy. Provide unspecified for any other reason. rejectionText: Explain the rejection.
response/data/findings	The data of the debt records. If the debt record is empty, there are no elements beyond response/data/findings.
	@serial: The serial number of the debt record, see also 3.5 @dateIssued: Date of production of the debt records.
response/data/findings/ collections/collection	
	For each collection in the record, provide the following: caseNumber: See also 3.4 collectionDate: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23. amount: Total amount of claims. creditor: Who the creditor was in this collection. representative: Who the representative was in this collection. status: Based on DrStatusType.

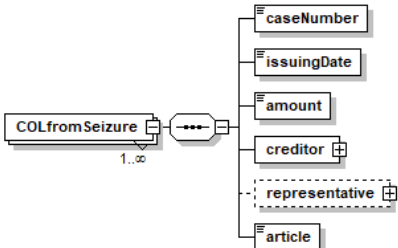
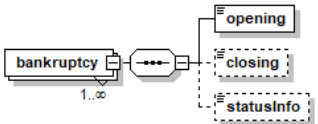
DrType	Rules
response/data/findings/ COLsFromSeizure/ COLfromSeizure	 <p>For each loss certificate from seizure, provide the following:</p> <p>caseNumber: See also 3.4</p> <p>issuingDate: Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>amount: The loss amount.</p> <p>creditor: Who the creditor was in this collection.</p> <p>representative: Who the representative was in this collection.</p> <p>article: 115 or 149.</p>
response/data/findings/ bankruptcies/bankruptcy	 <p>For each bankruptcy, provide the following:</p> <p>opening: The date of the opening of the procedures. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>closing: The date of the closing of the procedures. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</p> <p>statusInfo: Status of the bankruptcy proceedings as a free text.</p>
remarks	The office may provide further remarks, just in case.
externalDocuments	The PDF containing the debt records.

Table: XML elements of the DR

### 6.7.5 Sample DR (XML) indicating a non-empty debt record

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
http://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DR>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
    </officeData>
  </DR>
</document>

```



```

<payment>
  <domestic>
    <ISR>
      <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
      <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
    </ISR>
  </domestic>
</payment>
</officeData>
<subject subjectId="59910">
  <physicalPerson>
    <gender>M</gender>
    <lastName>Ledermann</lastName>
    <firstNames>Herbert</firstNames>
  </physicalPerson>
  <address>
    <street1>Gartenweg</street1>
    <buildingNo>9</buildingNo>
    <zip>6000</zip>
    <city>Luzern</city>
    <country>CH</country>
  </address>
</subject>
<response>
  <data>
    <findings serial="97458783" dateIssued="2019-08-21">
      <collections>
        <collection>
          <caseNumber>235992</caseNumber>
          <collectionDate>2018-03-21</collectionDate>
          <amount>350.00</amount>
          <creditor>
            <physicalPerson>
              <gender>M</gender>
              <lastName>Meier</lastName>
              <firstNames>Heinrich</firstNames>
            </physicalPerson>
            <address>
              <zip>8084</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </creditor>
          <representative>
            <company>
              <name>Huber Treuhand GmbH</name>
            </company>
            <address>
              <zip>8004</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </representative>
          <status>105</status>
        </collection>
      </collections>
      <COLsFromSeizure>
        <COLfromSeizure>
          <caseNumber>235992</caseNumber>
          <issuingDate>2018-03-21</issuingDate>
          <amount>1234.00</amount>
          <creditor>
            <company>
              <name>Huber Treuhand GmbH</name>
            </company>
            <address>
              <zip>8004</zip>
              <city>Zürich</city>
              <country>CH</country>
            </address>
          </creditor>
          <article>149</article>
        </COLfromSeizure>
      </COLsFromSeizure>
      <bankruptcies>
        <bankruptcy>
          <opening>2018-03-21</opening>

```

```

        </bankruptcy>
      </bankruptcies>
    </findings>
  </data>
</response>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Auszug_97458783</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-000000594992.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</DR>
</document>

```

---

Code: Sample DR (XML)

### 6.7.6 Sample DR (XML) indicating an empty debt record

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <DR>
    <inquiryId>394925</inquiryId>
    <officeData>
      <officeName>eSchKG Betreibungsamt</officeName>
      <officeAddress>
        <zip>4702</zip>
        <city>Oensingen</city>
        <country>CH</country>
      </officeAddress>
      <payment>
        <domestic>
          <ISR>
            <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
            <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
          </ISR>
        </domestic>
      </payment>
    </officeData>
    <subject subjectId="59910">
      <physicalPerson>
        <gender>M</gender>
        <lastName>Ledermann</lastName>
        <firstNames>Herbert</firstNames>
      </physicalPerson>
      <address>
        <street1>Gartenweg</street1>
        <buildingNo>9</buildingNo>
        <zip>6000</zip>
        <city>Luzern</city>
        <country>CH</country>
      </address>
    </subject>
  </DR>
</document>

```

```
<response>
  <data>
    <findings serial="97458783" dateIssued="2019-08-21" />
  </data>
</response>
<externalDocuments>
  <externalDocument>
    <documentTitle>Auszug_97458783</documentTitle>
    <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-000000594992.pdf</canonicalName>
    <mimetype>application/pdf</mimetype>
  </externalDocument>
</externalDocuments>
</DR>
</document>
```

---

Code: Sample DR (XML) of an empty record

## 6.8 The SI Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.9.

### 6.8.1 Process Specification

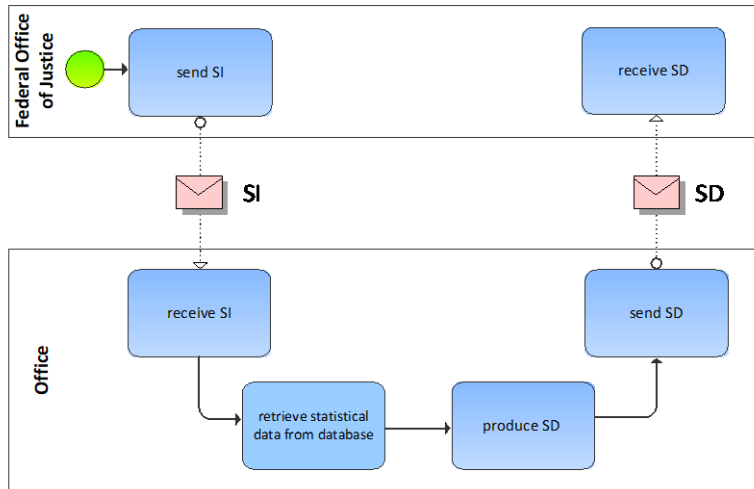


Illustration: BPMN of the statistical data provisioning process

The federal office of justice produces the SI and sends it to the office. The office receives the SI, then initiates the statistical data retrieval process. It then assembles the SD and sends it to the office.

### 6.8.2 SI Specification

The SI is produced by the federal office of justice and sent to the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SI.

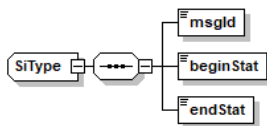


Illustration: SI message structure (XML schema)

SiType	Rules
msgId	See 3.2
beginStat	Beginning date of the statistical period. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
endStat	Ending date of the statistical period. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.

Table: XML elements of the SI

❖ Both dates are inclusive. Example: beginStat is 2019-01-01 and endStat is 2019-03-31, then January 1<sup>st</sup> and March 31<sup>st</sup> are included in the statistical period.

### 6.8.3 Sample SI (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
```

```

<sender>
  <dateSent>2019-08-21</dateSent>
  <senderId>3-CH-19</senderId>
  <senderName>Bundesamt für Justiz BJ</senderName>
  <system>
    <vendor>Bundesamt für Justiz BJ</vendor>
    <product>eSchKG Admin-App</product>
    <releaseInfo>Rel. June 2018</releaseInfo>
  </system>
</sender>
<receiver>
  <receiverId>7-76-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<SI>
  <msgId>84398</msgId>
  <beginStat>2019-01-01</beginStat>
  <endStat>2019-06-30</endStat>
</SI>
</document>

```

Code: Sample SI (XML)

#### 6.8.4 SD Specification

The SD is produced and sent to the federal office of justice by the office. This section specifies the rules and consistency requirements of the SD.

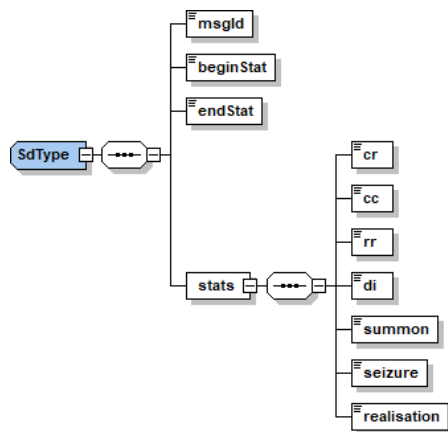


Illustration: SD message structure (XML schema)

SdType	Rules
msgId	See 3.2
beginStat	Same as in the SI. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
endStat	Same as in the SI. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
Stats	The statistical data.

SdType	Rules
stats/cr	The number of CRs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/cc	The number of CCs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/rr	The number of RRs that have been received by the office using the eSchKG standard and that have been <i>accepted</i> between beginStat and endStat.
stats/di	The number of DIs that have been received by the office using the eSchKG standard between beginStat and endStat. Provide every DI, including those that have been refused, but don't count badly crafted DIs that for which the office returned a DR with an error response.
stats/summon	The number of default summonses that have been issued by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 7.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.
stats/seizure	The number of seizures executed by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 7.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.
stats/realisation	The number of realisations executed by the office between beginStat and endStat. To find out about the figures to report, check the appendix in 7.8 and consult the latest official instructions by the federal office of justice.

Table: XML elements of the SD

### 6.8.5 Sample SD (XML)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>3-CH-19</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SD>
    <msgId>84398</msgId>
    <beginStat>2019-01-01</beginStat>
    <endStat>2019-06-30</endStat>
    <stats>
      <cr>4504</cr>
      <cc>832</cc>
      <rr>29</rr>
      <di>12005</di>
      <summon>4292</summon>
      <seizure>122</seizure>
      <realisation>29</realisation>
    </stats>
  </SD>
</document>
```

Code: Sample SD (XML)

## 6.9 The IN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.10.

### 6.9.1 Process Specification

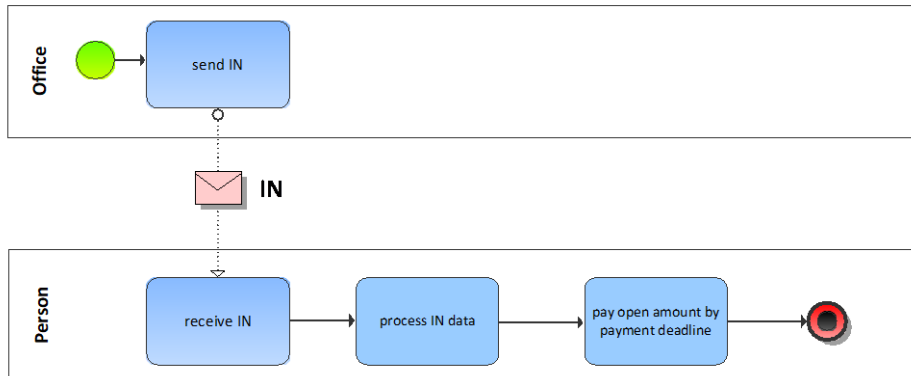


Illustration: BPMN of the invoicing process

The IN contains billing information about those proceedings initiated by means of eSchKG.

### 6.9.2 IN Specification

The IN is produced by the office and sent to the person. This section specifies the rules and consistency requirements of the IN.

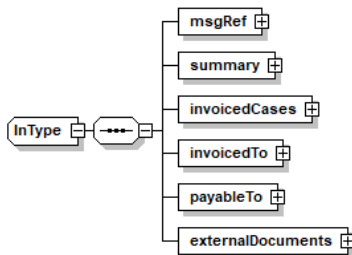


Illustration: IN message structure (XML schema)

InType	Rules
msgRef	There is a possibility to override a previous IN. However, if there was an error in the invoice data, the office would probably credit or debit the amount in question to the next invoice rather than sending a substitute IN.
summary	<pre> &lt;summary&gt;   &lt;invoiceId&gt;   &lt;issuanceDate&gt;   &lt;dueDate&gt;   &lt;amountTotal&gt;     &lt;code&gt;   &lt;/amountTotal&gt; &lt;/summary&gt;           </pre>
summary/invoiceId	Invoice number.
summary/issuanceDate	Date of the invoice. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
summary/dueDate	Payment deadline. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.
summary/amountTotal	The invoice amount. If @code is debit, this is a payable amount. If @code is credit, there is nothing to pay.
invoicedCases	The collections and DIs contributing to the invoice.

InType	Rules
invoicedCases/invoicedCase/...	
... refData	The person's case reference in a debt collection, see 3.4
... inquiryId	The person's identification number in a debt records inquiry, see 3.5
... costItems/costItem	A particular cost item.
... costItems/costItem/	<div> <div>eventDate: Date of the expense. Use the yyyy-mm-dd format like 2019-07-23.</div> <div>description: A description of the expense.</div> <div>amount: The cost of the expense item. If @code is debit, the amount adds to the overall invoice. If @code is credit, the amount is credited and hence reduces the overall invoice.</div> </div>
invoicedTo	The billing contact.
invoicedTo/customerId	The same as the addressee's credId or repld.
payableTo	Payment instructions.
externalDocuments	The printable invoice.

Table: XML elements of the IN

- ❖ Offices must produce IN instead of a paper invoice for chargeable actions that have been initiated by the customer using eSchKG and for which there is refData or inquiryId. The office would continue sending invoices on paper for every other kind of chargeable action.
- ❖ The office must avoid redundancy. If a paper invoice is sent, the office must not include chargeable actions for which there is a cost item in the IN, and vice versa.
- ❖ Members of the eSchKG community network must be capable of receiving and interpreting the IN.

### 6.9.3 Sample IN (XML)

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-76-1</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>eLP SA</vendor>
      </system>
    </sender>
  </envelope>
</document>

```



```

        <product>eLP office</product>
        <releaseInfo>ver. 12.4</releaseInfo>
    </system>
</sender>
<receiver>
    <receiverId>7-4-1</receiverId>
</receiver>
</envelope>
<IN>
    <msgRef>
        <msgNo>7-76-1_84488</msgNo>
    </msgRef>
    <summary>
        <invoiceId>29950</invoiceId>
        <issuanceDate>2019-08-21</issuanceDate>
        <dueDate>2019-09-20</dueDate>
        <amountTotal code="debit">157.00</amountTotal>
    </summary>
    <invoicedCases>
        <invoicedCase>
            <refData>48929</refData>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Zustellung ZB</description>
                    <amount code="debit">70.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
        <invoicedCase>
            <refData>48052</refData>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Zustellung ZB</description>
                    <amount code="debit">70.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
        <invoicedCase>
            <inquiryId>59922</inquiryId>
            <costItems>
                <costItem>
                    <eventDate>2019-03-21</eventDate>
                    <description>Betreibungsauszug</description>
                    <amount code="debit">17.00</amount>
                </costItem>
            </costItems>
        </invoicedCase>
    </invoicedCases>
    <invoicedTo>
        <company>
            <name>Muster Treuhand AG</name>
            <contactPerson>Felix Muster</contactPerson>
        </company>
        <address>
            <street1>Industriestrasse</street1>
            <buildingNo>497</buildingNo>
            <zip>8400</zip>
            <city>Winterthur</city>
            <country>CH</country>
        </address>
        <customerId>59928</customerId>
    </invoicedTo>
    <payableTo>
        <domestic>
            <ISR>
                <payeeISRParticipantNumber>01-4544-9</payeeISRParticipantNumber>
                <payeeISRReference>913004000000000100094864725</payeeISRReference>
            </ISR>
        </domestic>
    </payableTo>
    <externalDocuments>
        <externalDocument>
            <documentTitle>Rechnung_29950</documentTitle>
            <canonicalName>7-4-1_7-76-1_aaaaaaa-bbbb-cccc-abcd-000000772849.pdf</canonicalName>
        </externalDocument>
    </externalDocuments>

```

```
        <mimetype>application/pdf</mimetype>
    </externalDocument>
</externalDocuments>
</IN>
</document>
```

---

Code: Sample IN (XML)

## 6.10 The SN Sequence

This section is a complementary documentation to section 2.11.

### 6.10.1 Process Specification

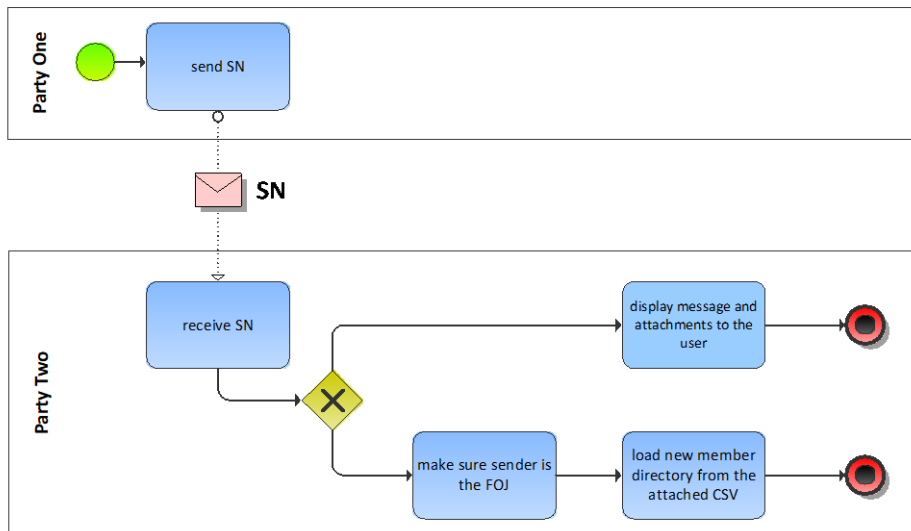


Illustration: BPMN of the special notification process

SN serves two purposes. Firstly, members of the eSchKG community network can exchange secure messages for matters not covered by standard sequences and messages. Secondly, the federal office of justice would distribute the member directory in the CSV format.

### 6.10.2 SN Specification (for ordinary use)

The SN is produced by anyone, sending it to anyone else. This section specifies the rules and consistency requirements of the SN for ordinary use.

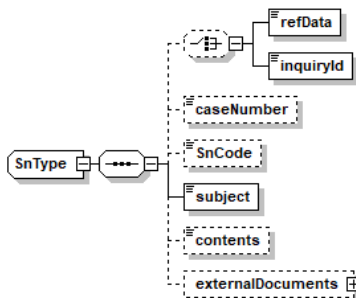


Illustration: SN message structure (XML schema)

SnType	Rules
refData	Indicate this SN's affiliation to a debt collection. See 3.4
inquiryId	Indicate this SN's affiliation to a debt record inquiry. See 3.5
caseNumber	Indicate this SN's affiliation to a debt collection by their case number. See 3.4
SnCode	A code specifying the implicit usage of this SN, optional.
subject	Message subject.
contents	Message body, length cannot exceed 2000 characters.
externalDocuments	Attachments (PDF).

Table: XML elements of the SN for the ordinary use

- ❖ SnCode is normally not used. SnCode allows for tagging the SN such that the recipient can tell what the message is about. This may be useful for automated pre-processing of an SN based on their SnCode, provided that the parties involved have established a common understanding.
- ❖ SnCodes that begin with "eSchKG:" (without the quotes) are reserved for use by the federal office of justice. They are not allowed by other members.
- ❖ Members of the eSchKG community network must be capable of receiving and interpreting SN. In addition, offices must be capable of sending SN.

### 6.10.3 SN Specification (for member directory distribution)

The SN is produced by the federal office of justice and sent to all members. This section specifies the rules and consistency requirements of the SN for this particular application.

SnType	Rules
refData	<i>empty</i>
inquiryId	<i>empty</i>
caseNumber	<i>empty</i>
SnCode	eSchKG:updateMemberDirectory (exactly like this)
subject	Update Member Directory (exactly like this)
contents	<i>empty</i>
externalDocuments	Member directory in the CSV format.
externalDocuments/ externalDocument/ documentTitle	eSchKG_members followed by a dash sign (-) followed by a timestamp in the format yyyymmddThhmmss followed by .csv, like this: eSchKG_members-20190801T030000.csv for August 1 <sup>st</sup> , 2019 at 3:00 am.
externalDocuments/ externalDocument/ mimeType	text/comma-separated-values (exactly like this)

Table: XML elements of the SN for the distribution of the member directory

- ❖ No one but the federal office of justice is allowed to send the member directory. Receivers have to make sure the origin of the SN is in fact the federal office of justice prior to updating the system.

### 6.10.4 Sample SN (XML) – Ordinary usage

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>7-4-1</senderId>
      <senderName>Muster Treuhand AG</senderName>
      <system>
        <vendor>eSchKG AG</vendor>
        <product>eLP Master</product>
        <releaseInfo>9.93.10</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-76-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <caseNumber>599129</caseNumber>
  </SN>
</document>
```

```

    <subject>Fehlendes Originaldokument</subject>
    <contents>Wir haben am 30. Juni die SP-Meldung zur referenzierten Betreuung erhalten,
    vermissen aber das Papier-Original der Pfändungsurkunde. Wurde dieses bereits per Post an
    uns geschickt?
    </contents>
  </SN>
</document>

```

---

Code: Sample SN (XML)

#### 6.10.5 Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice

---

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<document xsi:schemaLocation="http://www.eschkg.ch/schema/2.2
https://www.eschkg.ch/schema/eSchKG_2.2.01.xsd"
xmlns="http://www.eschkg.ch/schema/2.2"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
  <envelope>
    <transactionInfo>
      <version>2.2.01</version>
      <usage>production</usage>
    </transactionInfo>
    <sender>
      <dateSent>2019-08-21</dateSent>
      <senderId>3-CH-19</senderId>
      <senderName>Betreibungsamt eSchKG</senderName>
      <system>
        <vendor>Bundesamt für Justiz BJ</vendor>
        <product>eSchKG Admin-App</product>
        <releaseInfo>Rel. June 2018</releaseInfo>
      </system>
    </sender>
    <receiver>
      <receiverId>7-4-1</receiverId>
    </receiver>
  </envelope>
  <SN>
    <SnCode>eSchKG:updateMemberDirectory</SnCode>
    <subject>Update Member Directory</subject>
    <externalDocuments>
      <externalDocument>
        <documentTitle>eSchKG_members-20190821T030000.csv</documentTitle>
        <canonicalName>7-4-1_3-CH-19_0bb9fc20-83c1-429f-ada5-90fe6ab64f5d.csv</canonicalName>
        <mimetype>text/comma-separated-values</mimetype>
      </externalDocument>
    </externalDocuments>
  </SN>
</document>

```

---

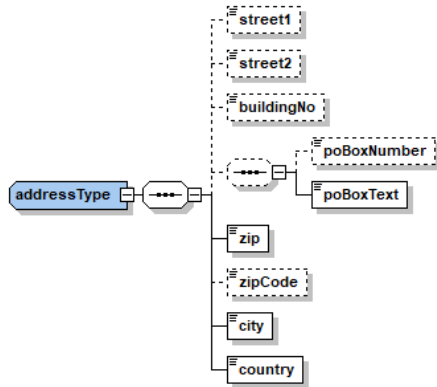
Code: Sample SN (XML) – Distribution of member directory by the federal office of justice

## 6.11 Complex type definitions

### 6.11.1 eSchKG message type definitions

eSchKG messages are specified using a message type definition. The name of a message type is the two-letter abbreviation of the message written in camel case, followed by Type, like CrType for the CR.

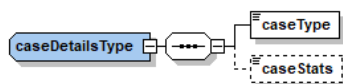
### 6.11.2 addressType



Elements of addressType	Remarks
street1	Optional, type is string255Type. Used to indicate the first line of the street address on a letter, probably the street name. This line shall not contain the building number, like in "Hauptstrasse 22" or "22, rue principale".
street2	Optional, type is string255Type. Used to indicate the second line of the street address on a letter, probably an add-on to the street name. Do not provide the building number.
buildingNo	Optional, type is string16Type. Used to indicate the building number as in a letter. This is the only place where a building number shall be provided.
poBoxNumber	Provide only the number of the box, an integer. Notice that you cannot have poBoxNumber without poBoxText.
poBoxText	Provide the PO box text as printed on the mail, like "Postfach". Type is token15Type. Do not provide the PO box number using this field. Notice that you can have poBoxText without poBoxNumber.
zip	Mandatory, type is string16Type. Used to indicate the city's ZIP.
zipCode	Optional, type is zipCodeType. Used to indicate the ZIP code of the city according to the Swiss Post. Use only for locations in Switzerland.
city	Mandatory, type is string35Type.
country	Mandatory, type is countryCodeType, the two-character country code according to ISO-3166.

Table: addressType

### 6.11.3 caseDetailsType

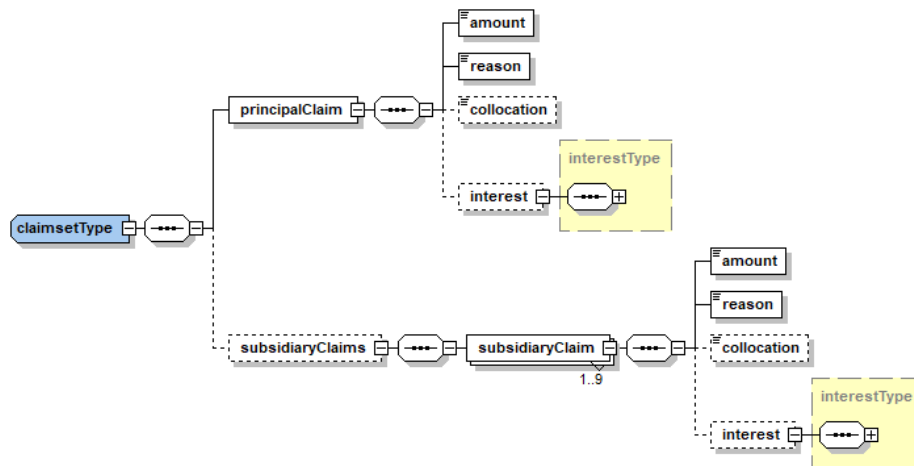


Elements of caseDetailsType	Remarks
caseType	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration: ordinary      A normal collection request. special      This collection request requires special attention. It may be based on a loss certificate or there is another reason for treating it in a special way.

Elements of caseDetailsType	Remarks
<i>caseStats</i>	Optional, type is token16Type, restricted by enumeration: tax           Unpaid taxes. insurance   Unpaid insurance bill. other        Any other debt.

Table: caseDetailsType

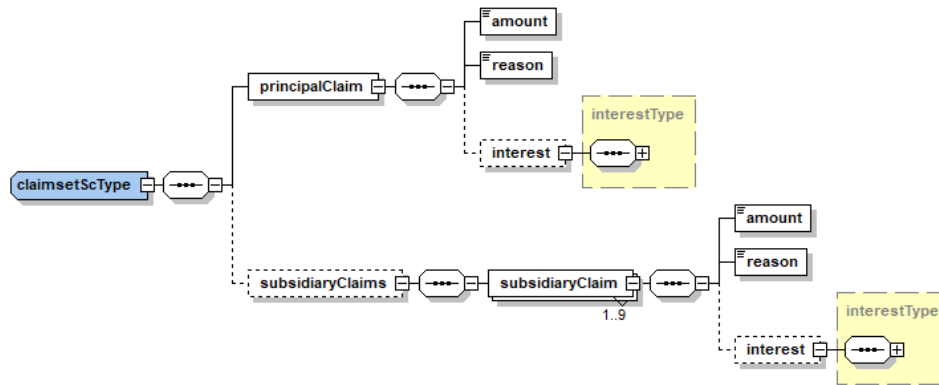
#### 6.11.4 claimsetType



Elements of claimsetType	Remarks
principalClaim	The only mandatory claim.
principalClaim/amount	Mandatory, type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
principalClaim/reason	Mandatory, type is string640Type. A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest compared to the subsidiary claims.
principalClaim/collocation	Optional, type is a token16Type restricted by enumeration: class1   for collocation class 1 class2   for collocation class 2 class3   for collocation class 3 This is the collocation class as suggested by the creditor, not necessarily the official collocation class that the office would finally assign.
principalClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as an interestRate.
subsidiaryClaims/...	Optional, contains a list of up to 9 additional claims.
.../subsidiaryClaim/amount	Type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
.../subsidiaryClaim/reason	Type is string80Type. A justification of the subsidiary claim.
.../subsidiaryClaim/collocation	Optional, type is a token16Type restricted by enumeration: class1   for collocation class 1 class2   for collocation class 2 class3   for collocation class 3 This is the collocation class as suggested by the creditor, not necessarily the official collocation class that the office would finally assign.
.../subsidiaryClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as the interestRate.

Table: claimsetType

### 6.11.5 claimsetScType

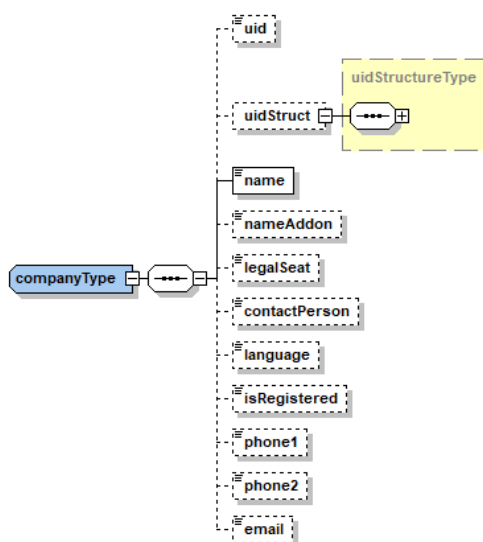


claimsetScType is only used by the SC message. The definition is quite the same as the claimsetType, the only difference is in the missing collocation.

Elements of claimsetType	Remarks
principalClaim	The only mandatory claim.
principalClaim/amount	Mandatory, type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
principalClaim/reason	Mandatory, type is string640Type. A justification of the claim. In general, the reason of the principal claim is the largest compared to the subsidiary claims.
principalClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as an interestRate.
subsidiaryClaims/...	Optional, contains a list of up to 9 additional claims.
.../subsidiaryClaim/amount	Type is nonZeroAmountType. The claimed amount in CHF.
.../subsidiaryClaim/reason	Type is string80Type. A justification of the subsidiary claim.
.../subsidiaryClaim/interest	Optional, type is interestType. Skip interest entirely if you don't want to declare interest; you are not allowed to declare zero (0) as the interestRate.

Table: claimsetScType

### 6.11.6 companyType



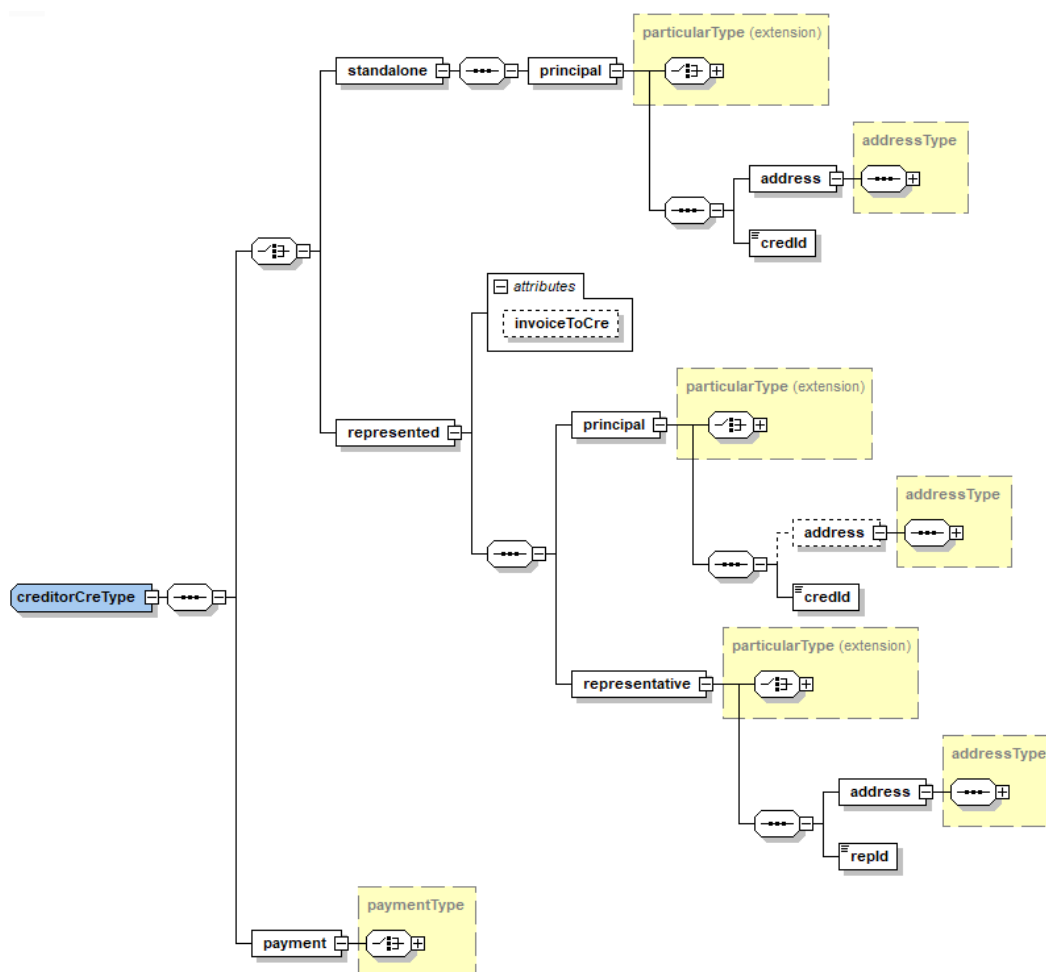
Elements of companyType	Remarks
uid	Optional, type is token16Type. The company's enterprise identification number (UID).
uidStruct	Optional, type is uidStructureType. The company's UID, separating the prefix from the number according to eCH-0097. See also 6.11.26.
name	Mandatory, type is string255Type. The company name.



Elements of companyType	Remarks
<i>nameAddon</i>	Optional, type is string640Type. An add-on to the company name.
<i>legalSeat</i>	Optional, type is string35Type. The company's legal seat.
<i>contactPerson</i>	Optional, type is string255Type. Specify a company representative.
<i>language</i>	Optional, type is languageType. The preferred language for correspondence.
<i>isRegistered</i>	Optional, type is Boolean. true    The company is registered with the commercial registry. false   The company is not registered.
<i>phone1</i>	Optional, type is string60Type. The company's phone number.
<i>phone2</i>	Optional, type is string60Type. The company's alternative phone number.
<i>email</i>	Optional, type is token100Type. The company's email address.

Table: companyType

### 6.11.7 creditorCreType



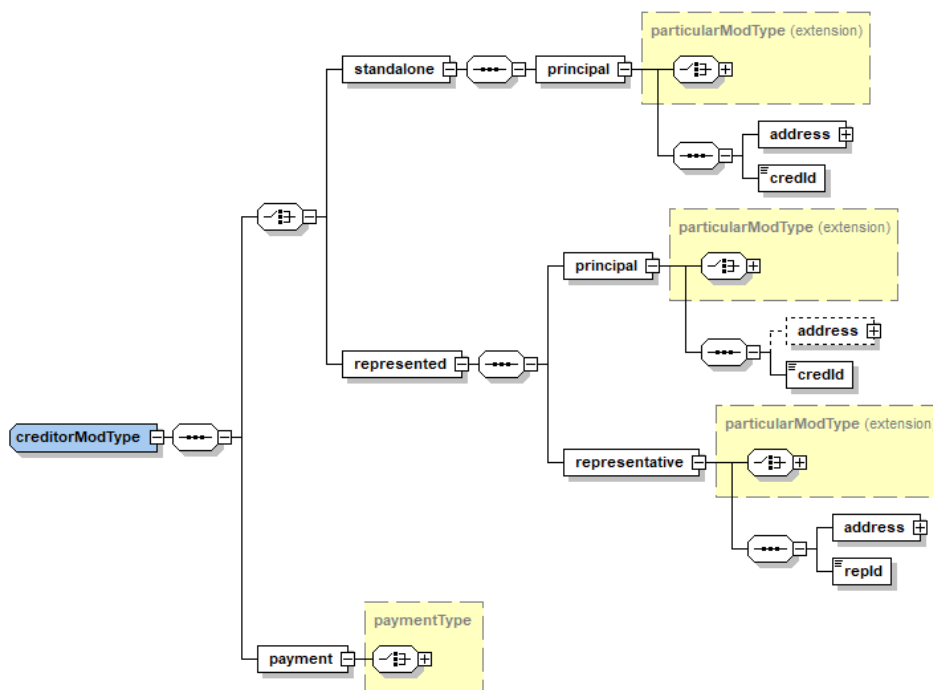
creditorCreType is used in messages from the person to the office.

Elements of creditorCreType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.

Elements of creditorCreType	Remarks
represented/@invoiceToCre	Optional, type is Boolean. If true, the invoice shall be addressed to the creditor instead of the representative.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorCreType

### 6.11.8 creditorModType



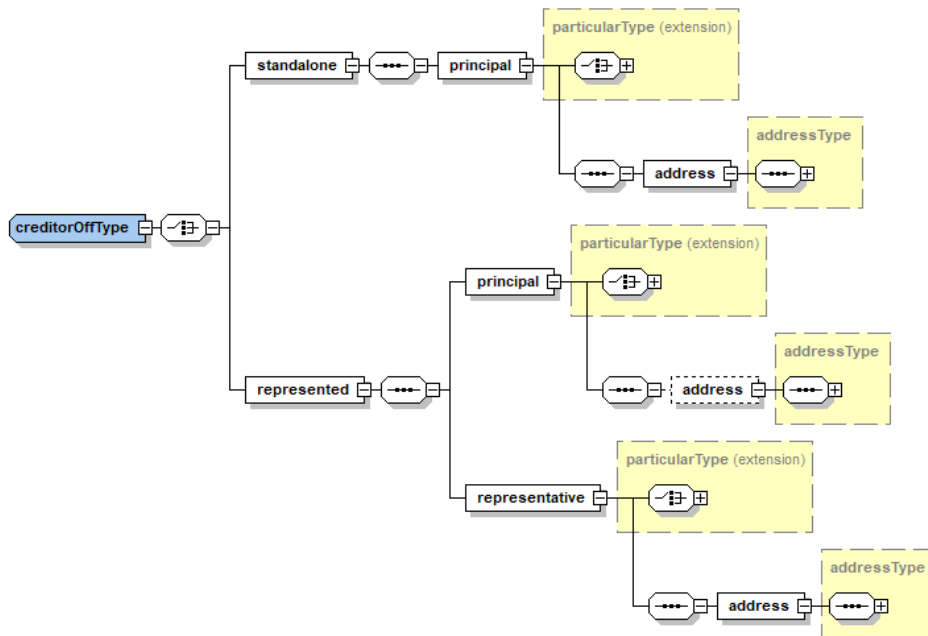
creditorModType is used to restrict the modifications of the creditor's particulars with CC *modified*.

Elements of creditorModType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2

Elements of creditorModType	Remarks
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorModType

#### 6.11.9 creditorOffType

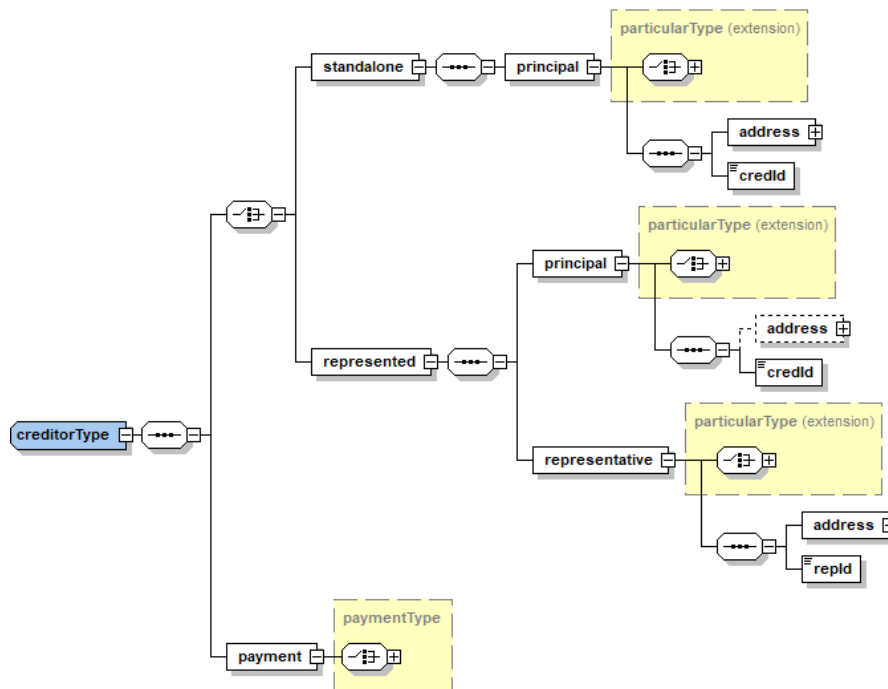


creditorOffType is used in messages from the office to the person.

Elements of creditorOffType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2

Table: creditorOffType

## 6.11.10 creditorType

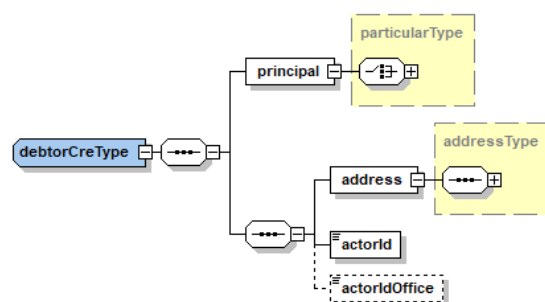


creditorType is used in the RR message.

Elements of creditorType	Remarks
standalone	Indicates that the creditor is acting on its own behalf, there is no representative.
standalone/principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
standalone/principal/address	Mandatory, type is addressType, see also 6.11.2. The creditor's address.
standalone/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented	Indicates that there is a representative acting on behalf of the creditor.
represented/principal/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the creditor.
represented/principal/address	Optional, type is addressType. The creditor's address, see also 6.11.2.
represented/principal/credId	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
represented/representative/	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the representative.
represented/representative/address	Mandatory, type is addressType. The representative's address, see also 6.11.2
represented/representative/repld	Mandatory, type is token32Type. See also 3.6
payment	Mandatory, type is paymentType. Payment instructions of the person submitting the request. See also 6.11.23.

Table: creditorType

## 6.11.11 debtorCreType

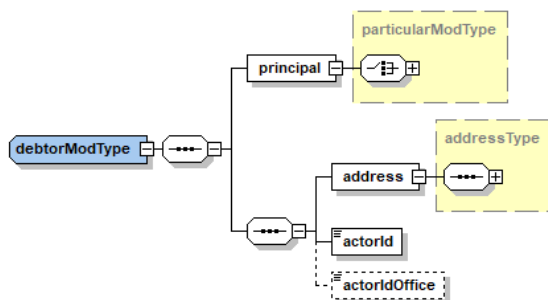


debtorCreType is used in messages from a person to the office.

Elements of debtorCreType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the debtor.
address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the sending party. See also 3.7
actorIdOffice	Optional, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office receiving the message. See also 3.8.

Table: debtorCreType

### 6.11.12 debtorModType

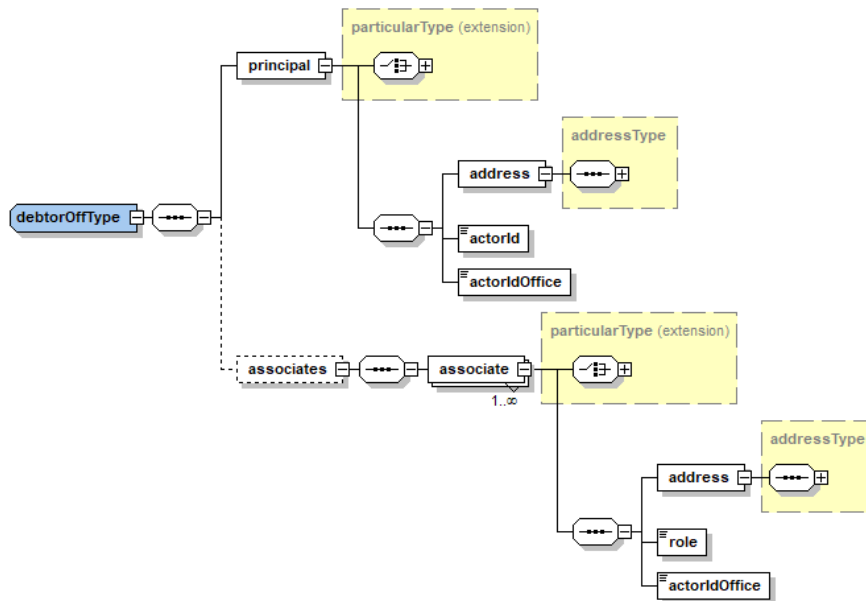


debtorModType is used to restrict the modifications of the debtor's particulars with CC *modified*.

Elements of debtorModType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularModType, see 6.11.20. The modifiable particulars of the debtor.
address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified in the person's message. See also 3.7.
actorIdOffice	Optional, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office receiving the message. See also 3.8.

Table: debtorModType

### 6.11.13 debtorOffType

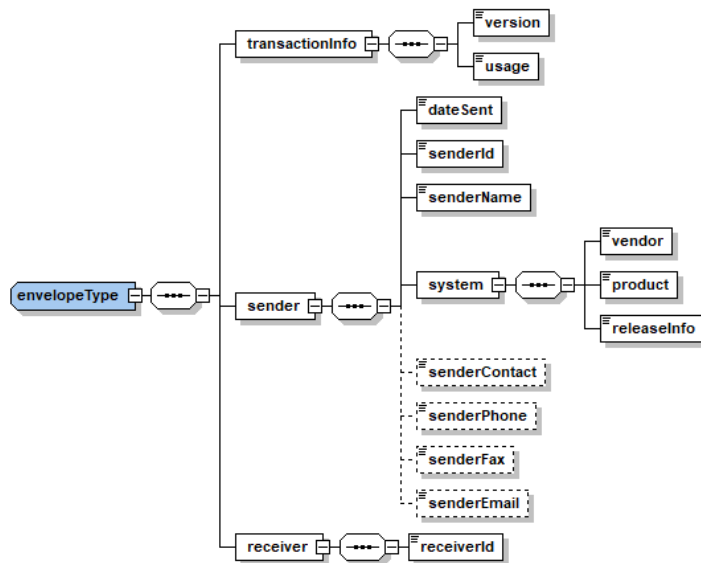


debtorOffType is used in messages from the office to the person.

Elements of debtorOffType	Remarks
principal	Mandatory, type is an extension of particularType, see 6.11.21. The particulars of the debtor.
principal/address	Mandatory, type is addressType. The debtor's address, see also 6.11.2
principal/actorId	Mandatory, type is token32Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified in the person's message. See also 3.7.
principal/actorIdOffice	Mandatory, type is token16Type. A unique, persistent identifier of the debtor, specified by the office. See also 3.8.
associates	Optional, contains the particulars of one or more associate person.
associates/associate	Type is an extension of particularType, see 6.11.21. The associate's particulars.
associates/associate/address	The associate's address, type is addressType, see also 6.11.2
associates/associate/role	Type is token16Type, restricted by enumeration: spouse      The debtor's husband or wife guardian    The debtor's guardian, i.e. a parent agent        The debtor's agent in this collection, i.e. a lawyer organ        If the debtor is a company, this is a representative thirdparty   A person being affected, but not one of the above roles
associates/associate/actorIdOffice	Type is token16Type. A unique, persistent identifier of the associate, specified by the office. See also 3.8.

Table: debtorOffType

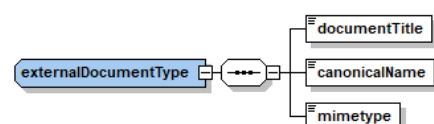
### 6.11.14 envelopeType



Elements of envelopeType	Remarks
transactionInfo/version	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration. Must be 2.2.01.
transactionInfo/usage	Mandatory, type is token16Type, restricted by enumeration: production    Use for production messages test            Use for testing purposes only Persons are not allowed to send test messages to an office, even if usage was test.
sender/dateSent	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. Date of the message.
sender/senderId	Mandatory, type is token32Type. The sedex address of the sender.
sender/senderName	Mandatory, type is string100Type. The name of the sender, same as the holder of the sedex-ID in the member directory.
sender/system	Mandatory, all elements are string255Type: vendor        The software vendor's name or brand product       The software product name releaseInfo   Release information, e.g. a version descriptor. Notice that this must match the release information in your test report from SanityCheck.
sender/senderContact	Optional, type is string60Type. Name and contact information of a representative of the sender.
sender/senderPhone	Optional, type is string60Type, the sender's phone number.
sender/senderFax	Optional, type is string60Type, the sender's fax number.
sender/senderEmail	Optional, type is token100Type, the sender's email address.
receiver/receiverId	Mandatory, type is token32Type. The recipient's sedex address.

Table: envelopeType

### 6.11.15 externalDocumentType

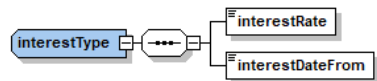


Elements of externalDocumentType	Remarks
documentTitle	Mandatory, type is string255Type. The document's original name before it was renamed to canonicalName.

Elements of externalDocumentType	Remarks
canonicalName	Mandatory, type is token100Type. A file name according to the naming convention specified in 3.11.1. If the referenced file is to be sent away, this is the filename you store in your MessageHandler outbox. If the referenced file is being received, this is the name of the file you would look for in your MessageHandler inbox.
mimetype	Mandatory, type is token60Type. The document's MIME type. See also 3.11.1.

Table: externalDocumentType

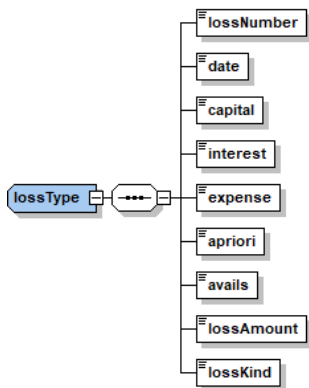
#### 6.11.16 interestType



Elements of interestType	Remarks
interestRate	Mandatory, type is xs:decimal, restricted by a pattern. The Interest rate in percent. You cannot declare zero (0) as the interestRate. The maximum number of decimal places is five, for example 4.56250
interestDateFrom	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The beginning of the interest period.

Table: interestType

#### 6.11.17 lossType

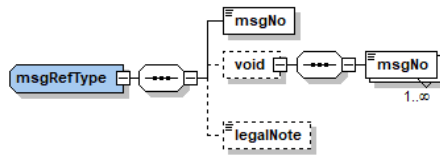


Elements of lossType	Remarks
lossNumber	Mandatory, type is token16Type. The certificate's serial number.
date	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The date of issuance.
capital	Mandatory, type amountType. Total amount of claims. <b>Keep the original figures and do not take any payments into account.</b>
interest	Mandatory, type amountType. Total amount of interest.
expense	Mandatory, type amountType. Total cost of the debt collection.
apriori	Mandatory, type amountType. Costs that have already been settled by payments.
avails	Mandatory, type amountType. The total avails from sale. <b>If there are payments, take them into account here by adding them to the avails.</b>
lossAmount	Mandatory, type nonZeroAmountType. The amount uncovered after the sale. Make sure lossAmount sums up to capital + interest + expense – apriori – avails.
lossKind	Mandatory, type token16Type, restricted by enumeration. Specify further usage of the loss certificate. <div> rolling      suitable for continuation using CC within 6 months  standing    suitable for a new debt collection, requires a new CR </div>

Table: lossType



### 6.11.18 msgRefType

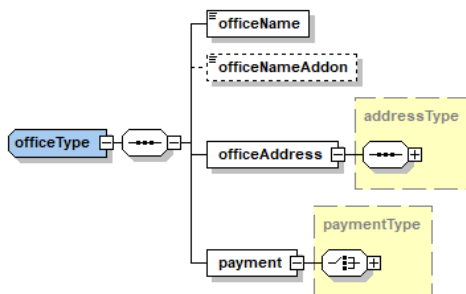


msgRefType is used in messages from the office to the person.

Elements of msgRefType	Remarks
msgNo	Mandatory, type is token40Type, the message number.
void	Optional, indicates that this message invalidates another one.
void/msgNo	Optional, type is token40Type. The number of the invalidated message. The current message may invalidate more than one previous message.
legalNote	Optional, type string2000Type. The office may provide a legal note.

Table: msgRefType

### 6.11.19 officeType

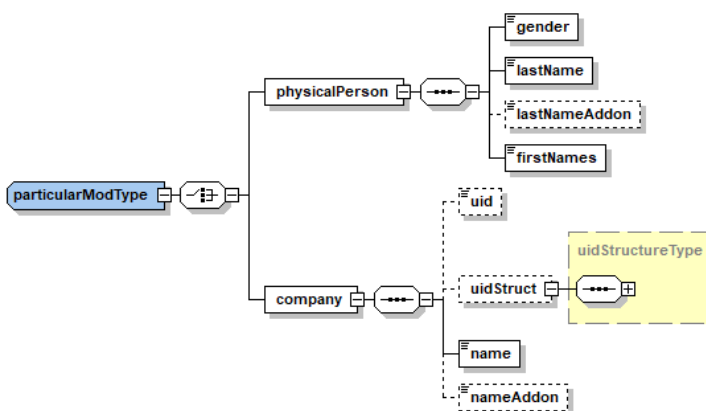


This type is used in office-bound messages only.

Elements of officeType	Remarks
officeName	Mandatory, type is string100Type. Official name of the office.
officeNameAddon	Optional, type is string100Type.
officeAddress	Mandatory, type is addressType. The official address.
payment	Mandatory, type is paymentType. The payment instructions.

Table: officeType

### 6.11.20 particularModType

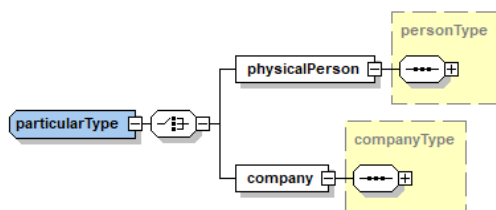


Elements of particularModType	Remarks
particularModType	Contains the particulars of a person or company. Only used by CC <i>modified</i> .

Elements of particularModType	Remarks
physicalPerson	The modifiable particulars of a natural person or a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance.
physicalPerson/gender	Mandatory, type is a token16Type restricted by enumeration: M for male F for female U Do not use as the default, provide only if the gender is in fact unknown or cannot be specified otherwise.
physicalPerson/lastName	Mandatory, type is string255Type. The person's last name. Use also to specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, for instance.
physicalPerson/lastNameAddon	Optional, type is string640Type. This is where the maiden name shall go, if there is one. Can also be used for naming a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance, in case their name or names do not fit in lastName.
physicalPerson/firstNames	Mandatory, type is string255Type. The person's first name or names. If more than one name is provided, they shall be separated by a single space character, like this: "Franz Anton".
company	The modifiable particulars of a company.
company/uid	Optional, type is token16Type. The company's official identification number (UID).
company/uidStruct	Optional, type is uidStructureType. The company's UID, separating the prefix from the number according to eCH-0097. See also 6.11.26.
company/name	Mandatory, type is string255Type. The company name.
company/nameAddon	Optional, type is string640Type. An add-on to the company name.

Table: particularModType

#### 6.11.21 particularType

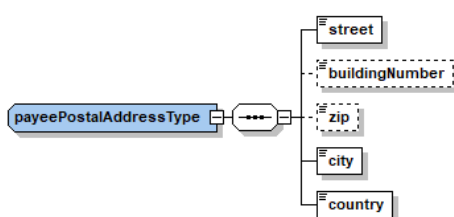


Contains the particulars of a person or company or a group of persons that act as one, like a community of heirs, for instance.

Elements of particularType	Remarks
physicalPerson	Particulars of a natural person, type is personType.
company	Particulars of a company, type is companyType.

Table: particularType

#### 6.11.22 payeePostalAddressType

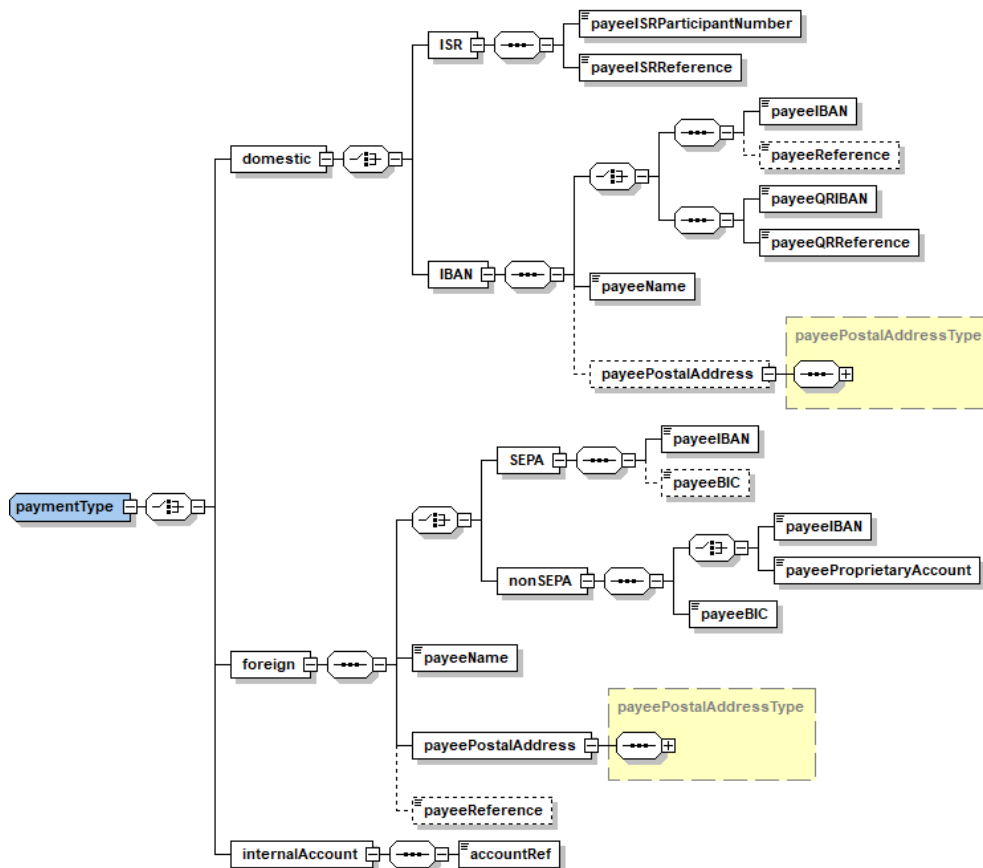


Used by paymentType. It serves as a container for postal addresses that are compliant with Postfinance.

Elements of payeePostalAddressType	Remarks
street	Mandatory, type is string70Type. The payee's street address.
buildingNo	Optional, type is string16Type. The payee's building number.
zip	Optional, type is string16Type. The payee's postal code.
city	Mandatory, type is string35Type. The payee's city.
country	Mandatory, type is countryCodeType. The payee's country.

Table: payeePostalAddressType

### 6.11.23 paymentType



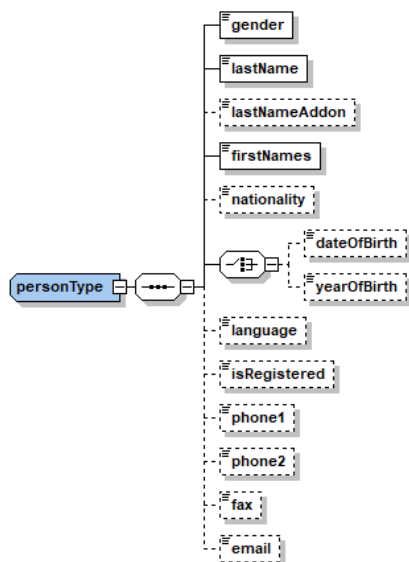
Payment instructions compliant with ISO-20022, customer credit transfer initiation (pain.001). Local specifications for Switzerland.

Elements of paymentType	Remarks
domestic	A Swiss payment contact.
domestic/ISR	Payment contact based on ISR (payment type 1).
domestic/ISR/ payeeSRParticipantNumber	Mandatory, type is isrParticipantNumberType. Either VVXXXXXXC or VV-XXXXXX-C. If you opt for the first notation, you must provide all 9 characters by filling in zeroes if necessary. Examples: 01-10755-7, 010107557
domestic/ISR/payeeSRReference	Mandatory, type is isrReferenceType. The 27 digits reference number on a payment slip.
domestic/IBAN	Payment contact based on IBAN, either pure IBAN or QR-IBAN.
domestic/IBAN/payeeIBAN	Mandatory, type is swissIbanType. The account's IBAN number.
domestic/IBAN/payeeReference	Optional, type is rfReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
domestic/IBAN/payeeQRIBAN	Mandatory, type is swissQRIBanType. The account's QR-IBAN number.
domestic/IBAN/payeeQRReference	Mandatory, type is isrReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
domestic/IBAN/payeeName	Mandatory, type is string70Type. The payee's full name.
domestic/IBAN/payeePostalAddress	Optional, type is payeePostalAddressType. The payee's home address.

Elements of paymentType	Remarks
foreign	A foreign payment contact.
foreign/SEPA	Foreign payment, the finance institute is a SEPA participant.
foreign/SEPA/payeeIBAN	Mandatory, type is ibanType. The account's IBAN number.
foreign/SEPA/payeeBIC	Optional, type is bicType. The finance institute's clearing number.
foreign/nonSEPA	Foreign payment, the finance institute is not a SEPA participant. You must specify either IBAN or a proprietary account description.
foreign/nonSEPA/payeeIBAN	Type is ibanType. The account's IBAN number.
foreign/nonSEPA/payeeProprietaryAccount	Type is string34Type. The account's proprietary number, other than IBAN.
foreign/nonSEPA/payeeBIC	Mandatory, type is bicType. The institute's clearing number.
foreign/payeeName	Mandatory, type is string70Type. The payee's full name.
foreign/payeePostalAddress	Mandatory, type is payeePostalAddressType. The payee's home address.
foreign/payeeReference	Optional, type is rfReferenceType. A creditor reference acc. to ISO 11649.
internalAccount	A private or internal payment contact.
internalAccount/accountRef	Mandatory, type is string100Type. A privately used internal reference.

Table: paymentType

#### 6.11.24 personType

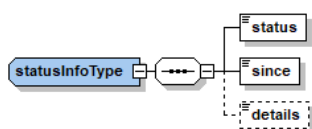


Elements of person-Type	Remarks
gender	Mandatory, type is a token16Type restricted by enumeration: M for male F for female U Do not use as the default, provide only if the gender is in fact unknown or cannot be specified otherwise.
lastName	Mandatory, type is string255Type. The person's last name. You can specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, for instance, if their description fits in.
lastNameAddon	Optional, type is string640Type. This is where the maiden name shall go or to specify a group of natural persons that act as one, like a community of heirs, in case they would not fit into last-Name.
firstNames	Mandatory, type is string255Type. The person's first name or names. If there is more than one, separate them by a single space like this: "Rainer Maria".
nationality	Optional, type is xs:token, restricted by length (must be 2). Provide a two-letter country code, like "CH" for Switzerland, according to ISO-3166-1, alpha-2.
dateOfBirth	Optional, type is dateWithoutZoneType. The person's birth date. There is an xs:choice between this tag and yearOfBirth, so the two are mutually exclusive.

Elements of person-Type	Remarks
<i>yearOfBirth</i>	Optional, type is xs:gYear. The person's birth year. There is an xs:choice between this tag and dateOfBirth, so the two are mutually exclusive.
<i>language</i>	Optional, type is languageType. The person's preferred language.
<i>isRegistered</i>	Optional, type is Boolean. true The person is registered with the commercial registry. false The person is not registered.
<i>phone1</i>	Optional, type is string60Type. The person's phone number.
<i>phone2</i>	Optional, type is string60Type. The person's alternative phone number.
<i>fax</i>	Optional, type is string60Type. The person's fax number.
<i>email</i>	Optional, type is token100Type. The person's email address.

Table: personType

#### 6.11.25 statusInfoType

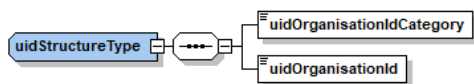


statusInfoType is used in messages from the office to the person.

Elements of statusInfoType	Remarks
status	Mandatory, type is statusType. The official status of the collection.
since	Mandatory, type is dateWithoutZoneType. The date of the official status.
details	Optional, type is string2000Type. Provide additional information.

Table: statusInfoType

#### 6.11.26 uidStructureType



Elements of uidStructureType	Remarks
uidOrganisationCategory	Mandatory, type is xs:token, restricted by length (must be 3). The organisation category according to eCH-0097. Use "CHE" for private organisations, and "ADM" for public organisations.
uidOrganisationId	Mandatory, type is xs:unsignedInt, restricted by a pattern (must be 9 digits). The nine digits of the UID string as specified in eCH-0097.

Table: uidStructureType

## 6.12 Simple type definitions

Simple type	Remarks
amountType	Specify a monetary amount, greater or equal to zero. Type is xs:decimal, restricted by limitations: 2 fraction digits, cannot exceed 9'999'999'999.99 Examples: 1234.50, 0.00
bicType	Bank identifier code according to ISO-9362. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{6,6}[A-Z-9][A-NP-ZO-9]([A-ZO-9]{3,3}){0,1} Example: ULSBIE2D
countryCodeType	Country code according to ISO-3166. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{2} Example: CH
dateWithoutZoneType	Date that does not contain time zone information. Enforced format is yyyy-mm-dd, type is xs:date, restricted by pattern: [0-9]{4}-[0-9]{2}-[0-9]{2} Example: 2019-03-21
DrStatusType	Status code suitable for the debt records. Type is token16Type, restricted by enumeration according to the definitions in 3.15. Identical to statusType, except for value 901 ("unknown") which it does not contain. Example: 102
ibanType	International bank account number. Type is xs:string, restricted by pattern: [A-Z]{2}\d{2}[a-zA-ZO-9]{1,30} Example: AT132050306800006527
isrParticipantNumberType	The ISR participant number on a payment slip. Type is xs:string, restricted by pattern: 01-\d{1,6}-\d{1} 01\d{7}. Allowed notations: 01XXXXXXC using all 9 digits, 01-XXXXXX-C using a minus signs after digits 2 and 8. Examples: 01-4544-9, 010045449
isrReferenceType	The ISR reference on a payment slip. Type is xs:string, restricted by pattern: [0-9]{27}. Example: 254803000001276048609256171
languageType	2-character language specifier according to ISO-639-1, type is token16Type, restricted by enumeration to de, fr, it, rm as well as en. Example: de
nonZeroAmountType	Specify a monetary amount. Type is xs:decimal, restricted by limitations: 2 fraction digits, cannot exceed 9'999'999'999.99, must not be zero. Example: 1234.50, 0.01
rfReferenceType	A reference specifier according to ISO-11646. Type is xs:string, restricted by pattern: RF[0-9]{2}[a-zA-ZO-9]{1,21}. Example: RF8888544027853970146605
statusType	Status code as provided in messages from the office. Type is token16Type, restricted by enumeration according to the definitions in 3.15. Identical to DrStatusType, except for value 901 ("unknown") which is not contained in DrStatusType. Examples: 102, 901
string?Type	A string, type is xs:string, restricted by limitations: length must be between 1 and the number indicated by the placeholder (question mark). Must not be empty. There are definitions for string16Type, string34Type, string35Type, string60Type, string70Type, string80Type, string100Type, string255Type, string640Type and string2000Type.
swissIbanType	IBAN definition suitable for Switzerland and Liechtenstein. Format according to ISO-20022: CH99999999XXXXXXXXXXXX (no spaces). Type is xs:string, restricted by pattern: (CH LI)\d{7}[a-zA-ZO-9]{12} Example: CH9300762011623852957
swissQRibanType	QR IBAN definition suitable for Switzerland and Liechtenstein. Format according to ISO-20022: CH99YYYYYXXXXXXXXXXXX (no spaces), YYYYYY being between 30000 and 31999. Type is xs:string, restricted by pattern: (CH LI)\d{2}(30,31)\d{3}[a-zA-ZO-9]{12} Example: CH4431999123000889012

Simple type	Remarks
token?Type	A string, type is xs:token, restricted by limitations: length must be between 1 and the number indicated by the placeholder (question mark). Must not be empty. There are definitions for token15Type, token16Type, token32Type, token40Type, token60Type, token100Type.
zipCodeType	ZIP code specifier. Type is xs:int, restricted by limitations: must be between 100000 and 999999. Example: 300700

Table: Simple type definitions

## 7 Appendice B

### Informations complémentaires, listes et tableaux

---



## 7.1 Glossaire multilingue

Français	Deutsch	Italiano	English
Acte de défaut de biens	Verlustschein	Attestato di carenza di beni	Certificate of loss
Autorité de surveillance	Aufsichtsbehörde	Autorità di vigilanza	Surveillance authority
Biens	Vermögenswerte	Beni	Assets
Certificat d'insuffisance de gage	Pfandausfallschein	Attestato d'insufficienza di pegno	Certificate of shortfall
Classe	Klasse	Classe	Collocation class
Commandement de payer	Zahlungsbefehl	Precetto esecutivo	Default summons
Commination de faillite	Konkursandrohung	Comminatoria di fallimento	Bankruptcy warning
Continuation	Fortsetzung	Continuazione	Continuation
Copoursuivi	Mitbetriebe/r	Co-escusso	Associate
Couverture insuffisante	Ungenügende Deckung	Copertura insufficiente	Insufficient coverage
Créance	Forderung	Credito	Claim
Créance accessoire	Nebenforderung	Credito accessorio	Subsidiary claim
Créance principale	Hauptforderung	Credito principale	Principal claim
Créancier	Gläubiger	Creditore	Creditor
Débiteur	Schuldner	Debitore	Debtor
Demandeur	Anfragende/r	Richiedente	Inquirer
Dette	Schuld	Debito	Debt
Domicile	Wohnsitz	Domicilio	Legal seat
Données d'identité	Personalien	Dati personali	Particulars
Droits	Rechte	Diritti	Titles
Émoluments	Gebühren	Tassa	Charges
Entraide	Rechtshilfe	Assistenza legale	(Legal) assistance
Extrait du registre des poursuites	Betreibungsauszug	Estratto del registro esecuzioni	Debt record
Faillite	Konkurs	Fallimento	Bankruptcy
Frais	Unkosten	Spese	Expenses
Instructions de paiement	Zahlungsinformation	Istruzioni di pagamento	Payment instructions
Intérêts	Zinsen	Interessi	Interest
Liste des participants	Teilnehmerverzeichnis	Lista dei partecipanti	Member directory
Loi sur la poursuite pour dettes et la faillite	Schuldbetreibungs- und Konkursgesetz	Legge sulla esecuzione e sul fallimento	Debt Enforcement and Bankruptcy Law
Notification	Zustellung	Notificazione	Delivery
Numéro de la poursuite	Betreibungsnummer	Numero dell'esecuzione	Case number
Office des poursuites	Betreibungsamt	Ufficio d'esecuzione	Collection office
Office fédéral de la justice	Bundesamt für Justiz	Ufficio federale di giustizia	Federal Office of Justice
Office fédéral de la statistique	Bundesamt für Statistik	Ufficio federale di statistica	Federal Statistical Office
Opposition	Rechtsvorschlag	Opposizione	Objection
Opposition partielle	Teilrechtsvorschlag	Opposizione parziale	Partial objection
Personne physique	Natürliche Person	Persona fisica	Physical person
Poursuite	Betreibung	Esecuzione	Debt collection
Procès-verbal de saisie	Pfändungsurkunde	Verbale di pignoramento	Deed

<b>Français</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Italiano</b>	<b>English</b>
Procès-verbal des opérations de la saisie	Pfändungsprotokoll	Verbale per le operazioni di pignoramento	Seizure protocol
Réalisation	Verwertung	Realizzazione	Realisation of assets
Registre des poursuites	Betreibungsregister	Registro delle esecuzioni	Debt registry
Registre du commerce	Handelsregister	Registro di commercio	Commercial registry
Représentant	Vertreter	Rappresentante	Representative
Réquision de continuer la poursuite	Fortsetzungsbegehren	Domanda di continuazione	Request for continuation
Réseau e-LP	eSchKG Verbund	Gruppo e-LEF	eSchKG community network
Réserve de propriété	Eigentumsvorbehalt	Riserva della proprietà	Reservation of ownership
Rétention	Retention	Inventario	Retention
Retrait	Rückzug	Ritiro	Withdrawal
Saisie	Pfändung	Pignoramento	Seizure
Saisie de salaire	Einkommenspfändung	Pignoramento di salario	Seizure of income
Saisie immobilière	Grundstückspfändung	Pignoramento immobiliare	Seizure of real estate
Saisie mobilière	Sachpfändung	Pignoramento mobiliare	Seizure of movables
Séquestre	Arrest	Sequestro	Arrest
État	Status	Stato	Status
Sursis	Aufschub	Differimento	Deferral
Taux d'intérêt	Zinsfuss	Tasso di interesse	Interest rate

Tableau : Glossaire multilingue

## 7.2 Définitions

Catégorie	Concept	Définition
Version	<i>Version majeure</i>	Nouvelle version de la norme qui doit être mise en exploitation de façon uniforme par les personnes physiques et morales et les offices des poursuites. Une nouvelle version majeure n'est pas compatible avec la version majeure précédente.
	<i>Version mineure</i>	Mise à jour de la version majeure actuelle qui est mise en exploitation par tous les offices des poursuites, mais qui est facultative pour les personnes physiques et morales. Une version mineure ne requiert pas le remplacement des logiciels installés chez les personnes physiques et morales ; elle est compatible avec ceux-ci.
Rôles	<i>Office des poursuites</i>	(également appelé « office des poursuites et faillites ») Mène les procédures de poursuite conformément à la LP et échange des données et d'autres informations avec les personnes physiques et morales.
	<i>Créancier</i>	Personne physique ou morale qui mène une poursuite avec l'office des poursuites et qui est désignée comme tel dans la procédure.
	<i>Représentant</i>	Personne physique ou morale qui mène une poursuite avec l'office des poursuites et qui représente le créancier dans la procédure.
	<i>Débiteur</i>	Personne physique ou morale poursuivie par le créancier.
	<i>Copoursuivi</i>	Personne physique ou morale qui entretient un rapport juridique pertinent avec le débiteur et qui se voit notifier un commandement de payer ou une commination de faillite établi au nom de ce dernier.
	<i>Autorité de surveillance</i>	Service cantonal qui exerce la surveillance juridique des offices des poursuites.
	<i>Service de Haute surveillance</i>	Service de l'Office fédéral de la justice chargé de la haute surveillance en matière de poursuite pour dettes et de faillite.
	<i>Fournisseur de logiciels</i>	Développe et distribue des logiciels qui prennent en charge la norme e-LP. Ses clients sont des personnes physiques et morales.
	<i>Fournisseur cloud</i>	Fournisseur spécial de logiciels qui propose des prestations en ligne (logiciel en tant que service). Ses clients sont des personnes physiques et morales.
	<i>Intermédiaire</i>	Exploite un raccordement physique servant à transmettre des données qui proviennent de participants logiques lui étant rattachés ou qui leur sont destinées. Il ne procède pas à des actes de poursuite et n'est ni expéditeur ni destinataire des données. Il figure dans la liste des participants sous le type de raccordement PRV (routeur selon sedex).
	<i>Participant physique</i>	Office des poursuites ou personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement physique à sedex relié à un logiciel d'échange de données. Le participant physique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).

Catégorie	Concept	Définition
	<i>Participant logique</i>	Office des poursuites ou personne physique ou morale qui dispose d'un raccordement logique à sedex relié à un logiciel d'échange de données. Le raccordement logique est attribué à un intermédiaire. Le participant logique figure dans la liste des participants sous le type de raccordement correspondant (autre que PRV).
	<i>Participant</i>	Terme générique utilisé pour améliorer la lisibilité du texte, la plupart des règles et prescriptions s'appliquant à tous les rôles.
	<i>Participant actif</i>	Participant mentionné dans la liste des participants.
	<i>Client virtuel</i>	Utilise le système d'un fournisseur <i>cloud</i> sans disposer de raccordement à sedex ; en d'autres termes, le fournisseur achemine les messages sur mandat du client virtuel par le biais de son propre raccordement à sedex. Un client virtuel n'apparaît pas comme participant actif dans le réseau e-LP et ne figure pas dans la liste des participants.
Auxiliaire	<i>Liste des participants</i>	Liste électronique de tous les participants actifs au réseau e-LP tenue par l'Office fédéral de la justice.
Sémantique XML	<i>a priori</i>	Frais qui avaient été facturés par l'office et qui ont déjà été couverts par les paiements du débiteur. Sont indiqués à part sur l'acte de défaut de biens.
	<i>avails</i>	Produit de la réalisation, paiements éventuels du débiteur compris.
	<i>charges</i>	Somme des frais de procédure qui sont mis à la charge ou qui ont déjà été mis à la charge du créancier ou de son représentant, conformément aux informations dont dispose l'office au moment d'envoyer le message de clôture de la séquence.
	<i>deed</i>	Procès-verbal de saisie.
	<i>inquirer</i>	Personne qui demande l'extrait du registre des poursuites.
	<i>legal basis</i>	Base légale sur laquelle se fonde la poursuite.
	<i>legal note</i>	Indication des voies de droit.
	<i>legal seat</i>	Siège de la société.
	<i>principal</i>	Acteur principal, par ex. le débiteur (pas le copoursuivi) ou le créancier (pas son représentant).
	<i>principal claim</i>	Créance principale.
	<i>serial</i>	Numéro de l'extrait du registre des poursuites.
	<i>subject</i>	Personne concernée par la demande d'extrait.
	<i>subsidiary claim</i>	Créance accessoire.

Tableau : Définitions

### 7.3 MessageHandler config.xml (English)

The following sample configuration show some typical configuration options for MessageHandler.

```
1 <config xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
2   xsi:schemaLocation="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config config.xsd"
3   xmlns="http://msghandler.suis.admin.ch/xmlns/config" version="3.1">
4
5   <sedexAdapter>
6     <participantId>7-4-1</participantId> <!-- your sedex id -->
7     <inboxDir>C:/sedex5/inbox</inboxDir>
8     <outboxDir>C:/sedex5/outbox</outboxDir>
9     <receiptDir>C:/sedex5/receipts</receiptDir>
10    <sentDir>C:/sedex5/sent</sentDir>
11  </sedexAdapter>
12
13  <messageHandler>
14    <workingDir dirPath="C:/mh3/workingDir"/>
15    <baseDir dirPath="C:/mh3/runtime"/>
16    <sedexInboxDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
17    <sedexReceiptDirCheck cron="0/30 * * * * ?" />
18    <defaultOutboxCheck cron="0/30 * * * * ?" />
19    <webserviceInterface host="localhost" port="18080"/>
20    <statusDatabase dirPath="C:/mh3/workingDir/db"
21    dataHoldTimeInDays="2" resend="true"/>
22  </messageHandler>
23
24  <nativeApp participantId="7-4-1"> <!-- your sedex id -->
25    <outbox dirPath="mh3-out" msgType="10301">
26      <recipientIdResolver
27        filePath="C:/mh3/conf/Resolver.groovy" method="resolve" />
28      <signingOutbox dirPath="mh3-signOut"
29        signingProfilePath="C:/mh3/conf/signing/signature.properties">
30        <certificate filePath="C:/mh3/conf/signing/7-4-1_209A4626D7F383A4.p12"
31        password="8H2xf$1?3" /> <!-- your certificate password -->
32      </signingOutbox>
33    </outbox>
34    <inbox dirPath="mh3-in" msgTypes="10301"/>
35  </nativeApp>
36 </config>
```

---

Code: config.xml Typical Configuration Options

- 6 participantId: the address of your sedex client
- 19 port: can be chosen arbitrarily
- 24 participantId: address of your sedex client
- 25 msgType: must always be 10301
- 30 filePath: location of the .p12 file obtained by the federal office of justice
- 31 password: password to protect the private key of your sedex client
- 34 msgType: must always be 10301

## 7.4 MessageHandler signature.properties

Paramètre	Signification	Valeur à indiquer
typeOfSignature	Type de signature	signature
visibleSignature	La signature est visible oui/non	true
location	Lieu de l'office des poursuites	--- facultatif ---
reason	Motif	--- facultatif ---
contact	Adresse e-mail de l'office des poursuites	--- facultatif ---
backgroundImage	Image d'arrière-plan, par ex. signature numérisée	--- facultatif ---
leftPos	Ecart du bord gauche en mm	110
topPos	Ecart du bord supérieur en mm	270
boxWidth	Largeur du champ de signature en mm	75
boxHeight	Hauteur du champ de signature en mm	15
signOn	Non requis	0
enableTimestamping	Ajout de l'horodatage oui / non	false
tsaurl	URL du service d'horodatage	--- vide ---
tsauser	ID d'utilisateur du service d'horodatage	--- vide ---
tsapassword	Mot de passe du service d'horodatage	--- vide ---

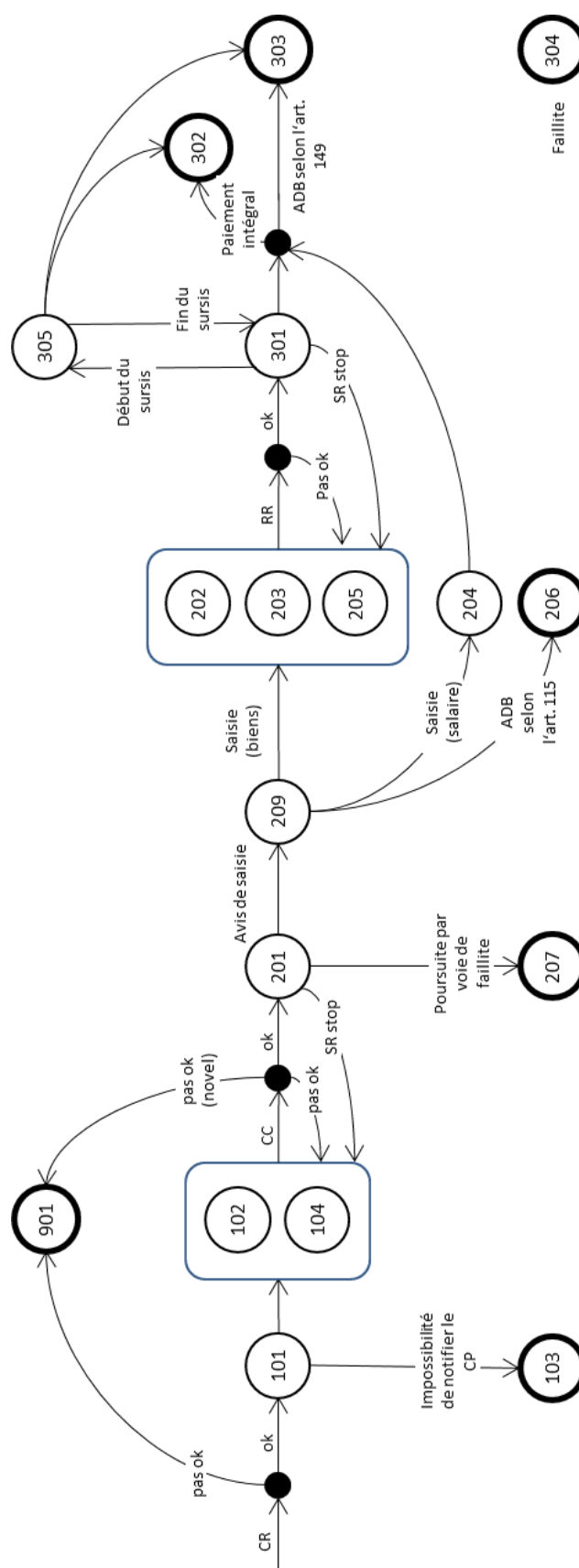
Tableau : Paramètres du profil de signature dans signature.properties

## 7.5 État de la poursuite et état e-LP

Abréviation DE / FR / IT	État officiel	Code e-LP	État e-LP
ZB CP PE	<i>Commandement de payer</i>	101	Introduction de la poursuite
		102	Notification du commandement de payer
		103	Impossibilité de notifier le commandement de payer
		201	Continuation de la poursuite
RV O O	<i>Opposition</i>	104	Opposition
P SA PI	<i>Saisie</i>	202	Saisie ne couvrant pas la créance
		203	Saisie couvrant la créance
		204	Saisie de salaire
		205	Saisie ne couvrant pas la créance et saisie de salaire
		209	Avis de saisie
KA CF CF	<i>Commination de faillite</i>	207	Commination de faillite
V V V	<i>Réalisation</i>	301	Début de la réalisation
		305	Sursis selon l'art. 123 LP
K F F	<i>Ouverture de la faillite</i>	304	Ouverture de la faillite
Z P P	<i>Paiement à l'office des poursuites</i>	105	Paiement à l'office des poursuites
ZG PC PC	<i>Paiement au créancier</i>	106	Paiement au créancier
X X X	<i>ADB selon l'art. 115</i>	206	Acte de défaut de biens selon l'art. 115 LP
DV RD RS	<i>ADB selon l'art. 149</i>	303	Acte de défaut de biens selon l'art. 149 LP
DB RP RP	<i>Paiement intégral après réalisation</i>	302	Paiement intégral après réalisation
PA CI AI	<i>Certificat d'insuffisance de gage</i>	306	Certificat d'insuffisance de gage
E E E	<i>Poursuite éteinte</i>	501	Poursuite éteinte
		801	Retrait de la poursuite
		901	Aucun état applicable ou état inconnu

Tableau : État de la poursuite et état e-LP

## 7.6 Évolution de l'état (Status Progression)





## 7.7 Tableau des erreurs (en anglais)

Code	Error Descriptor	Criteria	Location
0001	general schema error	Schema violation.	-
0002	unable to process document	The message cannot be processed.	-
0102	invalid senderId	senderId is unknown, probably because it is not listed in the member directory.	envelopeType/sender/senderId
0103	wrong receiverId	The sedex Id in the envelope is different from the actual sedex exchange.	envelopeType/receiver/receiverId
0201	<i>free text</i>	General business error.	-
0203	ambiguous refData	refData has been used before.	CrType/refData CcType/refData
0204	ambiguous inquiryId	inquiryId has been used before.	DiType/inquiryId
0206	document not found	The referenced attachment cannot be found.	-
0501	no such refData	refData is unknown to the office.	CcType/refData RrType/refData PnType/refData SrType/refData

Tableau : Codes d'erreur (error)

## 7.8 ATF 93 III 1 (données statistiques e-LP)

Source : [http://www.polyreg.ch/d/informationen/bgeleitentscheide/Band\\_93\\_1967/BGE\\_93\\_III\\_1.html](http://www.polyreg.ch/d/informationen/bgeleitentscheide/Band_93_1967/BGE_93_III_1.html)

### Text auf Deutsch

Richtlinien für die eidgenössische Betreibungsstatistik (von der Konferenz der Betreibungs- und Konkursbeamten der Schweiz im Einverständnis mit dem Eidgenössischen Statistischen Amt aufgestellt und von der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer genehmigt; vgl. das Kreisschreiben Nr. 24 des Bundesgerichts vom 23. Dezember 1935, BGE 61 III 189 ff.). 17. März 1967 Regeste Anweisungen und Entscheidungen der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer.

#### 1. Zahlungsbefehle:

Grundsätzlich sind alle ausgestellten Zahlungsbefehle zu melden, ohne Rücksicht darauf, ob sie zugestellt oder nicht zugestellt, ob sie zurückgezogen, widerrufen oder aufgehoben worden sind.

#### 2. Pfändungsvollzüge:

Als Pfändungsvollzüge sind zu zählen

- a) alle Vollzüge mit Einschluss der direkten Verlustscheine (Art. 115 SchKG);
- b) Gruppenanschlüsse mit oder ohne Ergänzungspfändung;
- c) Ergänzungspfändungen auf Begehren von Gläubigern und Nachpfändungen im Sinne von Art. 145 SchKG;
- d) Änderung von Einkommenspfändungen (Erhöhung des Deckungsbetrages, Revision früherer Vollzüge);
- e) Requisitionspfändungen.

#### 3. Verwertungen:

Massgebend ist hier die Zahl der Betreibungen, für welche eine Verwertungshandlung stattgefunden hat. Als solche gilt damit auch ein vom Betreibungsamt vorgenommener Freihandverkauf, der Einzug gepfändeter

Einkommensbeträgnisse sowie von Forderungen irgendwelcher Art, die Zuteilung gepfändeter Barschaft, die Zuteilung eingezogener Miet- und Pachtzinse sowie die Anweisung gepfändeter Forderungen an Zahlungsstatt oder zum Inkasso (Art. 131 SchKG).

Soweit in der kantonalen Betreibungs-Statistik die für die eidgenössische Statistik benötigten Angaben nicht enthalten sind, ist jene entsprechend zu modifizieren.

### Texte en français

Directives concernant la statistique fédérale des poursuites (établies par la Conférence suisse des préposés aux poursuites et aux faillites, d'entente avec le Bureau fédéral de statistique, et approuvées par la Chambre des poursuites et des faillites; cf. la circulaire no 24 du Tribunal fédéral, du 23 décembre 1935, RO 61 III 189 ss). 17 mars 1967

#### 1. Commandements de payer:

En principe, on indiquera tous les commandements de payer rédigés, sans égard au fait qu'ils ont été notifiés ou non, même s'ils ont été retirés, révoqués ou annulés.

#### 2. Saisies exécutées:

On comptera comme saisies exécutées:

- a) tous les actes d'exécution, y compris les actes de défaut de biens après saisie infructueuse (art. 115 LP);
- b) la participation de créanciers à une série avec ou sans complément de saisie;
- c) les compléments de saisie requis par des créanciers et les saisies complémentaires au sens de l'art. 145 LP;
- d) la modification des saisies de salaire (augmentation du montant à saisir, révision de saisies antérieures);
- e) les saisies opérées à la requête d'un autre office.

#### 3. Réalisations:

C'est le nombre des poursuites dans lesquelles un acte de réalisation a été exécuté qui est déterminant. Il faut donc considérer également comme tel une vente de gré à gré opérée par l'office, l'encaissement de montants saisis sur un revenu ou de créances de n'importe quelle nature, l'attribution d'espèces saisies, l'attribution de loyers et fermages encaissés, ainsi que la cession en paiement de créances saisies, ou le mandat de recouvrement (art. 131 LP).

Dans la mesure où les indications nécessaires pour établir la statistique fédérale ne figurent pas dans les statistiques cantonales en matière de poursuite, celles-ci seront modifiées en conséquence.

### **Testo in italiano**

Direttive concernenti la statistica federale delle esecuzioni (stabilite dalla Conferenza svizzera degli ufficiali di esecuzione e dei fallimenti d'intesa con l'Ufficio federale di statistica e approvate dalla Camera di esecuzione e dei fallimenti; cfr. la circolare n. 24 del Tribunale federale del 23 dicembre 1935, RU 61 III 189 segg.). 17 marzo 1967

#### **1. Precetti esecutivi:**

In principio, devono essere annunciati tutti i precetti esecutivi emessi, senza tener conto se sono stati notificati o meno, se sono stati ritirati, revocati o annullati.

#### **2. Pignoramenti eseguiti:**

Vanno annoverati a tale riguardo:

- a) tutti gli atti d'esecuzione, ivi compresi gli attestati di carenza di beni a seguito di pignoramento infruttuoso (art. 115 LEF);
- b) le partecipazioni di creditori a un gruppo, con o senza completamento del pignoramento;
- c) i completamenti di pignoramento richiesti dai creditori e i pignoramenti complementari ai sensi dell'art. 145 LEF;
- d) la modificazione di pignoramenti del reddito (aumento dell'importo da pignorare, revisione di pignoramenti anteriori);
- e) i pignoramenti eseguiti per rogatoria.

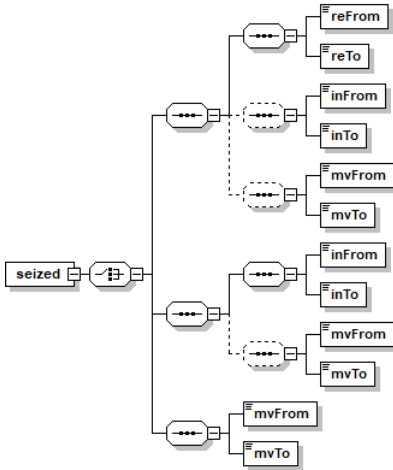
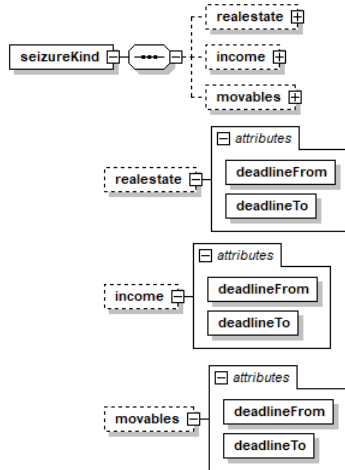
#### **3. Realizzazioni:**

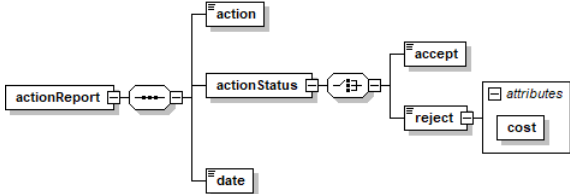
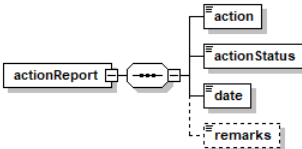
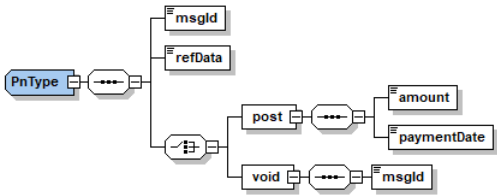
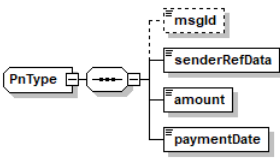
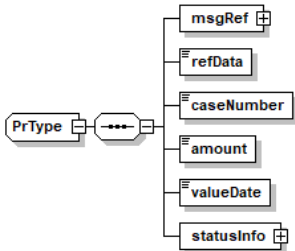
Determinante è il numero delle esecuzioni per le quali si è proceduto a un atto di realizzazione. Come tale bisogna quindi considerare anche la vendita a trattative private eseguita dall'ufficio, l'incasso d'importi pignorati su un reddito o di crediti di qualsiasi natura, l'attribuzione di pigioni e affitti incassati, così come l'assegnazione in pagamento o per l'incasso di crediti pignorati (art. 131 LEF).

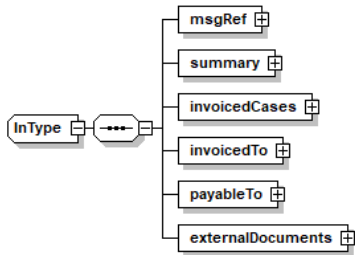
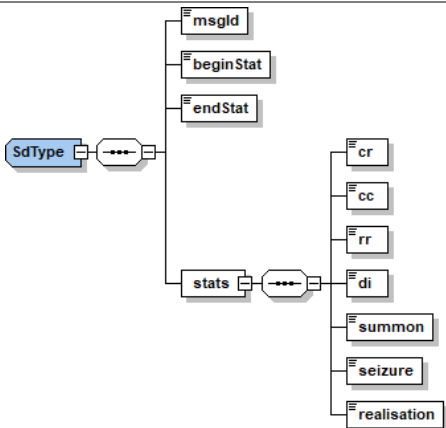
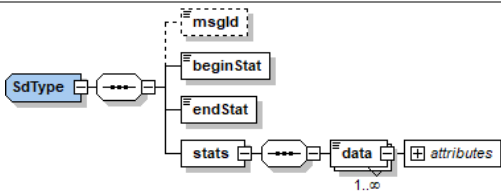
Nella misura in cui le indicazioni necessarie per stabilire la statistica federale non figurano nelle statistiche cantonali in materia di esecuzione, queste devono essere modificate in conseguenza.

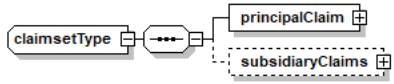
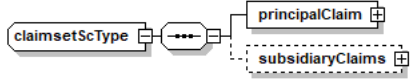
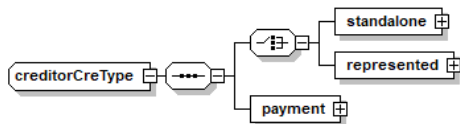
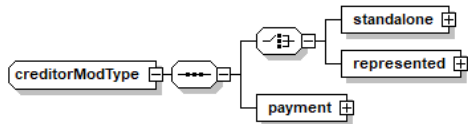
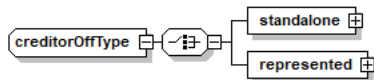
## 7.9 Release Notes

Topic	2.2.01	2.1.01
document/	added new message type: <b>PR</b> (payment received) added new message type: <b>IN</b> (invoice notification)	<i>no such message types</i>
CR message	<b>The order of elements below CR/ has changed</b> msgId <b>has become mandatory</b> <b>refData</b> creditor ( <b>creditorCreType</b> ) debtor ( <b>debtorCreType</b> ) caseDetails ( <b>caseDetailsType</b> ) has <b>no more remarks</b> , they now go into commentary claims ( <b>claimsetType</b> ) <b>commentary</b> <b>externalDocuments/...</b> restricted usage!	msgId was optional senderRefData creditor (creditorType) debtor (debtorTypeCre) remarks request (CrRequestType) <i>no such element</i> <i>no such element</i>
SC message	<b>The order of elements below SC/ has changed</b> <b>msgRef (msgRefType)</b> <b>refData</b> creditor ( <b>creditorOffType</b> ) debtor ( <b>debtorOffType</b> ) <b>deleted</b> officeData/ <b>payment</b> <b>outcome</b> <b>outcome/notExecuted</b> outcome/summon ( <b>claimsetScType</b> extended) <b>outcome/summon/numIssued</b> <b>deleted</b> outcome/summon/objection/ <b>none</b> outcome/summon/objection/ <b>full/objectionDate</b> outcome/summon/objection/ <b>full/objectionReason</b> outcome/summon/objection/ <b>partial/objectionAmount</b> outcome/summon/objection/ <b>partial/objectionDate</b> outcome/summon/objection/ <b>partial/objectionReason</b> <b>deleted</b> <b>deleted</b> statusInfo ( <b>statusInfoType</b> ) Remarks can only go into statusInfo/ <b>details</b> charges <b>has become mandatory</b>	<i>no such element</i> receiverRefData creditor/principal/... creditor/representative/... debtor (debtorTypeOff) officeData/officeId officeData/paymentContact <i>no such element</i> <i>no such element</i> summon (CrRequestType extended) numIssued summon/objection/objectionAmount summon/objection/objectionDate summon/objection/objectionReason <i>no such element</i> <i>no such element</i> <i>no such element</i> summon/dateIssued summon/remarks statusInfo/status statusInfo/since statusInfo/details statusInfo/details charges (optional)
CC message	<b>The order of elements below CC/ has changed</b> msgId <b>has become mandatory</b> <b>refData</b> <b>deleted</b> request/modified/creditor ( <b>creditorModType</b> ) request/modified/debtor ( <b>debtorModType</b> ) request/modified/claims ( <b>claimsetType</b> )	msgId (optional) senderRefData request/modified/@caseNumber request/modified/creditor (creditorType) request/modified/debtor (debtorTypeCre) request/modified/claims (CcRequestTypeCre)

Topic	2.2.01	2.1.01
	request/novel/creditor ( <b>creditorCreType</b> )	request/novel/creditor (creditorType)
	request/novel/debtor ( <b>debtorCreType</b> )	request/novel/debtor (debtorTypeCre)
	request/novel/claims ( <b>claimsetType</b> )	request/novel/claims (CcRequestTypeCre)
	request/novel/ <b>payments</b>	<i>no such element</i>
SP message	<b>The order of elements below SP/ has changed</b>	
	<b>msgRef</b> ( <b>msgRefType</b> )	<i>no such element</i>
	<b>refData</b>	receiverRefData
	creditor ( <b>creditorOffType</b> )	creditor/principal/... creditor/representative/...
	debtor ( <b>debtorOffType</b> )	debtor (debtorTypeOff)
	<b>deleted</b>	officeData/officeld
	officeData/ <b>payment</b>	officeData/paymentContact
	outcome <b>has become mandatory</b>	outcome (optional)
	outcome/ <b>notExecuted</b>	<i>no such element</i>
	outcome/seizure/deed/ <b>@provLoss</b>	<i>no such attribute</i>
	outcome/seizure/deed/ <b>seized</b>	outcome/seizure/deed/seizureKind
		
	statusInfo ( <b>statusInfoType</b> )	statusInfo/status statusInfo/since statusInfo/details
	Remarks can only go into statusInfo/ <b>details</b>	outcome/seizure/deed/remarks
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>numIssued</b>	outcome/bankruptcyWarning/@numberOfWarnings
	<b>deleted</b>	outcome/bankruptcyWarning/claims
	<b>deleted</b>	outcome/bankruptcyWarning/dateIssued
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>payments</b>	<i>no such element</i>
	outcome/bankruptcyWarning/ <b>CcExpenses</b>	outcome/bankruptcyWarning/claims/CcExpenses
	charges <b>has become mandatory</b>	charges (optional)
RR message	<b>The order of elements below RR/ has changed</b>	
	<b>msgId</b> <b>has become mandatory</b>	msgId (optional)
	<b>refData</b>	senderRefData
	<b>realise</b>	claimedAssets
	debtor ( <b>debtorCreType</b> )	debtor (debtorTypeCre)
	realise/ <b>@pref</b>	claimedAssets/realEstate claimedAssets/movables
RC message	<b>msgRef</b> ( <b>msgRefType</b> )	<i>no such element</i>
	<b>refData</b>	receiverRefData
	<b>deleted</b>	officeData/officeld

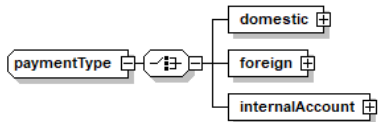
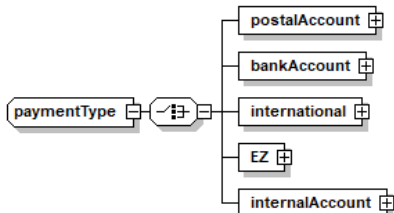
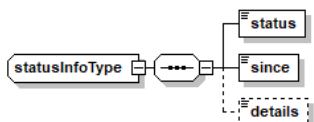
Topic	2.2.01	2.1.01
	officeData/payment	officeData/paymentContact
	outcome	no such element
	outcome/notExecuted	no such element
	outcome/delayBegin	no such element
	outcome/delayEnd	no such element
	outcome/realised	outcome
	outcome/realised/avails	outcome/avails
	outcome/realised/loss	outcome/loss
	statusInfo (statusInfoType)	statusInfo/status statusInfo/since statusInfo/details
	charges has become mandatory	charges (optional)
SR message	msgId (mandatory)	msgId (optional)
	refData	senderRefData
SA message	msgRef (msgRefType)	no such element
	msgId has become mandatory	msgId (optional)
	refData	receiverRefData
	statusInfo (statusInfoType)	statusInfo/status statusInfo/since
	actionReport	
		
	actionReport/actionStatus/accept	no such element
	actionReport/actionStatus/reject	no such element
	actionReport/actionStatus/reject/@cost	no such attribute
	deleted	actionReport/remarks
	statusInfo/details – for the remarks	no such element
PN message		
	msgId has become mandatory	msgId (optional)
	refData	senderRefData
	post/amount	amount
	post/paymentDate	paymentDate
	void/msgId	no such element
PR message		no such type definition

Topic	2.2.01	2.1.01
IN message		no such type definition
SN message	refData inquiryId contents (string2000)	senderRefData no such element contents (xs:string)
DI message	inquirer (particularType extended) subject (particularType extended)	inquirer (actorType extended) subject (actorType extended)
DR message	deleted deleted deleted officeData/payment deleted subject (particularType extended) response/data/findings/@serial (mandatory) response/data/findings/@dateIssued (mandatory) response/data/findings/collections/collection/creditor/ address has become optional response/data/findings/COLsFromSeizure/ COLfromSeizure/creditor/address has become optional deleted	inquiryId/@isEmpty (optional) serial (optional) officeData/officeId officeData/paymentContact dateIssued (optional) subject (actorType extended) no such attribute no such attribute was mandatory was mandatory response/data/findings/COLsFromBankruptcy
SI message	msgId has become mandatory	msgId (optional)
SD message	msgId has become mandatory	msgId (optional)
	stats/cr stats/cc stats/rr stats/di stats/summon stats/seizure stats/realisation	stats/data plus @seq = "CR" stats/data plus @seq = "CC" stats/data plus @seq = "RR" stats/data plus @seq = "DI" stats/data plus @seq = "summon" stats/data plus @seq = "seizure" stats/data plus @seq = "realisation"
		
actorType	deleted	
addressType	street1 (string255Type) street2 (string255Type)	street1 (string60Type) street2 (string60Type)

Topic	2.2.01	2.1.01
	poBoxNumber	no such element
	poBoxText	no such element
bicType		no such type definition
caseDetailsType	caseType	caseType
	caseStats	caseStats
	deleted	remarks
CcClaimType	deleted	
CcPrincipalClaimType	deleted	
CcRequestTypeCre	deleted	
CcRequestTypeOff	deleted	
claimsetType		no such type definition
claimsetScType		no such type definition
companyType	name (string255Type)	name (string60Type)
	nameAddon (string640Type)	nameAddon (string60Type)
	contactPerson (string255Type)	contactPerson (string60Type)
	phone1	no such element
	phone2	no such element
	email	no such element
countryCodeType		no such type definition
CrClaimType	deleted	
CrPrincipalClaimType	deleted	
creditorCreType		no such type definition
creditorModType		no such type definition
creditorOffType		no such type definition
creditorType	deleted	principal
	deleted	representative
	standalone/principal (particularType extended)	no such element
	represented/principal (particularType extended)	no such element
	represented/representative (particularType extended)	no such element
	payment	paymentInfo
CrRequestType	deleted	
debtorTypeCre	deleted	
debtorTypeOff	deleted	



Topic	2.2.01	2.1.01
debtorCreType		no such type definition
debtorModType		no such type definition
debtorOffType		no such type definition
DrStatusType	new enumeration item "209"	"209" is not part of the enumeration
envelopeType	transactionInfo/version, must be "2.2.01"	must be "2.1.01"
	sender/system/vendor	no such element
	sender/system/product	no such element
	sender/system/releaseInfo	no such element
internationalIbanType	deleted	
isrParticipantNumberType		no such type definition
isrReferenceType		no such type definition
lossType	date	lossDate
	capital	lossCapital
	interest	lossInterest
	expense	lossExpense
	apriori	no such element
	avails	no such element
	deleted	remarks
msgRefType		no such type definition
officeType	deleted	officeId
	payment	paymentContact
particularModType		no such type definition
payeePostalAddressType		no such type definition

Topic	2.2.01	2.1.01
paymentType		
	domestic	no such element
	foreign	no such element
	deleted	postalAccount
	deleted	bankAccount
	deleted	international
	deleted	EZ
personType	lastName (string255Type) lastNameAddon (string640Type) firstNames (string255Type) no such element no such element	lastName (string60Type) lastNameAddon (string60Type) firstNames (string60Type) noSeat phone3
rfReferenceType		no such type definition
statusInfoType		no such type definition
statusType	new enumeration item "209"	"209" is not part of the enumeration
string16Type, string34Type, string35Type, string70Type		no such type definition
swissQRibanType		no such type definition
token15Type		no such type definition
zipCodeType		no such type definition